



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
του ΠΟΛΙΤΗ



* ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΑΣΥΛΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

- BASIC INFORMATION FOR ASYLUM SEEKERS IN GREECE
- INFORMATIONS ESSENTIELLES CONCERNANT LES DEMANDEURS D'ASILE
- ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЛИЦ, ОБРАТИВШИХСЯ С ПРОСЬБОЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УБЕЖИЩА В ГРЕЦИИ
- 在希腊申请难民需知
- INFORMACIONE BAZË PËR APLIKANTËT E AZILIT NË GREQI
- ძირითადი ინფორმაცია საბერძნეთში თავშესაფრის მთხოვნელთათვის
- YUNANİSTAN'DA İLTİCA TALEBİNDE BULUNACAK OLANLARA FAYDALI OLACAK TEMEL BİLGİLER
- দোভাষী এবং আপনাদের অধিকার বিষয়ক প্রয়োজনীয় তথ্য
- زانیاریه سره‌ده‌یه‌کان بۆ داواکارانی په‌ناهبیری له‌یۆنان
- በግሪክ አገር ውስጥ ስደተኝነት ለሚጠይቁ በሙሉ ሊያውቁት የሚገባ መረጃ :-
- WARBIXINTA AASSAASIGA AH EE MAGAN-GALYO DOONKA DALKA GIRIIGA
- یونان میں پناہ کے حصول کیلئے اہم معلومات
- اطلاعات ضروری برای پناهجویان در یونان
- المعلومات الأساسية لطالبي اللجوء السياسي في اليونان



UNHCR
The UN Refugee Agency
Υπουργείο Προστασίας του Πολίτη

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ
ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ

Οι φωτογραφίες στις σελίδες
(14, 34, 38, 44, 80, 92, 98)
ανήκουν στο ΑΠΕ (Αθηναϊκό
Πρακτορείο Ειδήσεων).

Οι φωτογραφίες στις σελίδες
(6, 10) ανήκουν στην
Καίτη Κεχαγιόγλου/UNHCR
Αθήνα.

Τα δικαιώματα της
φωτογραφίας στη σελίδα (4)
ανήκουν στην Ύπαιτη Αρχουσία
για τους Πρόσφυγες
UNHCR/B.Diab
Ιανουάριος 2010.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ



UNHCR
The UN Refugee Agency
Υπηρεσία Ασύλου του ΟΗΕ
για τους Πρόσφυγες

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

* ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΑΣΥΛΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

- BASIC INFORMATION FOR ASYLUM SEEKERS IN GREECE
- INFORMATIONS ESSENTIELLES CONCERNANT LES DEMANDEURS D'ASILE
- ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЛИЦ, ОБРАТИВШИХСЯ С ПРОСЬБОЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УБЕЖИЩА В ГРЕЦИИ
- 在希腊申请难民须知
- INFORMACIONE BAZË PËR APLIKANTËT E AZILIT NË GREQI
- ძირითადი ინფორმაცია საბერძნეთში თავშესაფრის მთხოვნელთათვის
- YUNANİSTAN'DA İLTİCA TALEBİNDE BULUNACAK OLANLARA FAYDALI OLACAK TEMEL BİLGİLER
- দোভাষী একে আপনাদের অধিকার বিষয়ক প্রয়োজনীয় তথ্য
- زانیاریه سەرەکیەکان بۆ داواکارانی پەناڵێری لەیۆنان
- በግሪክ አገር ውስጥ ስደተኝነት ለሚጠይቁ በሙሉ ሊያውቁት የሚገባ መሰረታዊ መረጃ :-
- WARBIXINTA AASSAASIGA AH EE MAGAN-GALYO DOONKA DALKA GIRIIGA
- یونان میں پناہ کے حصول کیلئے اہم معلومات
- اطلاعات ضروری برای پناہجویان در یونان
- المعلومات الأساسية لطالبي اللجوء السياسي في اليونان



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ CONTENTS

■ Ελληνικά	7
■ English	15
■ Français	21
■ Русский	27
■ 中文	35
■ Shqiptar	39
■ ქართული	45
■ Türkçe	51
■ বাংলা	57
■ کوردی	68 - 63
■ አማርኛ	69
■ Soomaali	73
■ اردو	86 - 81
■ فارسی	91 - 87
■ العربية	97 - 93



ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΑΣΥΛΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Αιτών άσυλο ή αιτών διεθνή προστασία είναι ο αλλοδαπός ή ανιθαγενής, ο οποίος δηλώνει προφορικά ή γραπτά ενώπιον οποιασδήποτε ελληνικής αρχής ότι ζητά άσυλο ή ζητά να μην απελαθεί γιατί φοβάται δίωξη λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, κοινωνικής ομάδας ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή γιατί κινδυνεύει να υποστεί σοβαρή βλάβη στη χώρα καταγωγής ή προηγούμενης διαμονής του, ιδίως γιατί κινδυνεύει με θανατική ποινή ή εκτέλεση, με βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση ή κινδυνεύει η ζωή ή η ακεραιότητά του λόγω διεθνούς ή εμφύλιας σύρραξης.

Αιτών άσυλο θεωρείται και ο αλλοδαπός, ο οποίος εισέρχεται στην Ελλάδα κατ' εφαρμογή του Κανονισμού Δουβλίνο II.

1. Το αίτημα ασύλου στην Ελλάδα: Πού και πώς θα το υποβάλεις

- Αρμόδιες αρχές για να παραλάβουν το αίτημα είναι οι αρμόδιες υπηρεσίες της Ελληνικής Αστυνομίας. Όμως μπορείς να απευθυνθείς και σε οποιαδήποτε Ελληνική Αρχή, η οποία θα σε παραπέμψει στην αρμόδια υπηρεσία της Αστυνομίας.
- Μπορείς να υποβάλεις την αίτηση ασύλου αυτοπροσώπως, προφορικά ή γραπτά, για σένα και τα μέλη της οικογένειάς σου.
- Αν είσαι ασυνόδευτος ανήλικος, δηλαδή είσαι κάτω των 18 ετών και δεν συνοδεύεσαι από ενήλικα υπεύθυνο για τη φροντίδα σου, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα από τις Αρχές ο αρμόδιος Εισαγγελέας, ο οποίος θα είναι προσωρινά ο Επίτροπός σου και θα έχει την ευθύνη σου. Αν είσαι άνω των 14 ετών και θεωρηθείς ώριμος από τις Αρχές, μπορείς να υποβάλεις και μόνος σου αίτημα για άσυλο. Οι Αρχές είναι υποχρεωμένες να φροντίσουν για την προστασία σου και τη φιλοξενία σου σε κατάλληλο περιβάλλον για ανηλίκους.
- Όταν υποβάλεις το αίτημα ασύλου, θα σου καθοριστεί από τις Αρχές η ημερομηνία συνέντευξης. Αμέσως μετά, θα λάβεις ειδικό ατομικό δελτίο αιτήσαντος άσυλο, που θα ισχύει αρχικά μέχρι την ημερομηνία της συνέντευξης. Θα φωτογραφηθείς και θα ληφθούν τα δακτυλικά αποτυπώματά σου, καθώς και των μελών της οικογένειάς σου άνω των 14 ετών. Τα δακτυλικά αποτυπώματα θα εισαχθούν στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Βάση Eurodac και σε περίπτωση που έχεις υποβάλει αίτηση ασύλου σε άλλο κράτος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα εφαρμοσθεί ο Κανονισμός του Δουβλίνου, για να μεταφερθείς εκεί και να εξετασθεί εκεί η αίτησή σου. Μπορεί να υποβληθείς σε ιατρικές εξετάσεις. Μπορεί να δεχθείς σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων σου. Το ειδικό δελτίο θα έχει τη φωτογραφία σου. Δεν θα σου χορηγηθεί ειδικό δελτίο αν είσαι κρατούμενος.
- Κατά την υποβολή της αίτησης ασύλου πρέπει να ενημερώσεις τις αρμόδιες Αρχές σχετικά με τα ακόλουθα: (1) εάν διαθέτεις προξενική θεώρηση (visa) άλλου κράτους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, (2) εάν διαθέτεις άδεια διαμονής άλλου κράτους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, (3) εάν εισήλθες παράνομα μέσω άλλου κράτους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, (4) εάν διέμενες παράνομα σε άλλο κράτος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, (5) εάν μέλη της οικογένειάς σου από τα οποία εξαρτάσαι διαμένουν σε άλλο κράτος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να δώσεις όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και να προσκομίσεις αποδεικτικά στοιχεία (όπως π.χ. άδειες διαμονής των μελών της οικογένειάς σου, έγγραφα για την οικογενειακή κατάσταση ή άλλα πιστοποιητικά κ.λ.π.). Στις παραπάνω περιπτώσεις είναι δυνατό να ενεργοποιηθεί η εφαρμογή του Κανονισμού του Δουβλίνου με διαβίβαση αιτήματος



πληροφοριών ή ανάληψης ευθύνης στο κράτος που αναφέρεις, προκειμένου να μεταφερθείς εκεί και εξετασθεί η αίτησή σου από το κράτος αυτό.

- Οι Αρχές θα πρέπει να σου εξασφαλίσουν κατάλληλο διερμηνέα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας ασύλου.
- Οι αρχές έχουν υποχρέωση να σε ενημερώσουν σε γλώσσα που καταλαβαίνεις για τη διαδικασία, τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις σου ως αιτών άσυλο, καθώς και για τις προθεσμίες που έχουν σχέση με το αίτημά σου.
- Αν είσαι θύμα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών πράξεων βίας, ενημέρωσε σχετικά τις Αρχές, για να εξασφαλίσουν την απαραίτητη υποστήριξη και θεραπεία σου.
- Αν είσαι κρατούμενος, το αίτημά σου για άσυλο μπορεί και πρέπει να διαβιβαστεί από τις αρμόδιες για την κράτησή σου Αρχές.
- Μπορείς να ζητήσεις να επικοινωνήσεις με την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες ή με οργάνωση που παρέχει νομική βοήθεια.
- Μπορείς να ζητήσεις δικηγόρο ή άλλο σύμβουλο για την υποστήρισή σου, με δική σου δαπάνη.

2. Η διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα

- Σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία, προβλέπονται δύο βαθμοί εξέτασης και απόφασης για το αίτημα ασύλου καθώς και δύο διαδικασίες εξέτασης: η κανονική και η ταχύρρυθμη.
- Η εξέταση των αιτήσεων ασύλου ολοκληρώνεται εντός έξι (6) μηνών στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας και εντός τριών (3) μηνών στο πλαίσιο της ταχύρρυθμης.

3. Η εξέταση του αιτήματος ασύλου σε πρώτο βαθμό

- Θα διενεργηθεί συνέντευξή σου από βαθμοφόρο αστυνομικό, στην οποία μπορεί να παραβρίσκεται εκπρόσωπος της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες. Θα ερωτηθείς για τα στοιχεία που αναφέρεις στην αίτησή σου, καθώς και για τυχόν έγγραφα που έχεις καταθέσει, ιδίως δε για τα ακριβή στοιχεία της ταυτότητάς σου, το ακριβές δρομολόγιο που ακολουθήσες μέχρι την άφιξή σου στην Ελλάδα, το ιστορικό σου και το ιστορικό των μελών της οικογένειάς σου, καθώς και για τους λόγους που αναγκάστηκες να εγκαταλείψεις τη χώρα σου ή να βρισκόσαι εκτός αυτής και για τους οποίους ζητάς προστασία. Έχεις δικαίωμα να προσθέσεις όποια άλλα στοιχεία κρίνεις εσύ απαραίτητα. Ο εκπρόσωπος της Ύπατης Αρμοστείας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις.
- Αν επιθυμείς, μπορείς να ζητήσεις επιπλέον χρόνο για να προετοιμαστείς κατάλληλα και να συμβουλευτείς νομικό ή άλλο σύμβουλο, ο οποίος μπορεί να είναι παρών στη συνέντευξη.
- Η συνέντευξη θα πρέπει να γίνεται σε συνθήκες που να εξασφαλίζουν εμπιστευτικότητα.
- Αν είσαι γυναίκα, μπορείς να ζητήσεις γυναίκα αστυνομικό που θα διεξάγει τη συνέντευξη και γυναίκα διερμηνέα.
- Αν είσαι ασυνόδευτος ανήλικος, θα πρέπει να ενημερωθείς από τον Επίτροπό σου για τη συνέντευξη. Ο Επίτροπός σου θα προσκληθεί και μπορεί να παραβρίσκεται στη συνέντευξη. Οι Αρχές μπορούν να σε παραπέμψουν σε ιατρικές εξετάσεις για να προσδιορίσουν την ηλικία σου. Για τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να ενημερωθείς εσύ και ο Επίτροπός σου πριν από την εξέταση του αιτήματός σου και θα πρέπει να συμφωνήσετε.
- Αν είσαι θύμα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών πράξεων βίας, η Αρχή εξέτασης θα πρέπει να σε παραπέμψει σε εξειδικευμένες υπηρεσίες για την υποστήρισή σου.
- Για τη συνέντευξη συντάσσεται πρακτικό με τις ερωτήσεις και τις απαντήσεις σου, το περιεχόμενο του οποίου θα πρέπει να ελέγξεις και να επιβεβαιώσεις, υπογράφοντάς το με τη βοήθεια διερμηνέα. Αν δεν συμφωνείς και δεν το επιβεβαιώνεις, έχεις δικαίωμα να μην το υπογράψεις. Μπορείς να πάρεις αντίγραφο του πρακτικού της συνέντευξής σου οποτεδήποτε.
- Μετά τη συνέντευξη, ο αστυνομικός θα εισηγηθεί στο αρμόδιο όργανο που θα αποφασίσει σε

πρώτο βαθμό για το αίτημά σου. Η εισήγηση περιλαμβάνει και γνωμοδότηση του εκπροσώπου της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, εάν έχει παραβρεθεί στη συνέντευξη.

- Αρμόδια αρχή απόφασης σε πρώτο βαθμό είναι ο Γενικός Γραμματέας Δημόσιας Τάξης του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη στην κανονική διαδικασία ή ο αρμόδιος Αστυνομικός Διευθυντής στην ταχύρρυθμη διαδικασία.
- Η αρμόδια αρχή μπορεί να αποφασίσει να σου χορηγήσει καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας ή να εγκρίνει την παραμονή σου για ανθρωπιστικούς λόγους ή να απορρίψει το αίτημα.
- Οι αστυνομικές αρχές θα σε αναζητήσουν στη διεύθυνση κατοικίας σου ή θα επικοινωνήσουν τηλεφωνικά μαζί σου για να σου επιδώσουν την απόφαση. Αν δεν σε βρουν, η απόφαση θα σου επιδοθεί κατά την επόμενη προσέλευσή σου για ανανέωση του ειδικού δελτίου σου.
- Αν δεν παρουσιασθείς το αργότερο κατά την επόμενη εργάσιμη ημέρα από τη λήξη της ειδικού δελτίου, η απόφαση θεωρείται ότι έχει επιδοθεί.
- Η επιδότηση της απόφασης θα πρέπει να γίνει με τη βοήθεια διερμηνέα, σε γλώσσα που καταλαβαίνεις.
- Αν το αίτημά σου απορριφθεί, η απόφαση θα αναφέρει τους λόγους και την προθεσμία για την άσκηση προσφυγής.

4. Το δικαίωμα προσφυγής και η εξέταση σε δεύτερο βαθμό

- Αν το αίτημά σου απορριφθεί σε πρώτο βαθμό, έχεις δικαίωμα προσφυγής και εξέτασής του σε δεύτερο βαθμό ενώπιον Επιτροπής Προσφυγών.
- Με την κανονική διαδικασία, η προσφυγή θα πρέπει να υποβληθεί εντός τριάντα (30) ημερών από την επιδότηση της απόφασης και με την ταχύρρυθμη διαδικασία, εντός δεκαπέντε (15) ημερών από την επιδότηση της.
- Αν η αίτησή σου έχει υποβληθεί στα σύνορα ή στις ζώνες διέλευσης λιμένων ή αερολιμένων, η προσφυγή σου υποβάλλεται εντός δέκα (10) ημερών από την επιδότηση της απόφασης.
- Αν η προσφυγή σου είναι εκπρόθεσμη τότε θα πρέπει να κριθεί από την Επιτροπή Προσφυγών το παραδεκτό της. Σε θετική περίπτωση θα παραλάβεις ξανά ειδικό ατομικό δελτίο αιτήσαντος άσυλο.
- Η προσφυγή αναστέλλει οποιοδήποτε μέτρο απέλασης ή απομάκρυνσής σου από την Ελλάδα.
- Η Επιτροπή Προσφυγών είναι τριμελής και αποτελείται από έναν υπάλληλο του υπουργείου Εσωτερικών ή Δικαιοσύνης, ως Πρόεδρο, έναν εκπρόσωπο της Ύπατης Αρμοστείας και έναν νομικό, ο οποίος υποδεικνύεται από την Εθνική Επιτροπή για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου.
- Έχεις δικαίωμα να παρασταθείς αυτοπροσώπως ή και με τον δικηγόρο σου ή άλλο σύμβουλό σου ενώπιον της Επιτροπής, προκειμένου να υποστηρίξεις την προσφυγή σου, και θα προσκληθείς από την Επιτροπή για να ασκήσεις αυτό το δικαίωμά σου τουλάχιστον πέντε (5) ημέρες πριν από την ημερομηνία εξέτασής της.
- Η Επιτροπή Προσφυγών μπορεί να αποφασίσει να σου χορηγήσει καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας ή να εγκρίνει την παραμονή σου για ανθρωπιστικούς λόγους ή να απορρίψει την προσφυγή σου.
- Αν απορριφθεί η προσφυγή σου, η απόφαση της Επιτροπής Προσφυγών θα αναφέρει τους λόγους απόρριψης και την προθεσμία, η οποία δεν θα υπερβαίνει τις ενενήντα (90) ημέρες και εντός της οποίας θα πρέπει να αναχωρήσεις από τη χώρα. Επίσης, θα αναφέρει το δικαίωμά σου να ασκήσεις αίτηση ακύρωσής της, την προθεσμία και το δικαστήριο ενώπιον του οποίου θα την καταθέσεις, καθώς και το δικαίωμά σου για δωρεάν νομική βοήθεια.
- Η απόφαση της Επιτροπής Προσφυγών θα σου επιδοθεί με τις νόμιμες διαδικασίες.



Μεταφορά σε άλλο κράτος της Ε.Ε. κατ' εφαρμογή του Κανονισμού του Δουβλίνου: Εάν άλλο κράτος αποδεχθεί να εξετάσει την αίτησή σου, θα πρέπει να μεταφερθείς σε αυτό, το αργότερο εντός 6 μηνών από την ημερομηνία αποδοχής.

Καθεστώς πρόσφυγα είναι το καθεστώς που χορηγείται σε έναν αιτούντα άσυλο που αναγνωρίζεται ως πρόσφυγας από την αρμόδια ελληνική αρχή και περιλαμβάνει άδειας διαμονής πενταετούς διάρκειας και ταξιδιωτικό έγγραφο, δικαίωμα εργασίας, εκπαίδευσης, ιατρικής περίθαλψης και κοινωνικής αρωγής.

Καθεστώς επικουρικής προστασίας είναι το καθεστώς που χορηγείται σε έναν αιτούντα άσυλο που αναγνωρίζεται ως δικαιούχος αυτής της προστασίας από την αρμόδια ελληνική αρχή και περιλαμβάνει άδειας διαμονής διετούς διάρκειας, δικαίωμα εργασίας, εκπαίδευσης, ιατρικής περίθαλψης και κοινωνικής αρωγής. Προβλέπεται και δυνατότητα χορήγησης ταξιδιωτικού εγγράφου.

Καθεστώς παραμονής για ανθρωπιστικούς λόγους μπορεί να χορηγηθεί από τις ελληνικές αρχές σε έναν αιτούντα του οποίου απορρίπτονται το αίτημα για άσυλο ή επικουρική προστασία, εγκρίνουν όμως την παραμονή του στην Ελλάδα, ιδίως λόγω αντικειμενικής αδυναμίας απομάκρυνσης ή επιστροφής του στη χώρα του εξαιτίας ανωτέρας βίας, όπως σοβαρός λόγος υγείας, διεθνής αποκλεισμός, εμφύλιες συρράξεις, μαζικές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου ή απαγόρευση επαναπροώθησης. Είναι αντίστοιχο του καθεστώτος επικουρικής προστασίας.

5. Αν είσαι κρατούμενος και υποβάλλεις αίτημα ασύλου

Θα πρέπει να γνωρίζεις ότι:

- Αιτών άσυλο δεν κρατείται για μόνο το λόγο ότι εισήλθε ή /και παραμένει στην Ελλάδα χωρίς τις νόμιμες διατυπώσεις.
- Η κράτηση των αιτούντων άσυλο επιτρέπεται ωστόσο, κατ' εξαίρεση, σε κατάλληλο χώρο και εφόσον δεν μπορούν να εφαρμοστούν άλλα μέτρα, αν:
 - ➔ έχεις καταστρέψει ή δεν έχεις ταξιδιωτικά έγγραφα και για να διαπιστωθεί η ταυτότητά σου, οι συνθήκες εισόδου σου και τα στοιχεία προέλευσής σου, ιδίως σε περιπτώσεις μαζικών αφίξεων·
 - ➔ αποτελεις κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη·
 - ➔ κριθεί αναγκαίο για την ταχεία και αποτελεσματική εξέταση του αιτήματός σου.
- Η απόφαση κράτησης λαμβάνεται από τον Αστυνομικό Διευθυντή και θα πρέπει να είναι πλήρως και ειδικώς αιτιολογημένη. Η κράτηση δεν μπορεί να ξεπερνά τις ενενήντα (90) ημέρες, εκτός και αν έχεις ήδη κρατηθεί για απέλαση, οπότε μπορεί να κρατηθείς μέχρι και εκατόν ογδόντα (180) ημέρες.
- Κατά της απόφασης κράτησης έχεις δικαίωμα προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου.

6. Αν η αίτησή σου για άσυλο έχει απορριφθεί στο παρελθόν, μπορείς να υποβάλεις νέα αίτηση

- Η νέα μεταγενέστερη αίτησή σου θα εξεταστεί κατ' αρχήν σε πρώτο στάδιο, ως προς το αν έχουν προκύψει ή έχεις υποβάλει νέα στοιχεία για το αίτημά σου και θα αποφασίσει ο Αστυνομικός Διευθυντής. Μέχρι την έκδοση της απόφασής του, αναστέλλεται κάθε μέτρο απέλασης ή απομάκρυνσής σου.
- Κατά της απορριπτικής απόφασης προβλέπεται προσφυγή ενώπιον της Επιτροπής Προσφυγών εντός προθεσμίας δεκαπέντε (15) ημερών.
- Αν η αίτησή σου αυτή κριθεί παραδεκτή, θα παραλάβεις ξανά ειδικό ατομικό δελτίο αιτήσαντος άσυλο.

7. Παραίτηση και ανάκληση αιτήματος ασύλου

- Μπορείς να παραιτηθείς εγγράφως από την αίτηση ασύλου σου.
- Η αρμόδια Αρχή μπορεί να θεωρήσει ότι έχεις ανακαλέσει την αίτησή σου και να εκδώσει σχετική απόφαση διακοπής, αν δεν ανταποκριθείς σε αιτήματα των Αρχών ή δεν παρουσιασθείς στην προσωπική συνέντευξη ή διαφύγεις από το χώρο κράτησης ή αναχωρήσεις από τον τόπο διαμονής σου χωρίς να ενημερώσεις τις Αρχές ή δεν συμμορφωθείς σε υποχρέωση αναφοράς ή επικοινωνίας με τις Αρχές ή δεν εμφανιστείς για να ανανεώσεις το δελτίο σου κατά την επόμενη εργάσιμη μετά τη λήξη του και χάσεις την προθεσμία άσκησης προσφυγής. Κατά της απόφασης, έχεις δικαίωμα προσφυγής εντός προθεσμίας εξήντα (60) ημερών, από την ημερομηνία της απόφασης.

8. Δικαιώματα αιτούντων άσυλο

Ός αιτών άσυλο στην Ελλάδα:

- Πρέπει να παραμείνεις στην Ελλάδα μέχρι την ολοκλήρωση της εξέτασης της αίτησής σου.
- Απαγορεύεται η απέλαση ή οποιαδήποτε απομάκρυνση ή επαναπροώθησή σου.
- Θα λάβεις το ειδικό δελτίο αιτήσαντος άσυλο, το οποίο θα ανανεώνεται το αργότερο κάθε έξι (6) μήνες με την κανονική διαδικασία ή κάθε τρεις (3) μήνες με την ταχύρρυθμη.
- Θα κυκλοφορείς ελεύθερα στην ελληνική επικράτεια, εκτός αν στο ειδικό δελτίο καθορίζεται περιορισμός της κυκλοφορίας σου. Κατά του περιορισμού κυκλοφορίας, έχεις δικαίωμα να ασκήσεις προσφυγή εντός δέκα (10) ημερών από την επίδοση της σχετικής απόφασης.
- Θα φιλοξενηθείς σε Κέντρο Υποδοχής ή άλλο χώρο, αν δεν διαθέτεις στέγη ή επαρκείς πόρους.
- Θα έχεις δικαίωμα εργασίας και άδειας εργασίας, με μόνα δικαιολογητικά το ειδικό δελτίο αιτήσαντος άσυλο και το πιστοποιητικό υγείας από κρατικό νοσοκομείο.
- Θα έχεις τα ίδια ασφαλιστικά δικαιώματα και υποχρεώσεις, ως εργαζόμενος, όπως οι Έλληνες.
- Θα έχεις δωρεάν ιατροφαρμακευτική και νοσοκομειακή περίθαλψη.
- Θα έχουν τα παιδιά σου ή και εσύ δικαίωμα στη δωρεάν δημόσια εκπαίδευση.
- Θα έχεις πρόσβαση σε επαγγελματική κατάρτιση.

Αν είσαι ανάπηρος με αναπηρία 67% και άνω, έχεις δικαίωμα να λάβεις επίδομα αναπηρίας.

9. Υποχρεώσεις αιτούντων άσυλο

Ός αιτών άσυλο στην Ελλάδα, έχεις υποχρέωση:

- Να συνεργάζεσαι με τις αρμόδιες αρχές για το αίτημά σου και ιδίως να παρουσιάζεσαι αυτοπροσώπως ενώπιόν τους χωρίς καθυστέρηση ή εντός των νομίμων προθεσμιών.
- Να υποβάλλεις αυτοπροσώπως την αίτηση ασύλου, την προσφυγή, τη μεταγενέστερη αίτηση και την αίτηση για την ανανέωση του δελτίου σου, εκτός αν συντρέχουν λόγοι ανωτέρας βίας.
- Να καταθέτεις, αν διαθέτεις, το ταξιδιωτικό σου έγγραφο ή οποιοδήποτε άλλο έγγραφο που βεβαιώνει την ταυτότητά σου, τη χώρα προέλευσης, την οικογενειακή σου κατάσταση, καθώς και κάθε έγγραφο για την υποστήριξη του αιτήματος ασύλου σου.
- Να συνεργάζεσαι με τις αρμόδιες αρχές εξέτασης για κάθε έρευνα σχετικά με την αίτησή σου.
- Να ενημερώνεις τις αρμόδιες αρχές για τη διεύθυνση κατοικίας σου, καθώς και για κάθε αλλαγή της το συντομότερο δυνατό. Στη διεύθυνση αυτή θα γίνονται και οι κοινοποιήσεις των αρμοδίων αρχών.

Νομικό πλαίσιο που διέπει τη διαδικασία ασύλου στην Ελλάδα

- Σύμβαση της Γενεύης της 28^{ης} Ιουλίου 1951 «περί καθεστώτος των προσφύγων» (Ν.Δ. 3989/1959, ΦΕΚ Α' 201/1959).
- Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31^{ης} Ιανουαρίου 1967 «σχετικών προς το καθεστώς των προσφύγων» (Α.Ν. 389/1968, ΦΕΚ Α' 125/1968).
- Κανονισμός (ΕΚ) αρ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18^{ης} Φεβρουαρίου 2003 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας
- Κανονισμός (ΕΚ) αρ. 2725/2000 του Συμβουλίου της 11^{ης} Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με τη θέσπιση του (EURODAC) για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης του Δουβλίνου
- Π.Δ. 114, ΦΕΚ Α' 195/2010 για την «καθιέρωση της ενιαίας διαδικασίας αναγνώρισης σε αλλοδαπούς και ανιθαγενείς του καθεστώτος του πρόσφυγα ή δικαιούχους επικουρικής προστασίας σε συμμόρφωση προς την Οδηγία 2005/85/ΕΚ του Συμβουλίου (L 326/13.12.2005)».
- Π.Δ. 96, ΦΕΚ Α' 152/2008 για την «προσαρμογή της ελληνικής νομοθεσίας προς τις διατάξεις της Οδηγίας 2004/38/ΕΚ του Συμβουλίου της 29^{ης} Απριλίου 2004 για τη θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων για την αναγνώριση και το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως προσφύγων ή ως προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας για άλλους λόγους (L 304/30.9.2004)».
- Π.Δ. 220, ΦΕΚ Α' 251/2007 για την «προσαρμογή της ελληνικής νομοθεσίας προς τις διατάξεις της Οδηγίας 2003/9/ΕΚ του Συμβουλίου της 27^{ης} Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο στα κράτη μέλη (EEL 31/6.2.2003)».
- Π.Δ. 189, ΦΕΚ Α' 140/1998 για τις «προϋποθέσεις και διαδικασία παροχής άδειας εργασίας ή άλλης βοήθειας για επαγγελματική αποκατάσταση των αναγνωρισμένων από την πολιτεία ως προσφύγων, των αιτούντων άσυλο και των προσωρινά διαμενόντων για λόγους ανθρωπιστικούς».

BASIC INFORMATION FOR ASYLUM SEEKERS IN GREECE

An asylum seeker, or a person seeking international protection, is a third-country national, or a stateless person, who declares orally, or in writing, to any Greek authority his/her wish to claim asylum, or the right not to be deported, because s/he fears that s/he will be persecuted for one of the following reasons: race, religion, ethnicity, social group or political beliefs, or because s/he is in danger of being subjected to serious harm in his/her country of origin or the country of previous habitual residence. Serious harm may mean that s/he is facing the death penalty or execution, torture or inhumane or degrading treatment, or that his/her life, or physical integrity, is at risk due to international or civil conflict.

A third-country national who has previously applied for asylum and who is returned to the Greek territory via the Dublin II Regulation is also considered an asylum seeker

1. Where and how you can submit an asylum claim in Greece

- The Greek Police authorities are responsible for receiving your claim. However, you may also contact any other Greek authority who will refer you to the competent Police authority.
- You may submit your asylum claim in person, orally or in writing, for yourself and the members of your family.
- If you are an unaccompanied minor, (i.e. if you are under 18 and you are not accompanied by an adult who is responsible for you), the authorities must immediately notify the competent Public Prosecutor who will temporarily be assigned as your guardian and who will be responsible for you. If you are over 14 years old, you may submit an asylum claim by yourself, if the authorities deem that you are mature enough to do so. The authorities are responsible for your protection and to ensure that you are housed in a facility appropriate for minors.
- When you submit your asylum claim the authorities will determine the date of your interview and you will receive a 'special individual asylum seeker card'. This card will initially be valid until the date of your interview. Your picture and fingerprints will be taken, as well as those of the members of your family, who are over 14 years old. Your fingerprints will be entered into the European Central Database, called 'Eurodac'. If you have submitted an asylum claim in another member state of the European Union, the Dublin Regulation will be enacted and you may be returned to that state in order to have your claim examined. During the procedure, you may have to undertake medical examinations, be body searched, and have your belongings searched. The individual asylum seeker card you will be given will contain your photo. If you are under detention, this card will not be given to you.
- Upon submission of your asylum claim, you must inform the competent authorities of the following: (1) if you have a visa for another state of the European Union, (2) if you have a residence permit in another state of the European Union (3) if you entered Greece illegally through another state of the European Union (4) if you resided illegally in another state of the European Union (5) if the members of your family whom you are dependant on reside in another state of the European Union, in which case you must provide all necessary information and bring forward all evidence (e.g. your family members' residence permits; documents proving your marital status or any other certificates). In any of the above cases, it is possible that the Dublin Regulation will be enacted and that you will be transferred to the state responsible to examine your asylum claim.



- The authorities must provide you with a competent interpreter during the whole duration of the asylum procedure.
- The authorities have the obligation to inform you, in a language that you can understand, about the asylum procedure, your rights, your obligations as an asylum seeker, as well as the deadlines relevant to your claim.
- If you are a victim of torture, rape or other serious acts of violence, you should inform the authorities so that they can provide you with the necessary support and treatment.
- If you are kept under detention, your asylum claim should be forwarded to the relevant Police authorities.
- You may ask to contact the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), or an organization providing legal aid.
- You may ask for a lawyer or other counselor to support you with your claim at your own expense.

2. The asylum procedure in Greece

- Under Greek Law, an asylum claim is firstly examined at the first instance. There is also a second instance procedure (i.e. right to appeal). A claim can be processed with the regular, or the fast-track procedure.
- Under the regular procedure, the examination of an asylum claim is completed within six (6) months and under the fast-track procedure within three (3) months.

3. First instance examination of an asylum claim

- A (higher ranking) police officer will take your interview at which a representative of the UN HA Police Officer will conduct an interview on your asylum claim. A UNHCR representative may be present. During the interview, you will be asked about the details stated in your claim, as well as about any documents you have submitted. This information consists particularly of the precise details of your identification, the exact route you followed during your journey to Greece, your history, as well as the history of your family members. You will be also asked to explain the reasons why you have had to leave your country and seek protection elsewhere.
- You may request additional time in order to adequately prepare for your interview and seek the necessary advice from a legal, or other, counselor who may be present in the interview.
- Interviews must be held in a manner ensuring confidentiality. If you are a woman, you may request for a female Police Officer and a female interpreter to conduct your interview.
- If you are an unaccompanied minor, your appointed guardian should inform you about your interview. Your guardian will be invited to and may attend your interview. The authorities may require that you undertake a medical examination in order to determine your age. You and your guardian will be informed about this requirement before the examination of your claim to which you and your guardian must give your consent.
- If you are a victim of torture, rape, or other serious act of violence, the examining authority should refer you to specialized services to provide you with the necessary support.
- Minutes of the interview proceedings will be kept, including questions asked and answers given. At the end of the interview you will be assisted by an interpreter to check, approve and sign the minutes. If you do not agree with the content and do not approve it, you have the right not to sign. You may ask for a copy of the minutes of your interview at any given time.
- After the interview, the Police Officer who conducted the interview will send a recommendation to the decision-making authority, who will then issue a decision on your claim. If a UNHCR representative was present during your interview, this recommendation will also include the advisory opinion of the UNHCR representative.

- For the regular procedure, the competent decision authority is the General Secretary of

Public Order of the Ministry of Citizen Protection. For the fast-track procedure, the competent authority is the Police Director.

- The competent authority will reach one of the following decisions on your claim: (i) grant you with refugee status; (ii) grant you with subsidiary protection; (iii) grant you with a leave to remain in the country on humanitarian grounds; (iv) reject your claim.
- The Police authorities will contact you at your home address or by telephone in order to deliver your asylum decision. If they do not find you, the decision will be given to you at your next visit to the Police authorities to renew your individual asylum card.
- If you do not apply to renew your individual asylum card on the following working day after its expiration date at the latest, it will be presumed that your asylum decision has been received.
- The decision on your asylum claim must be announced to you with the assistance of an interpreter in a language that you can understand.
- If your asylum claim is rejected, the decision will provide the reasons and the deadline for submitting an appeal.

4. Right to appeal and second instance examination of an asylum claim

- If your claim is rejected at the first instance, you have the right to appeal. Your claim will be then examined at the second instance before an Appeals Committee.
- Under the regular procedure, the appeal must be submitted within thirty (30) days of the delivery of the decision at first instance and under the fast-track procedure, within fifteen (15) days of its delivery.
- If your claim was submitted at the border, or at the transit zone of a port or airport, your appeal must be submitted within ten (10) days from delivery of the decision at first instance.
- If your appeal is out-dated, then the Appeals Committee will have to decide whether to accept the appeal or not. If your out-dated appeal is accepted, you will be re-issued with an individual asylum seeker card.
- When you lodge an appeal, any deportation or removal order which has been issued to you is automatically postponed.
- The Appeals Committee consists of three members: one employee from the Ministry of Interior, or the Ministry of Justice, who acts as President of the Committee; one representative from the UNHCR; one legal expert, appointed by the National Committee for Human Rights (NCHR).
- You have the right to present yourself before the Appeals Committee to support your appeal on your own, or with the support of your lawyer, or any other counselor. You will be called upon by the Appeals Committee, at the latest 5 days before the scheduled date of your hearing.
- The Appeals Committee will reach one of the following decisions on your claim: (i) grant you with refugee status; (ii) grant you with subsidiary protection; (iii) grant you with a leave to remain in the country on humanitarian grounds; (iv) reject your claim.
- If your appeal is rejected, the reasons for this rejection will be stated on the decision, as well as the deadline by which you need to leave the country. This deadline should not exceed ninety (90) days. By the end of this period, you will have to leave the country. In addition, the decision will inform you about your right to apply for the annulment of this decision, and will indicate the deadline and the court before which you can make your application, as well as your right to free legal aid.
- The decision of the Appeal Committee will be delivered to you in accordance with legal procedures.

Transfer to another state of the E.U. by implementation of the Dublin Regulation: if another state accepts to examine your claim, you must be returned to that state within 6 months from the date of acceptance at the latest.

Refugee status is the status granted to an asylum seeker who is recognized as a refugee by the competent Greek authorities. When granted refugee status you will be given a five-year residence permit, travel documents, the right to employment, education, health care and social welfare.

Subsidiary protection status is the status granted to an asylum seeker who the Greek competent authorities recognize as entitled to this protection. When granted with subsidiary protection you will be given a two-year residence permit, the right to employment, education, health care and social welfare. You may be also granted with travel documents in certain circumstances.

A leave to remain in the country on humanitarian grounds may be granted by the Greek authorities to an applicant who is entitled neither to refugee status, nor subsidiary protection, but who is granted leave to remain in Greece particularly because of the objective inability to remove, or return him/her to their country due to reasons such as: serious health conditions, international siege, civil conflicts, mass violations of human rights, or due to the principle of non-refoulement. This status is equivalent to the status of subsidiary protection.

5. If you are a detainee and you submit an asylum claim you should know that:

- An asylum seeker cannot be detained solely for the reason of entering, or living in Greece illegally.
- The detention of asylum seekers in appropriate facilities is allowed in exceptional circumstances when alternative measures cannot be applied for one of the following reasons:
 - ↳ you have destroyed or you do not have travel documents and to determine your identity, the you have destroyed, or you do not possess travel documents, and it is necessary to determine your identity, the circumstances of your entry and give evidence of your origin, particularly in cases of mass arrivals;
 - ↳ you are considered a danger to national security or public order;
 - ↳ detention is considered necessary for the speedy and effective examination of your claim.
- A detention decision is issued by the Police Director and should be fully reasoned. You cannot be detained for more than ninety (90) days, unless you are already detained to be deported, in which case you may be detained no more than a hundred and eighty (180) days.
- You have the right to appeal before a court against your detention.

6. If your claim for asylum has been rejected in the past you may submit a subsequent claim

- The new subsequent claim will be examined at the first stage, as to whether there arise or you A subsequent claim will be examined at the first instance to establish whether there has been new evidence to support your claim. The authority responsible for this decision is the Police Director. Until this decision is issued, any removal order will be postponed.
- You may appeal against a negative decision within fifteen (15) days.
- If your application is accepted you will be issued with an individual asylum seeker card.

7. Withdrawal and interruption of an asylum claim

- You may withdraw your asylum claim in writing.
- Your asylum claim may be considered withdrawn, or abandoned, for one of the following reasons: if you do not respond to requests from the authorities; if you fail to attend your asylum interview; if you escape detention, if you leave your place of residence without informing the authorities; if you fail to comply with the obligation to report to or contact the authorities; if you fail to renew your asylum card on the first working day after its expiration date; if you miss the deadline to appeal. In the aforementioned cases, the authorities will decide to interrupt your claim.
- **You have the right to appeal this decision within sixty (60) days of its issuance.**

8. Rights of asylum seekers

As an asylum seeker in Greece:

- You may not be deported, removed, or refouled;
- You will receive a special asylum seeker card, which can be renewed every six (6) months under the normal procedure, or every three (3) months at the latest under the fast-track procedure;
- You may move freely within the Greek territory, unless restrictions to your movement are specified on your special card. You have the right to appeal against the restriction to your movement within ten (10) days of the delivery of the relevant decision;
- You may be hosted in a Reception Centre or any other type of accommodation, if you do not have anywhere to stay, or lack the means to support yourself;
- Your special asylum seeker card and health certificate from a public hospital will be sufficient proof of documentation to allow you to exercise your right to employment, and to have a work permit issued to you;
- When employed, you will have the same obligations and health insurance rights as Greek citizens;
- You will have access to free medical and hospital care;
- Your children and/or you will have access to free public education.
- You will have access to professional training.

If you are disabled by 67% or more, you have the right to receive a disability allowance.

9. Obligations of asylum seekers

As an asylum seeker in Greece:

- You must remain in Greece until the examination of your claim has been completed;
- You must co-operate with the competent authorities with regard to your asylum claim; more specifically, you must present yourself before the authorities without any delay and by the given deadlines;
- You must submit your asylum claim in person, as well as your appeal against a decision, a fresh claim, or an application to renew your asylum card, unless there are reasons beyond your control for which you cannot do so;
- If you have any travel documents, or any other document verifying your identity, your country of origin, your family status, or any other document which may support your asylum claim, you must submit them to the authorities;
- You must co-operate with the competent authorities in relation to the examination of your asylum claim;
- You must inform the competent authorities of your home address and of any change to this address as soon as possible. The authorities will send all communication related to your claim



to the home address you give them.

Legal framework determining the asylum procedure in Greece

- I. Geneva Convention of the 28th of July 1951 "regarding the status of refugees". (L.D. 3989/1959, (L.D. 3989/1959, ΦΕΚ Α' 201/1959).
- II. New York Protocol of the 31st of January 1967 "relating to the status of refugees". (E.L. 389/1968, ΦΕΚ Α' 125/1968).
- III. Regulation (EC)no. 343/2003 of the Council of the 18th February 2003 establishing the criteria and mechanism for determining the member state responsible for examining an asylum lodged in one of the member states by a third country national
- IV. Regulation (EC) no. 2725/2000 of the Council of the 11th December 2000 . Concerning the Establishment of 'Eurodac' for the Comparison of Fingerprints for the Effective Application of the Dublin Convention,
- V. P.D. 114, ΦΕΚ Α' 195/2010 for the "establishment of a common procedure for granting to non nationals refugee status or entitlement to subsidiary protection in accordance to the Directive 2005/85/ ECEK of the Council (L 326/13.12.2005)".
- VI. P.D. 96, ΦΕΚ Α' 152/2008 for the "adjustment of Greek legislation to the articles of the Directive 2004/38/EC of the Council of the 29th of April 2004 for the enactment of minimum standards for the recognition and the status of third country nationals or stateless persons as refugees or persons entitled to international protection for other reasons (L 304/30.0.2004)".
- VII. P.D. 220, ΦΕΚ Α' 251/2007 for the "adjustment of Greek legislation to the articles of the Directive 2003/9/EC of the Council of the 27th of January 2003, regarding the minimum standards for the reception of asylum seekers (EEL 31/6.2.2003)".
- VIII. P.D. 189, ΦΕΚ Α' 140/1998 for the " conditions and procedure of provision of work permit or other aid towards employment of those recognized by the state as refugees, of asylum seekers and of those temporary remaining for humanitarian reasons."

INFORMATIONS ESSENTIELLES CONCERNANT LES DEMANDEURS D'ASILE

Le demandeur d'asile, ou le demandeur de protection internationale, est tout individu issu d'un pays étranger ou tout apatride lequel déclare, devant les autorités grecques, à l'oral ou à l'écrit, qu'il recherche l'asile ou ne veut pas être refoulé craignant d'être persécuté du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, ou bien de peur d'être exposé, dans son pays d'origine ou de résidence précédant son arrivée sur le territoire grec, à une menace grave, notamment la peine de mort, la torture ou des peines ou traitements inhumains ou dégradants ainsi qu'à une menace grave contre sa vie ou sa personne en raison d'une violence généralisée résultant d'un conflit armé interne ou international.

Toute personne issue d'un pays étranger et présente sur le territoire grec est également considérée comme demandeur d'asile suivant l'application du Règlement Dublin II.

1. La demande d'asile en Grèce : Où et comment vous pouvez déposer votre demande

- La Police Hellénique est l'autorité compétente pour recevoir une demande d'asile. Néanmoins, il est tout à fait possible de vous adresser à tout autre organe des autorités grecques qui de suite indiquera la préfecture de police compétente où il faudra vous rendre.
- Vous pouvez aller déposer une demande d'asile en personne, de manière écrite ou orale, valable à la fois pour vous et les membres de votre famille.
- Si vous êtes mineur et non accompagné, soit âgé de moins de 18 ans et ne relevant pas de la responsabilité d'un adulte dûment mandaté pour vous représenter, les autorités doivent directement en informer le procureur compétent, qui sera provisoirement votre représentant légal. Vous pouvez déposer vous-même votre demande d'asile, si vous avez plus de 14 ans et à condition que, selon les autorités, vous ayez la maturité nécessaire pour le faire.
- Les autorités se doivent de veiller à votre protection et à vous intégrer dans un environnement pour mineurs adéquat.
- Les autorités policières déterminent une date d'entretien le jour même où vous déposez votre demande. Par ailleurs, une carte de demandeur d'asile individuelle vous sera délivrée. Cette carte sera valable, dans un premier temps, jusqu'au jour de votre convocation pour l'entretien. Un relevé de vos empreintes digitales et celles des membres de votre famille, âgés de plus de 14 ans, ainsi qu'une prise des photos seront effectués par les autorités. Les empreintes digitales sont transmises à la base de données Eurodac afin de déterminer le pays de l'Union européenne auquel incombe le traitement de la demande. Si vous avez déjà effectué une demande d'asile dans un état européen autre que la Grèce, l'examen relève de la compétence du ledit Etat, où vous devez être transité en application du règlement de Dublin. Vous serez probablement soumis à des examens médicaux ainsi qu'à des fouilles sommaires physiques ou matérielles. La carte individuelle porte obligatoirement une photo de vous. Si vous êtes détenu(e), on ne vous remettra pas de carte.
- Lors du dépôt de la demande d'asile, les autorités compétentes doivent être informées des contextes éventuels suivants:
 1. Vous avez un visa délivré par un autre état membre de l'Union européenne.
 2. Vous disposez d'un titre de séjour pour un autre état membre de l'Union européenne.
 3. Vous êtes entré(e) sur le territoire de façon irrégulière, en passant par un autre état membre de l'Union européenne.
 4. Vous étiez en situation irrégulière de séjour dans un autre état membre de l'Union

européenne.

5. Vous dépendez d'un membre de votre famille résidant dans un autre état de l'Union européenne. Dans ce cas, il faut fournir toutes les informations relatives nécessaires et pièces justificatives, notamment le titre de séjour dont dispose ledit membre de famille, les pièces relatives à votre situation familiale et autres justificatifs.

Pour chacune des conditions citées ci-dessus, le Règlement de Dublin peut entrer en application. À savoir, les autorités peuvent faire parvenir toutes les informations vous concernant au pays européen que vous avez mentionné, ou bien adresser une requête aux fins de prise en charge, afin d'effectuer votre transfert vers l'Etat désormais responsable de traiter votre demande.

- Les autorités doivent vous assurer la présence d'un interprète durant la procédure d'asile.
- Les autorités doivent s'assurer que la procédure d'asile, vos droits et devoirs ainsi que les délais relatifs à votre demande vous ont été communiqués dans une langue que vous comprenez.
- Si vous êtes victime de torture, de viol ou de tout autre acte de violence extrême, il faut absolument en informer les autorités afin de recevoir les soins et le soutien nécessaires.
- Si vous êtes détenu(e), votre demande d'asile peut être transférée de votre lieu de détention vers la préfecture de police compétente.
- Vous pouvez demander à être mis en contact avec le Haut commissariat des Nations unies pour les Réfugiés ou toute autre organisation pour solliciter un conseil juridique.
- Pour vous aider dans votre procédure, vous pouvez prendre un avocat ou conseiller juridique à vos propres frais.

2. La procédure d'asile en Grèce

- La législation grecque prévoit deux instances compétentes pour l'examen et la décision relatifs à une demande d'asile de même que deux types de procédures pour examiner la demande: la procédure normale et la procédure accélérée.
- L'examen des demandes peut prendre jusqu'à 6 mois, en procédure normale, et jusqu'à 3 mois, en procédure accélérée.

3. L'examen de la demande d'asile en première instance

- Lors de l'entretien, l'officier de police est chargé de l'instruction de la demande tandis qu'un représentant du Haut commissariat des Nations unies pour les Réfugiés peut éventuellement être présent. Vous serez questionné(e)s sur les éléments que vous avez mentionnés dans votre demande et sur les pièces que vous avez éventuellement fournies. Plus précisément, ces questions permettront de vérifier l'exactitude de votre identité et autres renseignements personnels, de connaître le trajet que vous avez suivi pour arriver en Grèce, votre histoire et celle de votre famille, les raisons qui vous ont amené à quitter votre pays et à demander une protection. Vous avez le droit d'ajouter tout autre élément révélateur et indispensable. Enfin, il est probable que le représentant du Haut commissariat des Nations unies pour les Réfugiés vous pose également quelques questions.
- Vous pouvez demander plus de temps pour vous préparer à l'entretien, notamment si vous pensez avoir besoin de l'appui d'un avocat ou autre conseiller juridique, lequel peut choisir d'être présent à votre entretien.
- L'entretien se déroule dans des conditions de confidentialité et de réserve.
- Si vous êtes une femme, vous pouvez demander à ce que l'officier de police et l'interprète soient également des femmes.
- Si vous êtes mineur et non accompagné, votre représentant légal doit vous fournir toutes les

informations propres à votre entretien. C'est lui qui reçoit la convocation et peut décider d'être présent à l'entretien.

- Les autorités peuvent vous soumettre à des examens médicaux afin de déterminer votre âge. Pour ce faire, vous et votre représentant légal devez tous les deux y consentir et en être informés avant l'examen de votre demande.
- Si vous êtes victime de torture, de viol ou de tout autre acte de violence extrême, l'autorité examinant votre demande doit vous orienter vers les services spécialisés capables de vous soutenir et de vous aider.
- Concernant votre entretien, l'ensemble est rédigé sous la forme d'un procès verbal, lequel comprend les questions posées et vos réponses. Vous devez en vérifier le contenu et certifier que tout est correct en y posant votre signature, à l'aide de l'interprète qui est à votre disposition. Si vous n'êtes pas d'accord avec le contenu, vous avez le droit de ne pas signer. Vous pouvez demander à tout instant une copie du procès verbal.
- A l'issue de l'entretien, l'officier de police introduit, sous forme de rapport, une proposition de décision à l'organe statuant sur les décisions de première instance. Si un représentant du Haut commissariat des Nations unies pour les Réfugiés est présent à votre entretien, il rendra un avis qui sera compris dans ce rapport.
- L'autorité compétente pour les décisions de première instance est le Secrétaire général d'Ordre Public du Ministère de Protection du Citoyen, en procédure normale, ou bien le Commissaire de Police compétent, en procédure accélérée.
- L'autorité compétente va émettre une décision favorable ou défavorable par rapport à votre demande d'asile. Dans le premier cas, soit on vous attribue le statut de réfugié, soit vous êtes admis au bénéfice de la protection subsidiaire, soit on vous accorde un permis de séjour pour raisons humanitaires. Dans le deuxième cas, votre demande d'asile est rejetée.
- Les autorités policières sont chargées de vous remettre la décision à l'adresse de votre domicile ou bien par communication téléphonique. D'une manière ou d'une autre, si vous n'êtes pas joignable, la décision vous sera notifiée le jour où vous devez vous présenter pour renouveler votre carte individuelle. Si vous ne vous présentez pas, au plus tard, un jour après la date d'expiration de votre carte, les autorités peuvent considérer que vous avez reçu notification de la décision.
- Vous devez être informé(e) de la nature de la décision vous concernant à l'aide d'un interprète et dans une langue que vous comprenez.
- En cas de décision de rejet, on vous remet un document qui indique le sens de la décision et le délai dont vous disposez pour pouvoir faire un recours.

4. Le droit au recours et l'examen de la demande d'asile en deuxième instance

- En cas de rejet en première instance, vous avez le droit de former un recours auprès de la Commission des Recours qui examinera votre demande. Pour ce faire, vous disposez d'un délai de trente (30) jours à partir de la date de notification de la décision, en procédure normale, et d'un délai de quinze (15) jours à partir de la notification, en procédure accélérée.
- Si votre demande a été déposée soit aux frontières, soit dans les zones portuaires ou aéroportuaires, vous disposez d'un délai de dix (10) jours à compter de la notification de rejet pour faire parvenir votre recours à la Commission des Recours.
- Si vous ne respectez pas les délais prévus, la Commission peut juger votre recours d'irrecevable.
- Le recours est suspensif, c'est-à-dire qu'aucune mesure d'éloignement du territoire ou de refoulement ne peut être exécutée de manière forcée à votre égard.
- La Commission des Recours est constituée de trois membres. Elle est présidée par un fonctionnaire du Ministère de l'Intérieur ou de Justice et comprend également un représentant du Haut commissariat des Nations unies pour les Réfugiés ainsi qu'un juriste désigné par la



Commission Nationale des Droits de l'Homme.

- Vous pouvez vous représenter vous-même devant la Commission ou bien vous faire assister d'un avocat ou autre conseiller juridique pour bien appuyer votre recours. Pour pouvoir exercer ce droit et examiner votre recours, la Commission vous convoque à une audience au moins cinq (5) jours avant la date de convocation.
- La Commission des Recours va décider si elle va attribuer au demandeur d'asile le statut de réfugié ou l'admettre au bénéfice de la protection subsidiaire, ou lui accorder un permis de séjour pour raisons humanitaires, ou rejeter sa demande d'asile.
- Si votre recours est rejeté, la Commission vous fait parvenir sa décision en précisant les raisons du rejet ainsi qu'un délai de 90 jours (maximum) dont vous disposez pour quitter le territoire. Par ailleurs, elle comprend d'autres informations: votre droit d'annuler la décision, le délai dont vous disposez pour effectuer cette démarche, la Cour où vous devez adresser votre demande d'annulation ainsi que l'aide juridictionnelle gratuite dont vous pouvez bénéficier.
- La décision de la Commission des Recours vous est notifiée suivant toutes les formalités légales.

Transfert vers un autre état de l'U.E. en application du Règlement de Dublin:

Si un état membre accepte d'examiner votre demande d'asile, vous devez y être transféré(e) dans un délai maximum de six (6) mois à partir de la date de prise en charge.

Le statut de réfugié est attribué au demandeur d'asile en qui la qualité de réfugié lui a été reconnue par les autorités grecques. Ce statut donne le droit à une carte de résident de 5 ans, à un titre de voyage et donne accès au marché de l'emploi, à l'éducation et à l'aide sociale.

Le statut de protection subsidiaire est accordé au demandeur d'asile admis, par les autorités grecques, à bénéficier de cette protection. Ce statut donne le droit à une carte de résident de 2 ans et donne accès au marché de l'emploi, à l'éducation et à l'aide sociale. Il est également possible de délivrer, dans certains cas, un titre de voyage.

Le statut de permis de séjour pour raisons humanitaires est attribué par les autorités, à défaut de qualité de réfugié et de protection subsidiaire, lorsque le demandeur est autorisé à séjourner en Grèce, considérant que l'éloignement ou le rapatriement dans des conditions sûres et humaines sont impossibles en raison de violence endémique: problème de santé grave, exclusion internationale, conflits ethniques, violations systématiques ou généralisées des droits de l'homme ou interdiction de reconduite à la frontière. Le permis de séjour pour raisons humanitaires représente un statut équivalent à celui de la protection subsidiaire.

5. Vous êtes détenu(e) et vous déposez une demande d'asile

Dans ce cas, vous devez savoir que:

- Le demandeur ne peut pas faire l'objet d'une détention au seul motif qu'il n'a pas respecté les formalités d'entrée ou de séjour sur le territoire.
- Néanmoins, une détention est légitime:
 - ➔ si le lieu est adéquat.
 - ➔ si d'autres mesures ne peuvent être appliquées.
 - ➔ Si vous avez détruit ou bien vous ne disposez pas de titres de voyages et les autorités essaient de déterminer votre identité, vos conditions d'entrée sur le territoire ainsi que tout élément concernant votre pays d'origine, notamment lors d'un afflux massif de personnes en situation irrégulière.
 - ➔ Si vous constituez une menace grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la sûreté de l'État.
 - ➔ S'il est jugé indispensable de devoir traiter votre demande de manière efficace et en priorité..

➔ Si vous constituez une menace grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la sûreté de l'État.

➔ S'il est jugé indispensable de devoir traiter votre demande de manière efficace et en priorité.

- Le Commissaire de police peut décider de vous placer en détention en précisant les motifs exacts et complets de votre détention. Celle-ci ne devra pas excéder une durée de quatre-vingt-dix (90) jours, sauf si vous êtes détenu pour un refoulement. Dans ce cas, votre détention peut durer jusqu'à cent quatre vingt (180) jours.
- Vous avez le droit de former un recours auprès d'un tribunal afin de contester la décision de mise en détention.

6. Si votre demande d'asile a été rejetée dans le passé, vous pouvez introduire une nouvelle demande

- L'introduction d'une nouvelle demande mène à vérifier que vous disposez d'éléments nouveaux. Le Commissaire de police est chargé de décider de la recevabilité de votre nouvelle demande. Aucune mesure d'éloignement du territoire ou de refoulement ne peut être exécutée de manière forcée à votre égard jusqu'à notification de la décision.
- En cas de rejet, vous pouvez former un recours auprès de la Commission des Recours dans un délai de quinze (15) jours.
- Si votre nouvelle demande est jugée recevable, vous obtiendrez à nouveau une carte individuelle de demandeur d'asile.

7. Renonciation à une demande d'asile et annulation

- Vous pouvez renoncer, par écrit, à votre procédure d'asile en cours.
- L'autorité compétente peut considérer que vous renoncez à votre demande et donc décider de l'interrompre, dans les cas suivants:
 - Si les attentes des Autorités ne sont pas satisfaites.
 - Si vous ne vous présentez pas à votre entretien.
 - Si vous essayez d'échapper du lieu où vous êtes en détention.
 - Si vous quittez le territoire sans en informer les autorités.
- Si vous ne vous soumettez pas à certaines obligations, comme le fait de ne pas vous présenter ou être joignable lorsque c'est requis de vous. Si vous ne venez pas renouveler votre carte au plus tard un jour après sa date d'expiration ou bien le jour suivant au plus tard, perdant ainsi votre droit au recours. Vous disposez d'un délai de soixante (60) jours à partir de la notification de la décision pour faire parvenir votre recours.

8. Les droits des demandeurs d'asile

- Vous n'aurez pas à quitter le territoire grec avant que ne s'achève l'examen de votre demande.
- Aucune mesure d'éloignement du territoire, de refoulement ou de reconduite aux frontières ne peut être exécutée de manière forcée à votre égard.
- Vous recevez la carte individuelle de demandeur d'asile, renouvelable tous les six (6) mois au plus tard, en procédure normale, tous les trois (3) mois, en procédure accélérée.
- Vous êtes autorisé à circuler librement sur le territoire grec, à moins que votre carte individuelle n'indique une limitation de circulation, auquel cas vous avez le droit de former un recours dans un délai de dix (10) jours à partir de la notification de ladite décision.
- Si vous n'avez pas les moyens nécessaires pour vous loger, vous pouvez être hébergé dans un Centre d'Accueil.
- Vous êtes autorisé à travailler avec votre carte individuelle de demandeur d'asile et la visite



médicale effectuée auprès d'un hôpital public.

- Vous avez les droits d'assurance et obligations prévus par le code de travail.
- Vous avez accès à des soins hospitaliers et médicaux gratuits.
- Vous avez accès à des études gratuites ainsi qu'à la scolarisation gratuite de vos enfants.
- Vous pouvez intégrer et suivre des programmes de formation professionnelle.
- Si vous souffrez d'une infirmité (67% d'infirmité ou plus) vous avez le droit de recevoir une allocation.

9. Les obligations des demandeurs d'asile

- Concernant votre demande d'asile, vous êtes invité à coopérer avec les autorités compétentes, notamment vous devez vous présenter en personne dans les lieux où vous êtes convoqué sans excéder les délais.
- Vous devez déposer en personne votre demande d'asile, votre recours, votre demande ultérieure ainsi que votre demande de renouvellement de carte, sauf en cas d'empêchement grave et inévitable.
- Vous devez soumettre toute pièce personnelle dont vous disposez. Notamment, votre titre de transport ou toute pièce susceptible de confirmer votre identité, votre pays d'origine et nationalité, votre situation de famille de même que tout document à l'appui de votre demande d'asile.
- Vous devez collaborer pleinement avec les autorités et l'enquête concernant votre demande.
- Vous devez communiquer votre adresse et tout changement de celle-ci dans les plus brefs délais. Toute notification par les autorités compétentes sera envoyée à cette adresse.

Cadre juridique régissant la procédure d'asile en Grèce

- I. La convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés (décret-loi 3989/1959, JO A/201/1959).
- II. Le Protocole de New York du 31 janvier 1967 relatif au statut des réfugiés (Loi impérative 389/1968 (JO A/125/1968).
- III. Règlement (CE) no343/2003 du Conseil du 18 février 2003 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'État membre responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des États membres par un ressortissant d'un pays tiers.
- IV. Règlement (CE) no2725/2000 du 11 décembre 2000 concernant la création du système Eurodac pour la comparaison des empreintes digitales aux fins de l'application efficace de la convention de Dublin.
- V. Décret présidentiel 114, JO A n°195/2010 en vue d' "établir pour les étrangers et les apatrides une procédure de reconnaissance commune du statut de réfugié ou de protection subsidiaire conforme à la directive 2005/85/CE du Conseil (L 326/13.12.2005)".
- VI. Décret présidentiel 96, JO A n°152/2008 pour l'adaptation de la législation grecque aux dispositions de la directive 2004/38/CE du Conseil du 29 avril 2004 concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou les personnes qui, pour d'autres raisons, ont besoin d'une protection internationale, et relatives au contenu de ces statuts (L 304 du 30.9.2004).
- VII. Décret présidentiel 220, JO A n°251/2007 pour l'adaptation de la législation grecque aux dispositions de la directive 2003/9/CE du conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres (EEL 31/6.2.2003).
- VIII. Décret présidentiel 189, JO A n°140/1998 sur les conditions et la procédure d'octroi d'autorisation de travail ou d'aide à l'insertion professionnelle pour les réfugiés, les demandeurs d'asile et les personnes admises au séjour pour raisons humanitaires»

ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЛИЦ, ОБРАТИВШИХСЯ С ПРОСЬБОЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УБЕЖИЩА В ГРЕЦИИ

Обратившимся с просьбой о предоставлении убежища или международной защиты, является тот иностранец или лицо неимеющее гражданства, который в письменной или устной форме обращается к правомочным греческим органам с просьбой о предоставлении убежища, или не выдворения из Греции, так как имеет обоснованный страх преследования по причине принадлежности к какой-либо расе, религиозных убеждений, принадлежности к какой-либо национальности, принадлежности к какой-либо социальной группе, политических убеждений. Или ему угрожает серьезная опасность смертной казни, или расстрела, пыток, нечеловеческого и унижающего обращения в его стране или в стране более раннего проживания. Также, если Его жизни или физическому неприкосновению грозит опасность в связи с международным или гражданским конфликтом.

Соискателем убежища считается также то лицо иностранного происхождения, которое входит в страну на основании осуществления Дублинской II конвенции

1. Просьба о предоставлении убежища в Греции: где и как надо просить о предоставлении убежища

- Просьбу (заявление) принимают правомочные органы, в частности компетентные службы греческой полиции. Также возможно обратиться к любому государственному органу, которое впоследствии направит Вас в соответствующую службу полиции.
- Возможно самому внести заявление о предоставлении убежища в устной или письменной форме как для себя, так и для членов своей семьи.
- Если Ты являешься несовершеннолетним и без сопровождения (без призорным несовершеннолетним), то есть в возрасте до 18 лет и не имеешь совершеннолетнего опекуна, государственный орган обязан немедленно оповестить ответственного адвоката (поверенного), который станет твоим временным комиссаром и который будет нести за тебя ответственность. В том случае, если Твой возраст не превышает четырнадцать (14) лет и правомочные органы придут к мнению, что Ты уже сложившаяся личность, возможно самому внести заявление о предоставлении убежища. Соответствующий орган власти обязан позаботиться о Твоей защите и размещении в среду (место) соответствующую несовершеннолетним.
- Во время подачи заявления о предоставлении убежища соответственным органом назначается дата собеседования (интервью). Тогда же Тебе предоставляется специальная личная карточка, которая будет в силе до даты назначенного следующего интервью(собеседования). Тебя и членов твоей семьи в возрасте старше четырнадцати (14) лет сфотографируют и возьмут отпечатки пальцев. Отпечатки пальцев вносятся (фиксируются) в Центральную европейскую информационную систему - Eurodac. В том случае, если Ты уже обращался с просьбой о предоставлении убежища в другом государстве, в соответствии правила Дублина, Тебя переведут в то государство и там будет рассмотрена твоя просьба. Возможно осуществление медицинской и физической проверки или проверки твоих вещей (обыска). В специальную индивидуальную карточку будет вклеена твоя фотография. В случае если Ты являешься заключенным, специальная индивидуальная карточка не выдается.



- во время подачи заявления о предоставлении убежища Ты обязан оповестить соответствующие органы о следующем:

1. Имеется -ли у тебя виза какой-либо другой страны.
2. Имеешь-ли право на проживание (резиденцию) в какой-либо стране Евросоюза.
3. Вошел-ли ты в Грецию незаконным путем из какой-либо страны Евросоюза.
4. Проживал-ли нелегально в какой-либо стране Евросоюза.
5. Проживают - ли члены твоей семьи, от которых ты зависишь, в какой-либо стране Евросоюза. В этом случае Ты должен предоставить полную информацию и доказательства (такие, как например разрешение на проживание, справка о семейном положении и другие справки). В выше отмеченном случае возможно применение правила Дублина, согласно которому рассмотрение Твоего заявления и вся информация будет передана на рассмотрение той стране, о которой ты отметил ранее.

Власти должны обеспечить Тебя соответствующим переводчиком в течении рассмотрения твоего дела о предоставлении убежища.

- Орган власти обязан оповестить Тебя о процессе (рассмотрении), твоих правах и обязанностях, как лицо просящее убежище. Так-же, он обязан оповестить о тех сроках, которые связаны с твоим заявлением на понятном Тебе языке.
- Если Ты являешься жертвой пыток, изнасилования или других серьезных актов насилия, заяви об этом соответствующим органам, для того чтобы обеспечить тебя необходимой поддержкой и лечением.
- Если Ты являешься заключенным, Твоя просьба (заявление) о предоставлении убежища должна быть передана ответственными органами (инстанциями) к тем органам, где Ты являешься заключенным.
- Ты можешь потребовать связаться с Верховным комисариатом беженцев ООН или с той организацией, которая окажет Тебе юридическую помощь.
- Ты имеешь право потребовать адвоката или другого советчика для своей поддержки за свой счёт.

2. Процесс предоставления убежища в Греции

- Согласно греческому законодательству, процесс предоставления убежища в Греции учитывает двухэтапное рассмотрение и решение. А также, рассмотрение процесса двумя способами: обыкновенным и ускоренным.
- Рассмотрение заявления (просьбы) о предоставлении убежища в обыкновенном (обычном) случае происходит в течении шести (6) месяцев, а в ускоренном случае – в течении трех (3) месяцев.

3. Рассмотрение заявления (просьбы) о предоставлении убежища на первом этапе

- Собеседование (интервью) будет проводиться офицером полиции. На собеседовании может присутствовать представитель Верховного комиссариата беженцев ООН. Тебя спросят о тех сведениях, которые были Тобой указаны в просьбе (заявлении). Также о тех документах, которые возможно были тобой предоставлены. Особенно про твои личные данные, о точном маршруте, которым ты добрался в Грецию, на счет членов твоей семьи, о тех причинах, которые вынудили тебя покинуть свою страну или остаться за её пределами, в связи с которыми Ты требуешь предоставления убежища. Ты имеешь право добавить к заявлению любую информацию, которую сочтешь важной. Во время собеседования представитель Верховного комиссариата беженцев ООН имеет право задать вопросы.
- По желанию, Ты можешь потребовать дополнительное время для соответствующей

подготовки, консультации с юридическим или другим лицом, которое имеет право присутствовать на интервью (собеседование).

- интервью (собеседование) должно проводиться в конфиденциальных условиях.
- Если Ты являешься женщиной, то имеешь право потребовать женщину- полицейского, а также женщину- переводчика..
- Если Ты являешься несовершеннолетним без сопровождения, твой комиссар должен сообщить тебе о собеседовании (интервью). Твой комиссар будет приглашен и имеет право присутствовать на собеседовании (интервью). Соответствующий орган может направить тебя на медицинский досмотр для определения твоего возраста. Об этом Ты и Твой комиссар должны быть оповещены до начала собеседования (интервью) и должны прийти к соглашению.
- Если Ты являешься жертвой пыток, изнасилования, или других серьезных актов насилия, органы должны направить Тебя в специализированную службу для поддержки.
- Во время собеседования (интервью) будет сделана запись, которая будет содержать твои ответы на заданные тебе вопросы, правильность которых Ты должен проверить и впоследствии подтвердить своей подписью с помощью переводчика. Если Ты не согласен и не подтверждаешь запись, Ты имеешь право не подписывать и потребовать копию записи собеседования в любое время.
- После собеседования (интервью) полицейский передает запись правомочному органу, который принимает первостепенное решение о твоем заявлении(просьбе). В запись вносится также заключение представителя Верховного комиссариата беженцев ООН, в том случае если он присутствовал на собеседовании (интервью).
- Органом, принимающим первостепенное решение является Генеральный секретарь по защите правопорядка Министерства защиты граждан в том случае, если Твое дело рассматривается обычным способом. В случае рассмотрения дела ускоренным способом, решение принимает начальник полиции.
- Соответствующий (компетентный) орган может принять решение о предоставлении статуса беженца или утвердить пребывание в стране в гуманитарных целях, или же отказать по твоему заявлению (просьбе).
- Правозащитный орган найдет Тебя по месту жительства, или свяжется с тобой по телефону, чтобы передать решение. В том случае, если тебя не смогут найти то решение будет передано тебе во время следующей встречи, при продлении срока действия личной карточки.
- Если Ты не явишься на следующую встречу после истечения срока специальной карточки не позднее одного рабочего дня, будет считаться, что повестка о решении была вручена.
- Оповещение о решении должно происходить с помощью переводчика на понятном Тебе языке.
- Если решение отрицательное, в нем будут указаны причины отказа и сроки подачи заявления с жалобой.

4. Право опровержения и рассмотрение заявления (просьбы) на втором этапе

- Если твое заявление (просьба) не будет удовлетворена на первом этапе, ты имеешь право требовать его рассмотрения на втором этапе и проведение проверки апелляционной комиссией.
- В случае обычной процедуры заявление Твоей жалобы должно быть произведено в течении тридцати (30) дней с момента его передачи. В случае ускоренного рассмотрения - в течение пятнадцати (15) дней.
- Если твое заявление (просьба) о предоставлении убежища подано на границе или на транзитной территории, в морском или авиапорту, Твое опровержение (заявление с



жалобой) должно быть предоставлено в течении десяти (10) дней с момента принятия решения.

- Если твое заявление с жалобой подано с задержкой, то апелляционная комиссия будет рассматривать вопрос о его принятии. В положительном случае, Тебе будет опять выдана специальная личная карточка.
- Апелляция временно приостанавливает любую меру Твоей депортации или любого изгнания из Греции.
- Апелляционная комиссия состоит из трех членов: сотрудника Министерства Внутренних дел или Министерства юстиции, в качестве председателя, представителя Верховного комиссариата беженцев и юриста, который рекомендован Национальной комиссией по правам человека.
- Ты имеешь право как лично, так и с помощью адвоката или другого советника присутствовать на рассмотрении твоей жалобы. В связи с этим тебе должно быть послано уведомление от комиссии, минимум за пять (5) дней до назначенного слушания.
- Апелляционный комитет может принять решение предоставления статуса беженца, или статуса дополнительной защиты, или узаконить Твое пребывание в Греции на гуманитарной основе, или же отклонить твою жалобу.
- Если жалоба отклонена, в решении апелляционной комиссии будут указаны причины, а также срок твоего пребывания в стране, который не превышает девяносто (90) дней, по истечении которых Ты обязан покинуть страну. Кроме этого, в этом решении будет указано о Твоих правах по аннулированию решения, сроки и суд, куда будешь подавать жалобу, а также о бесплатной юридической помощи.
- Решение апелляционной комиссии Тебе будет передано при помощи юридической (правовой) процедуры.

В соответствии с Дублинской конвенции пересылка в другую страну Евросоюза: если вторая страна согласна рассмотреть твоё заявление, то пересылка в эту страну должна осуществиться не позднее шести (6) месяцев с момента Твоего приема.

Статус беженца предоставляется лицу, просящего убежища, которого признает беженцем соответствующий греческий орган. Статус беженца предусматривает пятилетнее (5) право на жительство и документ на выезд, право на работу, образование, медицинскую и социальную страховку.

Статус дополнительной защиты предоставляется тому лицу, которого признает соответствующий греческий орган. Статус дополнительной защиты включает двух (2) летнее право на жительство и право на работу, образование, медицинскую и социальную страховку, а также предусматривает возможность выдачи документа на выезд.

Статус резиденции (проживания) на гуманитарном основании может быть предоставлен тому лицу, которому было отказано в предоставлении статуса беженца, статуса дополнительной помощи. Но дается право на проживание в Греции, так как его высылка из страны или возвращение в свою страну невозможно в связи с существующей реальной угрозой насилия, серьезными проблемами со здоровьем, международного эмбарго, гражданской войной, массового нарушения прав человека, или в связи с запретом на его возвращение. Этот статус равносителен статусу дополнительной защиты.

5. Когда с просьбой о предоставлении убежища обращается лицо находящееся в заключении

надо знать следующее:

- Лицо, обратившееся с просьбой о предоставлении убежища не задерживается, только за то, что оно проникло или находится на территории страны нелегально.
- Задержание лица, обратившегося с просьбой о предоставлении убежища разрешено в крайнем случае, при соответствующих условиях и лишь в том случае, когда невозможно принятие других мер. Если :
 - ➔ У тебя нет или уничтожен документ на въезд, которым доказывается Твоя личность, условия въезда в Грецию, сведения о Твоем происхождении. В основном это происходит при массовом въезде в страну.
 - ➔ Ты представляешь опасность для национальной безопасности страны или для общественного порядка.
 - ➔ Оценено необходимым быстрое и эффективное рассмотрение Твоей просьбы.
- Решение о Твоем задержании принимает Начальник полицейского управления, решение должно быть абсолютно обоснованным. Срок Твоего задержания (заключения) не должен превышать девяносто (90) дней, кроме того случая, если Ты уже находишься в заключении с целью депортации. В таком случае Ты можешь быть задержан сто восемьдесят (180) дней.
- В случае решения о задержании у Тебя есть право на обжалование в суде.

6. Если Твое заявление (просьба) о предоставлении убежища была отвергнута в прошлом, Ты можешь внести новое заявление.

- Твое последнее заявление сначала будет рассмотрено на первом этапе, так как могут появиться новые сведения или Твои дополнения к заявлению. До оглашения решения будут приостановлены все процессы связанные с Твоей депортацией или вывода из страны.
- В случае принятия отрицательного решения у Тебя есть возможность обратиться в апелляционную комиссию в течении пятнадцати (15) дней.
- В случае если, Твоё заявление (просьба) признано приемлимой, тебе вновь будет выдана специальная личная карточка.

7. Отказ от заявления о предоставлении убежища и его аннулирование

- Ты можешь отказаться (освободиться) от требования предоставления убежища в письменной форме.
- В случае, если Ты не примешь во внимание требования органов власти или не явишься на личное интервью, или совершишь побег из места задержания, или покинешь местожительство без уведомления соответствующих органов власти, или не подчинишься указанным обязательствам, или прекратишь отношения с соответствующими органами власти, или не явишься для продления личной карточки не позднее одного рабочего дня после истечения её действия и потеряешь право на обжалование, компетентный орган власти может предположить, что Ты аннулировал своё заявление и соответственно издать указ о его прекращении. У Тебя есть право на обжалование в течении шестидесяти (60) дней со дня принятия решения.



8. Права лица просящего о предоставлении убежища.

Как просящий о предоставлении убежища в Греции:

- До окончания рассмотрения твоего заявления Ты должен находиться в Греции.
- Запрещается Твое изгнание или переправление в другую страну или принудительное возвращение.
- Ты получишь специальную личную карточку, которое будет возобновляться каждые шесть (6) месяцев в случае обычной процедуры и каждые три (3) месяца в случае ускоренной процедуры.
- Ты будешь свободно передвигаться по Греции за исключением случая, если в Твоей личной карточке указано ограничение передвижения. В случае ограничения передвижения у Тебя есть право обжаловать данное решение в течении десяти (10) дней с момента его принятия.
- Если у тебя нет жилища или удовлетворительного источника существования, крыша над головой и пища будет предоставлена приемным центром или другими соответствующими отделениями.
- Тебе будет предоставлено право на труд и разрешение на работу, при предъявлении личной карточки просящего убежища или медицинской справки из государственной больницы.
- Как у трудящегося, у Тебя будут те же страховые права и обязанности, что и у греков.
- Будешь обеспечен бесплатной медицинской помощью и больничным обслуживанием.
- Тебе и твоим детям будет предоставлена возможность бесплатного общественного образования.
- Тебе дается право профессиональной подготовки.

Если Ты являешься инвалидом более чем на 67%, у тебя есть право получить пособие по инвалидности

9. Обязанности просящего убежища

Как у просящего убежища в Греции у Тебя имеются обязанности:

- Сотрудничать с компетентными органами власти в связи с твоей просьбой и осуществить явку в законные сроки без опоздания.
- Лично внести заявление на получение убежища, обжалование, следующее заявление и заявление о возобновлении твоей личной карточки, кроме как в случае существования насильственных причин.
- В случае существования въездного документа или другого документа, который удостоверяет твою личность, страну происхождения, семейное положение, или любого другого документа, необходимо их сдать для поддержки твоего заявления.
- Сотрудничать с компетентными государственными органами в любых расследованиях в связи с Твоим заявлением.
- Оповестить своевременно компетентные органы власти о своем местонахождении и обо всех изменениях места жительства, чтобы вовремя получать любые уведомления от компетентных органов.

Правовая рамка регулирования процедуры предоставления убежища в Греции

- I. Женевская конвенция от 28 июля 1951 года "о статусе беженцев" (Указ 3989/1959, Правительственная газета 125/1959)
- II. Нью-Йоркский протокол от 31 января 1967 года "относительно о статусе беженцев" (закон 389/1968, Правительственная газета 125/1968).
- III. Регламент (ЕС) No343/2003 Совета от 18 февраля 2003 устанавливающий критерии и механизмы для определения государства-члена, ответственного за рассмотрение заявления о предоставлении убежища, поданного от гражданина третьей страны.
- IV. Регламент (ЕС) No2725/2000 от 11 декабря 2000 устанавливающий (EURODAC) для сравнения отпечатков пальцев для эффективного осуществления Дублинской конвенции.
- V. Указ Президента (П.У.)114, Правительственная газета 195/2010 для "создания единой процедуры идентификации иностранцев и лиц без гражданства статуса беженца или дополнительной защиты в соответствии Директивы 2005/85/ЕС СОВЕТА (1326/13.12.2005) "
- VI. Президентский указ 96, Правительственная газета 152/2008 для "адаптации греческого законодательства с положениями Директивы 2004/38/ЕС от 29 апреля 2004 устанавливающий минимальные требования для признания и статуса граждан третьих стран или лиц без гражданства, как беженцев или, как лиц нуждающихся в международной защите по иным причинам (L304/30.09.2004) "
- VII. Президентский указ 251, Правительственная газета 251/2007 для "адаптации греческого законодательства в соответствии с положениями директивы Совета 2003/9/ЕС от 27 января 2003, устанавливающий минимальные стандарты приема ищущих убежище в государствах-члены (EEL 31/02/06/2003) "
- VIII. Президентский указ 189, Правительственная газета 140/1998 для "условия и процедура получения разрешения на работу или другую помощь для восстановления трудоспособности признанных государством в качестве беженцев, лиц, ищущих убежища и временно проживающих на гуманитарных основаниях".

在希腊申请难民需知

申请难民或申请国际保护者须是外来移民或无国籍的人，口头或书面要求不被驱逐出境，申请希腊政府庇护。如因担心种族迫害可能是严重败坏了原籍或前居住国，而被判处死刑或处决，遭受酷刑或非人道，有辱人格的待遇乃至危及生命或国际国内冲突。依据Δουβλίνο II 条款，在希腊的难民申请者仍属于外来移民

1. 在希腊申请难民，程序如下

- 主管部门会通过警方有关部门收到申请，申请者也可以向希腊权威部门提出申请，这也会参照警方提供的资料
- 申请者可以口头或书面为自己或家人提出申请
- 关于无监护人的未成年人。18岁以下无监护人将由政府主管部门寻找负责责任的监护人进行监护。14岁以上被视为基本成熟，可以自己申请庇护。当局有责任保护未成年人，给予适当的生活环境。
- 提出申请后，您会收到写有面试日期的面试通知书和有效期到面试日期的难民暂住卡。14岁以上将会被拍照，保存指纹和登记家庭成员姓名。指纹将在中央数据库进行核对，检查申请者是否在其他国家申请过难民，是否健康和有无犯罪记录。
- 以下情况应通知有关当局：(1)有其他欧盟国家签证 (2)持有其他欧盟国家居留 (3) 非法入境其他欧盟国家 (4) 非法居住于其他欧盟国家 (5) 有家庭成员居住于其他欧盟国家需提供证据 (如家庭成员的居留，亲属关系等) 如事情属实，依据 Δουβλίνο II 条款，该申请者将被政府转送其亲属所居住国家
- 为确保进程，需有口译员全程辅助
- 主管部门有责任通知难民申请者有关申请过程，难民的权利及期限
- 如申请者受到了酷刑，强奸等严重暴力行为，通知有关部门以确保申请者接受必要的治疗和帮助
- 如申请者已被囚禁，可请监管部门转送申请
- 您有权享有联合国难民组织提供的法律援助
- 申请者可自费聘请律师

2. 在希腊申请难民程序

- 依据希腊的法律有两种审批程序：正常和 快速
- 正常申请需要6个月的审批，快速申请需要3个月

3. 难民申请的审批

- 难民的面试审批将由警方和联合国难民事务专员共同执行。面试中会问及在申请者递交申请时提及的自身及家人的情况以及不得不逃离本国的原因，如有任何重要问题遗漏难民申请者有权添加以便审批
- 难民申请者也可要求额外的时间准备，并可要求在面试时有律师出席
- 面试应保密
- 女性难民申请者可以要求女性官员和女性口译员进行面试
- 难民申请者如是未成年人，面试时该申请者的监护人要同时出席，主管部门有权要求医生鉴定该申请者的年龄
- 如难民申请者是酷刑，强奸等严重暴力行为的受害者，会考虑有专业人士在场辅助
- 面试中的问题和答案会被记录在案，在场的口译员会帮申请者了解所记录的内容并签字。如申请者认为记录的有误可以不签，并可要求保留记录副本



- 面试后会由主管部门工作人员及联合国难民事务专员代表共同审批
- 初审主管部门的审批是属于正常程序审批，快速审批则由警方部门总管来执行。
- 有关部门可给予申请者难民身份或附属保护身份或处于人道主义原则批准暂住或拒绝。
- 警方可能会随时联系难民申请者，如联系不到可能会影响下次难民暂住卡的延期
- 过期日前如未报到则被视为弃权
- 面试中需有口译员辅助使面试官可以了解被面试者所述
- 如申请被拒绝，拒绝信中会注明拒绝理由及上诉截止日

4. 上诉和复审权

- 难民申请者的申请第一次被拒绝后有权上诉到申诉委员会要求复审
- 正常程序应30天之内递交申请，快速程序则应在15天之内递交
- 如果难民申请者处于边境地区或过境如港口或机场，复审申请应在10天内递交
- 复审申请递交后，申诉委员会会发给难民申请者难民暂住卡
- 败诉后申请者会被希腊政府部门驱逐出境或被遣送
- 上诉委员会由三名成员，内政部或司法部职员和主席组成，他们不仅代表了难民署和法律，也代表了国家人权委员会
- 申请者有权亲自出席，如要求律师陪同，需要在面试日期前最少五天向委员会提出申请
- 申诉委员会可决定给予申请者难民身份或附属保护身份或处于人道主义原则批准暂住或拒绝
- 如申请者的申诉被驳回，申诉委员会的拒绝信上会注明拒绝原因和限定离境期限，一般是90天之内。此外，法庭将剥夺被拒绝者享有免费法律援助的权利
- 申诉委员会的决定将依据法律执行

如其他欧盟国家同意考虑申请者的申请，自受理日起6个月内可转移到该欧盟国家成为难民后可持有五年居留证件，并享有工作，教育，卫生保健和社会援助的权利同时可申请旅行证件

成为附属保护者后，可申请两年居留证件，可享有工作，教育，卫生保健和社会援助的权利。可申请旅行证件

被给予人道主义居留者，是由于不可抗力导致申请者有严重健康问题，国际或国内战争，人权问题或被驱逐等，属于辅助保护

5. 被囚禁者申请难民

须知

- 只有因无合法居留而被囚禁者可以申请难民
- 难民申请者会给予居留情况如下
 - ➔ 已损坏或无入境许可的情况下，经核实申请者自己和家人详细资料后，会给予居留
 - ➔ 对国家安全或公共秩序有危害
 - ➔ 会快速审批申请
- 拘留期限由警方决定，一般不超过90天，如曾经被驱逐，则最多拘留180天
- 被拘留期间有权向法院提出上诉

6. 难民申请被拒绝后可重新申请

- 重新递交申请后，警方会撤销对申请者的驱逐令
- 首次被拒绝之日起15天之内可到上诉委员会上诉
- 如申请被接受，将被给予难民暂居卡

7. 撤销难民申请

- 难民申请是可撤销的
- 如申请者未出席面试，或逃避拘留，或未经申报离开居住地，或逾期未到指定部门签到，或未办理暂住卡的延期导致暂住卡失效，主管部门会认为申请已被撤销从而停止审查，停止日起60天内可上诉

8. 难民申请者的权利

在希腊申请难民

- 在对难民申请者的审查结束前，该难民申请者需居住于希腊境内
- 难民申请者不会被驱逐或被遣送
- 难民申请者将会被给予三个月（正常程序）或六个月（快速程序）的难民暂住卡
- 难民申请者可在希腊境内活动，如行动或交通受到限制可于十日内上诉
- 设有多个难民收容所来供给申请者食宿
- 可享有工作和就医的权利
- 与希腊人同样拥有被保险和被雇佣的权利
- 可享有免费医疗和医院护理的权利
- 难民申请者的子女有权享有免费的公共教育
- 有权受教育
 - 如残障超过67%，可享有残障津贴

9. 难民申请者的义务

希腊难民申请者，需知

- 要配合有关部门定期签到
- 在申请期间，需及时办理暂住卡延期，除非有不可抗力原因
- 需如实登记身份，原籍国，婚姻状况及递交如旅行证件等相关文件，以方便审批
- 配合所有有关部门的调查
- 如更改住址，应及时通知有关部门

在希腊申请难民法律条款

- 1951年7月28日内瓦公约提及有关“难民地位” (N.Δ. 3989/1959, ΦΕΚ Α' 201/1959).
- 1967年1月31日纽约议定书提及“相对于难民地位” (A.N. 389/1968, ΦΕΚ Α' 125/1968).
- 2003年2月18日颁布了序列号为343/2003的法规，在会员国中统一了第三国申请难民的标准
- 2000年12月11日建立EURODAC系统，以实施Δουβλινου公约中提及指纹审查
- Π.Δ. 114, ΦΕΚ Α' 195/2010 条款的设定是为了实施2005/85/EK(L 326/13.12.2005) 条款中的外国人和难民申请者的地位受保护或辅助保护
- Π.Δ. 96, ΦΕΚ Α' 152/2008条款的设定是为了实施2004年4月29日颁布的2004/38/EK(L 304/30.9.2004)希腊立法中提及的第三国国民或难民或个人需保护，并订立了需要国际保护的无国籍的人地位的最低标准
- Π.Δ. 220, ΦΕΚ Α' 251/2007条款的设定是为了实施2003年1月27日改编的2003/9/EK(EEL 31/6.2.2003)希腊法律关于对难民申请者的最低标准
- Π.Δ. 189, ΦΕΚ Α' 140/1998条款的设定是基于人道立场给予难民申请者临时居住，工作及医疗等权利

INFORMACIONE BAZË PËR APLIKANTËT E AZILIT NË GREQI

Aplikanti për azil ose kërkuesi për mbrojtje ndërkombëtare është një person i huaj ose pa shtetësi, i cili deklaron gojarisht ose me shkrim para kujdo autoriti grekë se kërkon azil ose kërkon që të mos deportohet sepse ka frikë se do të përndiqet për shkak të racës, fesë, kombësisë, grupit shoqëror ose bindjeve politike, ose se rrezikohet të dëmtohet rëndë në vendin e origjinës ose të vendbanimit të mëparshëm, veçanërisht për shkak të rrezikut të dënimit me vdekje apo ekzekutimit, të torturave ose trajtimit çnjerëzor e degradues, ose që kërcënohet jeta dhe integriteti i tij për arsye të konflikteve ndërkombëtare apo luftrave civile. Aplikanti për azil është konsideruar dhe emigranti, që shkon në Greqi sipas Rregullores së Dublin-it II

1. Kërkesa për azil në Greqi: Ku dhe si të aplikohet

Autoritetet kompetente për të pranuar kërkesën janë organet kompetente të policisë greke. Por ju mund të aplikoni në çdo autoritet Greke, dhe ky do t'ju drejtojë në departamentin përkatës të Policisë.

- Ju mund të dorëzoni kërkesën për azil personalisht, me gojë ose me shkrim si për ju dhe anëtarët e familjes tuaj.
- Nëse ju jeni minoren i pashoqëruar, domethënë jeni nën moshën 18 vjeç dhe nuk shoqëroheni nga një i rritur përgjegjës për kujdesin tuaj, duhet që të informoheni direkt nga autoritetet, prokurori kompetent, i cili do të jetë aktualisht Kujdestari juaj dhe do të jetë përgjegjës për ju. Nëse ju jeni mbi 14 vjeç dhe jeni konsideruar i rritur nga autoritetet, mund të paraqisni vete kërkesën tuaj për azil. Autoritetet janë të detyruar të kujdesen për mbrojtjen tuaj dhe mikpritjen tuaj në një mjedis të përshtatshëm për të miturit.
- Kur aplikoni për azil (strehim politik), do t'ju përcaktohet nga autoritetet data e intervistës. Menjëherë pas kësaj ju do të merrni një kartë speciale individuale aplikuesi për azil, që do të jetë e vlefshme deri në ditën e të intervistës së parë. Do t'ju nxjerrin fotografi dhe do t'ju merren shenjat e gishtave juve dhe anëtarëve të familjes tuaj mbi 14 vjeç. Shenjat e gishtave do të futen në Bazën Qendrore të të Dhënave Evropiane, Eurodac dhe në rast se ju keni aplikuar për azil dhe në një shtet tjetër të Bashkimit Evropian, do të zbatohet Rregullorja e Dublinit, do të dërgoheni në vendin ku keni aplikuar për herë të parë dhe do të shqyrtohet atje kërkesa juaj. Mund t'i nënshtroheni ekzaminimeve mjekësore. Mund t'ju bëhet kërkim fizik ose hetim i sendeve tuaja. Karta speciale individuale e azilit do të ketë fotografinë tuaj. Nëse jeni i burgosur nuk do t'ju jepet karta speciale individuale e azilit.
- Në rast aplikimi për azil duhet të informoni autoritetet përkatëse për sa vijon: (1) nëse posedoni vizë konsullore (viza) të një tjetër shteti anëtar i Bashkimit Evropian (2) nëse keni leje qëndrimi në një vend tjetër të Bashkimit Evropian (3) nëse keni hyrë ilegalisht nga një shtet tjetër i Bashkimit Evropian (4) në qoftë se qëndronit ilegalisht në një shtet tjetër të Bashkimit Evropian (5) në qoftë se anëtarët e familjes suaj nga të cilët varëni jetojnë në një shtet tjetër të Bashkimit Evropian, dhe në këtë rast, duhet të jepni të gjithë informacionin e nevojshëm dhe paraqesni prova që e vërtetojnë këtë gjë (si lejet e qëndrimit të anëtarëve të familjes, dokumenta për statusin familiar ose certifikata të tjera, etj). Në këto raste është e mundur të kalohet në zbatimin e Rregullores së Dublin-it që konsiston në përcjelljen e informacionit dhe të kërkesës tuaj si, dhe marrjen përsipër të shqyrtimit të saj nga shteti që përmendet, me qëllim transferimin tuaj atje dhe shqyrtimin e kërkesës tuaj për azil nga ky shtet.
- Autoritetet duhet t'ju sigurojnë përkthyesin e duhur gjatë gjithë kohëzgjatjes së procedurës së azilit.



- Autoritetet kanë për detyrë t'ju informojë në gjuhën që kuptoni për procedurën, të drejtat, detyrimet tuaja si aplikant, dhe për afatet e kohëzgjatjes që lidhen me kërkesën tuaj.
- Nëse jeni viktimë përdhunimi, torturash apo aktesh të tjera të rënda dhune, informoni autoritetet, për të siguruar mbështetjen e nevojshme dhe trajtimin tuaj.
- Nëse jeni i burgosur, kërkesa juaj për azil mund dhe duhet të kalojë nga organet kompetente që përgjigjen për paraburgimin tuaj.
- Ju mund të kërkonti të kontaktoni me anëtarë të Komisionit të Lartë të OKB për Refugjatët, ose organizata të cilat ofrojnë ndihmë ligjore.
- Ju mund të kërkonti avokat ose këshilltar për t'ju përfaqësuar dhe mbështetur, me shpenzimet tuaja.

2. Procedura e azilit në Greqi

- Sipas ligjit grek, parashikohen dy shkallë për shqyrtimin dhe vendimin e aplikimit tuaj për azil si dhe dy procedura shqyrtimi: normal dhe e shpejtë.
- Shqyrtimi i aplikimeve për azil përfundon brenda gjashtë (6) muajve në procedurën normale dhe brenda tre (3) muajve në procedurën e përshpejtuar.

3. Shqyrtimi i aplikimit për azil në shkallë të parë

- Do të zhvillohet intervista juaj që do të kryhet nga oficer policie. Në këtë intervistë mund të ketë të pranishëm përfaqësues të Komisionit të Lartë të OKB për Refugjatët. Do të pyeteni për të dhënat që ju keni përmendur në kërkesën tuaj, si dhe për të gjitha dokumentat që ju mund paraqisni, sidomos për saktësinë e të dhënave që pasqyrohen në dokumentin tuaj identifikues, rruga e saktë që ndoqët deri në hyrjen tuaj në Greqi, historinë tuaj dhe të anëtarëve të familjes tuaj, si dhe dhe për arsyet që ju detyruan të largoheni nga vendi juaj ose të ndodheni jashtë tij, dhe detyrohemi të kërkonti mbrojtje. Ju keni të drejtë për të shtuar çdo informacion tjetër që gjykoni të nevojshëm. Përfaqësuesi i Komisionit të Lartë të OKB për Refugjatët mund të parashtrijë pyetje. Nëse dëshironi, mund të kërkonti për kohë shtesë për t'u përgatitur siç duhet si dhe të konsultoheni me avokat ose këshilltar ligjor, i cili mund të jetë i pranishëm në intervistë.
- Intervista duhet të zhvillohet në kushte që garantojnë sekretin.
- Nëse jeni një grua, ju mund të kërkonti një oficer policie femer që do të kryejë intervistën si dhe përkthyes femer. Nëse jeni minoren i pashoqëruar, duhet të informoheni nga kujdestari juaj për intervistën. Kujdestari juaj do të thirret dhe mund të jetë i pranishëm në intervistë. Autoritetet mund të kërkojnë një ekzaminim mjekësor për të përcaktuar moshën tuaj. Për këtë procedurë duhet të jenë të informuar, ju dhe kujdestari juaj para shqyrtimit të kërkesës dhe ju do të duhet të bini dakord. Nëse jeni viktimë përdhunimi, torturimi apo aktesh të tjera të rënda dhune, Autoritet që shqyrtojnë kërkesën tuaj duhet t'ju drejtojnë në shërbime që janë të specializuara për mbështetjen dhe mbrojtjen tuaj. Gjatë intervistës rregjistrohen me shkrim të gjitha pyetjet dhe përgjigjet tuaja, përmbajtjen e së cilës duhet ta kontrolloni dhe të konfirmoni, duke e nënshkruar atë me ndihmën e një përkthyesi. Nëse nuk jeni dakord dhe nuk konfirmoni, keni të drejtën të mos nënshkruani. Ju mund të merrni një kopje të procesverbalit të intervistës në çdo kohë. Pas intervistës, oficeri i policisë do të paraqitet në organin kompetent të shkallës së parë për të vendosur për aplikimin tuaj. Procesverbalit gjithashtu përfshin një opinion të përfaqësuesit të Komisionit të Lartë për Refugjatët, në rast se ka marrë pjesë në intervistë.
- Organi kompetent i shkallës së parë vendimarrës është Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë së Rendit Publik në procedurën normale, dhe Drejtori përgjegjës i policisë në procedurën e përshpejtuar. Autoriteti kompetent mund të vendosë për dhënien e statusit të refugjatit ose mbrojtjes subsidiare (për arsye të veçanta), të miratojë qëndrimin tuaj për arsye humanitare ose për refuzimin e kërkesës. Organet e Policisë do t'ju kërkojnë në adresën e shtëpisë suaj ose do të kontaktojnë në telefon me ju për t'ju dhënë përgjigjen e vendimit. Nëse nuk ju gjejnë,

vendimi do t'ju jepet kur të vini sërish për rinovimin e kartës tuaj speciale. Në rast se nuk paraqiteni deri në ditën e ardhshme të skadimit të afatit të kartës tuaj speciale, vendimi do të konsiderohet i dhënë.

- Dorëzimi i vendimit duhet të bëhet me ndihmën e një përkthyesi në gjuhën që ju kuptoni.
- Nëse kërkesa juaj është refuzuar, vendimi do të paraqesë arsyet e refuzimit si dhe afatin e fundit për ankesë.

4. E drejta e apelimit dhe shqyrtimi në shkallën e dytë

- Nëse kërkesa juaj është refuzuar në shkallë të parë, keni të drejtë për të rishikuar ate dhe rishqyrtuar në shkallën e dytë përpara Komisionit të Apelit për refugjatët.
- Në procedurën normale, apelimi duhet të dorëzohet brenda tridhjetë (30) ditëve pas marrjes së vendimit dhe në procedurën e përshpejtuar brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dorëzimi.
- Nëse kërkesa juaj është dorëzuar në kufi apo në zonat e tranzitit, portet dhe aeroportet, apeli duhet bërë brenda dhjetë (10) ditëve nga dorëzimi i vendimit. Nëse ankesa e apelit është dorëzuar me vonesë do të gjykohej pranueshmëria e saj nga Komisioni i Apelit. Nëse pranohet do të merrni sërish një kartë speciale aplikanti për azil.
- Apeli pezullon çdo masë dëbimi ose largimi nga Greqia për ju.
- Komisioni i Apelit përbëhet nga tre anëtarë: kryetar një punonjës i Ministrisë së Brendshme ose të Drejtësisë, një përfaqësues i Komisionit të Lartë për Refugjatët dhe një anëtar juridik, i cili është ngarkuar nga ana e Komisionit Kombëtar për të Drejtat e Njeriut.
- Ju keni të drejtë të paraqiteni personalisht, nga avokat juaj ose këshilltar të tjerë, para Komisionit për të mbështetur ankesën tuaj, dhe do të thirreni nga Komisioni për të ushtruar këtë të drejtë, të paktën pesë (5) ditë para datës shqyrtimit.
- Komisioni i Apelit mund të vendosë t'ju japë statusin e refugjatit ose mbrojtjes subsidiare (për arsye të veçanta), të miratojë qëndrimin tuaj për arsye humanitare, ose të refuzojë apelin tuaj.
- Nëse apelimi juaj është refuzuar, vendimi i Komitetit të Apelit do të sqarojë arsyet për të cilat u refuzua si dhe periudhën, e cila është jo më shumë se nëntëdhjetë (90) ditë, brenda të cilës duhet të largohen nga vendi. Gjithashtu, do të deklarojë të drejtën tuaj për të kërkuar anulimin e vendimit, afatin dhe gjykatën para së cilës do ta depozitoni si dhe të drejtën tuaj për ndihmë ligjore falas.
- Vendimi i Komitetit të Apelit do t'ju dorëzohet me procedurat ligjore përkatëse.

Transferimi në një tjetër shtet të BE- së sipas Rregullores së Dublinit:

Nëse një shtet tjetër bie dakord të marri në konsideratë kërkesën tuaj, duhet të transferoheni në këtë shtet, brenda 6 muajve nga data e pranimit.

Statusi i refugjatit është status që i jepet një aplikant për azil i cili është njohur si refugjat nga autoriteti kompetent greke dhe përfshin : një leje qëndrimi pesë vjeçare dhe dokumentin e udhëtimit, të drejtën për punësim, arsimim, kujdes shëndetësor dhe asistencë sociale.

Statusi i mbrojtjes subsidiare është statusi që i jepet një aplikant për azil i cili është njohur si përfitues i kësaj mbrojtje nga autoritetet kompetente greke dhe përfshin : një leje dy-vjeçare qëndrimi, të drejtën për punësim, arsimim, kujdes shëndetësor dhe asistencë sociale. Parashikohet dhe mundësia për dhënien e dokumentit të udhëtimit.

Statusi i qëndrimit për arsye humanitare mund t'i jepet nga autoritetet greke një aplikant të cilit i refuzohet kërkesa për azil ose mbrojtje subsidiare, duke miratuar qëndrimin e tij në Greqi, veçanërisht nëse nuk ka mundësi objektive largimi ose nuk mund të kthehet në vendin e tij për shkak arsyesh madhore si: probleme serioze shëndetësore, embargo ndërkombëtare, luftë civile, shkelje masive të të drejtave të njeriut ose ndalimin e dëbimit në një vend të tretë. Është e barabartë me mbrojtje subsidiare.

5. Nëse jeni i burgosur dhe aplikoni për azil

Duhet të dini se:

- Aplikanti për azil nuk mbahet i ndaluar për të vetmen arsye se hyri dhe qëndroi në Greqi pa formalitetet ligjore.
- Mbajtja në paraburgim e aplikantit për azil lejohet, në raste të vecanta, në një vend të përshtatshëm kur, nuk mund të ketë zbatim të masave të tjera nëse:
 - ➔ keni shkatërruar ose nuk keni dokumente udhëtimi për të verifikuar identitetin tuaj, kushtet e hyrjes si dhe të dhënat e prejardhjes tuaj, veçanërisht në rastet e ardhjeve masive
 - ➔ përbën rrezik për sigurinë kombëtare dhe rendin publik
 - ➔ konsiderohet e nevojshme për një përgjigje të shpejtë dhe efektive për kërkesën tuaj.
- Vendimi i ndalimit marret nga Drejtori i Policisë dhe duhet të jetë i plotë dhe në mënyrë specifike i detajuar në arsyet e tij. Paraburgimi nuk mund të kalojë nëntëdhjetë (90) ditë, përveç rastit kur ju kanë ndaluar për deportim, kështu që mund të mbaheni deri në njëqind e tetëdhjetë (100) ditë.
- Në paraburgim keni të drejtën e ankimit në gjykatë.

6. Nëse aplikimi juaj për azil është refuzuar në të kaluarën, ju mund të riaplikoni

- Aplikimi i ri do të shqyrtohet fillimisht në fazën e parë, për të vërtetuar nëse kanë dalë ose keni paraqitur të dhëna të reja për kërkesën tuaj dhe do të merret vendimi nga drejtori i policisë. Deri në daljen e vendimit të tij, pezullohet çdo masë deportimi ose largimi e personit tuaj.
- Kur vendimi është negativ parashikohet mundësia për apel në Komitetin e Apelit brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh.
- Nëse kërkesa juaj pranohet, do të merrni përsëri kartën speciale të aplikantit për azil.

7. Dorëheqja dhe revokim i aplikimit për azil

- Mund të aplikoni me shkrim për ndërprerjen e procedurës së azilit.
- Autoritetet kompetent mund të mendojnë se ju keni dhënë dorëheqjen nga aplikimi për azil dhe të ndalohet një vendim për të ndaluar procedurën : nëse nuk i përgjigjeni thirrjes së autoriteteve, nëse nuk paraqiteni për intervistën personale, nëse zhvendoseni nga vendi i paraburgimit, nëse largoheni nga vendbanimi juaj pa informuar autoritetet, nëse nuk zbaton detyrimin për të raportuar ose komunikuar me autoritetet, nëse nuk paraqiteni për të rinovuar kartën në ditën vijuese të punës pas skadimit të afatit dhe humbisni të drejtën e apelit. Në bazë të vendimit keni të drejtë apeli brenda gjashtëdhjetë (60) ditëve nga data e vendimit.

8. Të drejtat e aplikantëve për azil

Si aplikant për azil në Greqi:

- Duhet të qëndroni në Greqi deri në përfundimin e shqyrtimit të aplikimit tuaj.
- Nuk mund të deportoheni ose të ushtrohet mbi ju çdo lloj mase largimi apo dëbimi.
- Do të pajiseni me kartën speciale të aplikantit për azil, e cila do të rinovohet të paktën çdo gjashtë (6) muaj me procedurën normale apo çdo tre (3) muaj me të përshpejtuar.
- Do të qarkulloni lirshëm brenda territorit grek, përveç rastit kur në kartën speciale të aplikantit për azil ka kufizime për lëvizjen tuaj. Për të kundërshtuar vendimin e kufizimit të lëvizjes keni të drejtë për ankesë brenda dhjetë (10) ditëve pas marrjes së këtij vendimi.
- Do të keni strehim në një qendër pritjeje apo ndonjë lokacion tjetër nëse nuk keni mundësi strehimi ose të ardhura të nevojshme.
- Do të keni të drejtë të punësoheni dhe leje punësimi vetëm duke pasur në posedimin tuaj kartën speciale të aplikantit për azil si dhe certifikatën shëndetësore nga një spital shtetëror.

- Do të keni të njëjtat të drejta dhe detyrime sigurimesh shoqërore, si të punësuarit grekë.
- Do të keni shërbim mjekësor falas.
- Ju dhe fëmijët tuaj do të keni të drejtën e arsimit publik.
- Do të keni akses në formimin profesional.

Nëse je invalid me shkallë invaliditeti 67% e lart, ke të drejtë të marrësh asistencë invaliditeti

9. Detyrimet e aplikantit për azil

Si aplikant për azil në Greqi, është e nevojshme:

- Të bashkëpunoni me autoritetet për aplikimin tuaj dhe në veçanti të paraqiteni personalisht para tyre pa pasur vonesa, dhe brenda afateve ligjore.
- Aplikoni personalisht, në aplikimin tuaj për azil, apelim, aplikimin e mëvonshme dhe të kërkesës për ripërtëritjen e kartës tuaj, përveç nëse nuk mundeni për arsye madhore.
- Depozitoni, nëse keni, dokumentin tuaj të udhëimit ose çfarëdo dokumenti tjetër që vërteton identitetin tuaj, vendin e origjinës, gjendjen tuaj civile, si dhe të gjitha dokumentet që mbështesin kërkesën tuaj për azil.
- Të bashkëpunoni me autoritetet kompetente për hetim të ndonjë çështjeje në lidhje me kërkesën tuaj.
- Të informoni autoritetet kompetente për të adresën tuaj, dhe çdo ndryshim të saj sa më shpejtë të jetë e mundur. Në këtë adresë e do të bëhen njoftimet tuaja nga autoritetet kompetente

Korniza juridike që rregullon procedurën e azilit në Greqi

- I. Konventa e Gjenevës të 28 korrikut 1951 "Për statusin e refugjatëve" (Dekreti 3989/1959, Gazeta Zyrtare A 201/1959).
- II. IProtokollin i Nju Jork-ut i 31 Janarit 1967 "Në lidhje me statusin e refugjatëve" (Ligji 389/1968, Gazeta Zyrtare A 125/1968).
- III. Rregullorja (Rregullore e Brëndshme) Nr 343/2003 e 18 shkurt 2003 që vendos kriteret dhe mekanizmat për përcaktimin e një shteti anëtar përgjegjës për shqyrtimin e kërkesave për azil të paraqitura në një shtet anëtar nga një qytetar i vendeve të botës së tretë
- IV. Rregullorja (Rregullore e Brëndshme) Nr 2725/2000 e 11 dhjetor 2000 në lidhje me krijimin e (EURODAC) për krahasimin e shenjave të gishtave për zbatimin efektiv të Konventës së Dublinit
- V. Dekret Presidencial 114, Gazeta Zyrtare A 195/2010 për krijimin "e një procedurë të vetme të identifikimit të emigrantëve dhe të statusit të refugjatit ose të pa shtetësisë, përfituesit e mbrojtjes subsidiare (për arsye të veçanta) në përputhje me Direktivën 2005/85/Rregullore e Brëndshme (L 326/13.12.2005)».
- VI. Dekret Presidencial 96, Gazeta Zyrtare A 152/2008 për përshtatjen "e legjislacionit grek me dispozitat e Direktivës 2004/38/Rregullore e Brëndshme Këshillit të 29 prillit 2004 që përcakton standardet minimale për njohjen e statusit të shtetasve të vendeve të treta apo të personave pa shtetësi si refugjatë ose si persona të cilët kanë nevojë për mbrojtje ndërkombëtare për arsye të tjera (L 304/30.9.2004) ».
- VII. Dekret Presidencial 220, Gazeta Zyrtare A 251/2007 për përshtatjen "e legjislacionit grek me dispozitat e Direktivës 2003/9/ Rregullore e Brëndshme e 27 janar 2003 përcakton standardet minimale për pritjen e aplikantëve për azil në vendet anëtare (EEL 31 / 2.6.2003). "
- VIII. Dekret Presidencial 189, Gazeta Zyrtare A 140/1998 mbi "kushtet dhe procedurat për leje pune ose ndihma të tjera për rehabilitimin profesional të të njohurve nga shteti si refugjate, aplikant për azil dhe banorë të përkohshëm mbi baza humanitare."

ძირითადი ინფორმაცია საბერძნეთში თავშესაფრის მთხოვნელთათვის

თავშესაფრის ან საერთაშორისო დაცვის მთხოვნელი არის ის უცხოელი, ან მოქალაქეობის არ მქონე პირი, რომელიც აცხადებს სიტყვიერად ან წერილობით ფორმაში რომელიმე ბერძნული უფლებამოსილი ორგანოს წინაშე, რომ იგი ითხოვს თავშესაფარს ან მის არ გაძევებას საბერძნეთიდან, რასობრივი დევნის, რელიგიის, მოქალაქეობრივი, სოციალური ჯგუფის ან პოლიტიკური შეხედულებების გამო. ან რომ მას ემუქრება სერიოზული საფრთხე თავის ქვეყანაში ან იმ ქვეყანაში სადაც წინათ ცხოვრობდა და კერძოდ იმით რომ არსებობს საშიშროება მისი სიკვდილით დასჯის ან დაზვრეტის, წამების, არაადამიანური და დამამცირებელი მოპყრობის. ასევე თუ მის სიცოცხლეს ან ფიზიკურ ზღუდუხელობას საფრთხე ემუქრება საერთაშორისო ან სამოქალაქო კონფლიქტის გამო.

თავშესაფრის მაძიებლად ითვლება ის უცხოელიც, რომელიც შემოდის საბერძნეთში დუბლინი II-ის დებულების განხორციელების საფუძველზე.

1. თავშესაფრის მოთხოვნა საბერძნეთში : სად და როგორ უნდა მოითხოვო თავშესაფარი

- მოთხოვნას (განაცხადს) იღებენ ზელისუფლების უფლებამოსილი ორგანოები, კერძოდ საბერძნეთის პოლიციის კომპეტენტური სამსახურები. შეგიძლია აგრეთვე მიმართო ნებისმიერ სახელმწიფო ორგანოს, რომელიც შემდგომ მიგანიშნებთ პოლიციის შესაბამის სამსახურში.
- შენ შეგიძლია პირადად შეიტანო თავშესაფრის განაცხადი სიტყვიერ ან წერილობით ფორმაში, როგორც შენთვის ასევე შენი ოჯახის წევრებისთვის.
- თუ შენ ხარ არასრულწლოვანი თანხლების გარეშე (უპატრონო არასრულწლოვანი), ე.ი. ხარ 18 წლის ასაკის ქვემოთ და არ გახლავს სრულწლოვანი პასუხისმგებელი, სახელმწიფო ორგანომ მაშინვე უნდა აცნობოს პასუხისმგებელ ადვოკატს (რწმუნებულს), რომელიც იქნება დროებით შენი კომისარი და რომელიც იქნება შენზე პასუხისმგებელი. თუ შენი ასაკი აღემატება თოთხმეტ (14) წელს და პასუხისმგებელი ორგანოები ჩათვლიან რომ ხარ ჩამოყალიბებული, შეგიძლია შენ თვითონ პირადად გააკეთო თავშესაფრის განაცხადი. ზელისუფლების სათანადო ორგანო ვალდებულია იზრუნოს შენს დაცვაზე და შენს განთავსებაზე არასრულწლოვანთათვის შესაბამის გარემოში (ადგილზე).
- თავშესაფრის განაცხადის შეტანის დროს შესაბამისი ორგანოს მიერ ინიშნება შენი გასაუბრების (ინტერვიუს) თარიღი. მაშინვე გეძლევა სპეციალური პირადი ბარათი , რომელიც ძალაშია დანიშნული ინტერვიუს (გასაუბრების) თარიღამდე. გადაგიღებენ სურათს და აგიღებენ თითის ანაბეჭდებს, როგორც შენ, ასევე შენი ოჯახის თოთხმეტი (14) წლის ასაკის ზემოთ არსებულ თვითოეულ წევრს. თითის ანაბეჭდები შეიტანება (აღიბეჭდება) ევროპის ცენტრალურ საინფორმაციო სისტემაში - Eurodac. იმ შემთხვევაში თუ შენ უკვე მოთხოვნილი გაქვს ევროკავშირის სხვა სახელმწიფოში თავშესაფარი, დუბლინის დებულების თანახმად გადაყვანილი იქნები იმ ქვეყანაში. შესაძლებელია დაეკვემდებარო სამედიცინო შემოწმებას, ფიზიკურ შემოწმებას და ასევე შენი ნივთების შემოწმებას (ჩხრეკვა). სპეციალურ ინდივიდუალურ ბარათში ჩაკრული იქნება შენი ფოტოსურათი. იმ შემთხვევაში თუ შენ ხარ პატიმრობაში სპეციალური ინდივიდუალური ბარათი არ მოგეცემა.
- თავშესაფრის განაცხადის შეტანისას ვალდებული ხარ აცნობო სათანადო ორგანოებს შემდეგი: (1) გაქვს თუ არა ევროკავშირის სხვა რომელიმე ქვეყნის ვიზა. (2) ფლობ თუ არა ევროკავშირის რომელიმე ქვეყნის ცხოვრების (რეზიდენციის) ნებართვას. (3) თუ შემოხვედი საბერძნეთში უკანონოდ სხვა რომელიმე ევროკავშირის ქვეყნიდან. (4) თუ გიცხოვრია ევროკავშირის სხვა რომელიმე ქვეყანაში არალეგალურად. (5) ცხოვრობენ თუ არა შენი ოჯახის წევრები, რომლებზეც ხარ დამოკიდებული, ევროკავშირის სხვა რომელიმე ქვეყანაში. ასეთ შემთხვევაში შენ უნდა მისცე ყველა საჭირო ინფორმაცია ამის შესახებ და წარადგინო მტკიცებები, (როგორიცაა მაგალითად მათი ცხოვრების ნებართვა,



ცნობა ოჯახური მდგომარეობის შესახებ და სხვა ცნობები). ზემოთ აღნიშნული შემთხვევის დროს შესაძლებელია გამოყენებული იქნეს დუბლინის დებულება, რომლის თანახმადაც შენი განაცხადის განხილვა და ყველა ინფორმაცია გადაეცემა და განიხილება იმ ქვეყნის მიერ, რომელიც უკვე მოიხსენიე წინათ.

- ხელისუფლებამ შენ უნდა უზრუნველყოს შესაბამისი თარჯიმნით შენი თავშესაფრის განხილვის პროცესის განმავლობაში.
- ხელისუფლების ორგანო ვალდებულია გაცნობოს პროცესის (განხილვის) შესახებ, შენი უფლებების და მოვალეობების შესახებ, როგორც თავშესაფრის მთხოვნელს. აგრეთვე ის ვალდებულია გაცნობოს იმ ვადების შესახებ, რომლებიც დაკავშირებულია შენს განაცხადთან. ეს ყველაფერი ხდება შენთვის გასაგებ ენაზე.
- თუ შენ ხარ წამების, გაუპატიურების, ან სხვა მიმე ძალადობის მსხვერპლი, შეატყობინე ამის შესახებ სათანადო ორგანოებს რათა უზრუნველყოფილი იქნას შენთვის აუცილებელი მხარდაჭერა და მკურნალობა.
- თუ შენ ხარ პატიმრობაში შენი თავშესაფრის განაცხადი (თხოვნა) შესაძლებელია და საჭიროა გადაეცეს პასუხისმგებელი ორგანოებიდან (ინსტანციიდან) იმ ორგანოებს, სადაც დაკავებული ხარ.
- შენ შეგიძლია მოითხოვო დაკავშირება გაეროს ლტოლვილთა უმაღლეს კომისარიატთან ან იმ ორგანიზაციასთან, რომელიც გაგიწევს იურიდიულ დახმარებას.
- შენ შეგიძლია მოითხოვო ადვოკატი ან სხვა მრჩეველი შენს მხარდასაჭერად, შენი საკუთარი ხარჯებით.

2. თავშესაფრის პროცესი საბერძნეთში

- ბერძნული კანონმდებლობის თანახმად, თავშესაფრის პროცესი საბერძნეთში ითვალისწინებს ორი (ეტაპის) ხარისხის განხილვას და გადაწყვეტილებას. ასევე ორნაირი განხილვის პროცესს: ჩვეულებრივ და დაჩქარებულ პროცესს.
- თავშესაფრის განაცხადის (თხოვნის) განხილვა ჩვეულებრივი პროცესის დროს ხდება ექვსი (6) თვის ფარგლებში, ხოლო დაჩქარებული პროცესის დროს - სამი (3) თვის ფარგლებში.

3. თავშესაფრის განაცხადის (თხოვნის) განხილვა პირველ ეტაპზე

- შენი გასაუბრება (ინტერვიუ) მოხდება ჩინის მქონე პოლიციელის მიერ. ამ გასაუბრებას შესაძლებელია დაესწროს გაეროს ლტოლვილთა უმაღლესი კომისარიატის წარმომადგენელი. შეგეკითხებიან იმ მონაცემების შესახებ, რომლებზეც მინიშნებული გაქვს შენს მოთხოვნაში (განაცხადში). აგრეთვე იმ საბუთების შესახებ, რომლებიც შესაძლებელია გქონდეს წარდგენილი. განსაკუთრებით შენი პირადი მონაცემების, ზუსტი მარშრუტის შესახებ, რომლითაც ჩამოხვედი საბერძნეთში, შენი და შენი ოჯახის წევრების ამბავის (ისტორიის) შესახებ, აგრეთვე იმ მიზეზების შესახებ, რამაც გაიძულა გაქცეულიყავი შენი ქვეყნიდან ან დარჩენილიყავი მის ფარგლებს გარეთ, რის გამოც ითხოვ თავშესაფარს. შენ უფლება გაქვს შენს განაცხადს დაამატო ნებისმიერი ინფორმაცია, რომელსაც შენ თვლი მნიშვნელოვანად. გასაუბრების დროს გაეროს კომისარიატის წარმომადგენელს შეუძლია დაგისვას შეკითხვები.
- შენი სურვილისამებრ, შენ შეგიძლია მოითხოვო დამატებითი დრო სათანადო მომზადებისთვის, იურიდიული ან სხვა სახის მრჩეველთან კონსულტაციისათვის, რომელიც შესაძლებელია დაესწროს ინტერვიუს (გასაუბრებას).
- ინტერვიუ (გასაუბრება) უნდა მოხდეს კონფიდენციალურ პირობებში.
- თუ შენ ხარ ქალბატონი, შეგიძლია მოითხოვო პოლიციელი ქალი, რომელიც ჩაატარებს გასაუბრებას და ასევე თარჯიმანი ქალი.
- თუ შენ ხარ არასრულწლოვანი თანმხლები გარეშე, შენმა კომისარმა უნდა შეგატყობინოს გასაუბრების (ინტერვიუს) შესახებ. შენი კომისარი იქნება მოწვეული და შეუძლია დაესწროს გასაუბრებას (ინტერვიუს) . სათანადო ორგანომ შეიძლება გაგაგზავნოს სამედიცინო შემოწმებაზე შენი ასაკის დადგენის მიზნით. ამ პროცესის შესახებ შენ და შენი კომისარი უნდა იყოთ ინფორმირებული შენი მოთხოვნის განხილვამდე (გასაუბრებამდე, ინტერვიუმდე) და უნდა შეთანხმდეთ.

- თუ შენ ხარ წამების, გაუპატიურების ან სხვა მიმე ძალადობის მსხვერპლი გამომცდელმა ორგანომ უნდა გაგაგზავნოს სპეციალიზირებულ სამსახურში შენს მხარდასაჭერად.
- გასაუბრებისას (ინტერვიუზე) იქმნება ჩანაწერი, რომელიც შეიცავს კითხვებს და მათზე შენს პასუხებს, რომლის შინაარსიც უნდა შეამოწმო და შემდგომ დაადასტურო შენი ხელმოწერით, თარჯიმნის დახმარებით. თუ შენ არ ეთანხმები და არ ადასტურებ ჩანაწერს, შენ გაქვს უფლება არ მოაწერო ხელი და ნებისმიერ დროს მიიღი გასაუბრების (ინტერვიუს) ჩანაწერის ასლი.
- გასაუბრების (ინტერვიუს) შემდეგ პოლიციელი გადასცემს ჩანაწერს უფლებამოსილ ორგანოს, რომელიც იღებს პირველ ხარისხოვან გადაწყვეტილებას შენს განაცხადზე. ჩანაწერში შეტანილია აგრეთვე გაეროს ლტოლვილთა კომისარიატის წარმომადგენლის დასკვნა, იმ შემთხვევაში თუ იგი ესწრებოდა გასაუბრებას (ინტერვიუს).
- პირველხარისხოვანი გადაწყვეტილების მიმღებ უფლებამოსილ ორგანოს წარმომადგენს მოქალაქეთა დაცვის სამინისტროს საზოგადოებრივი წესრიგის დამცველი გენერალური მდივანი, იმ შემთხვევაში თუ შენი საქმე იხილება ჩვეულებრივი პროცესით. როცა შენი საქმე იხილება აჩქარებული პროცესით, გადაწყვეტილებას იღებს პოლიციის უფროსი.
- სათანადო (კომპეტენტურ) ორგანოს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება მოგცეს ლტოლვილის სტატუსი, ან დამხმარე დაცვის სტატუსი, ან დაამტკიცოს შენი დარჩენა ქვეყანაში პუმანიტარული მიზნით, ან კიდევ უარყოს შენი განაცხადი (მოთხოვნა).
- სამართალდამცავი ორგანო მოგძებნის შენ საცხოვრებელ ადგილზე, ან დაგიკავშირდება ტელეფონით იმისათვის, რომ გადმოგცეს გადაწყვეტილება. იმ შემთხვევაში თუ ვერ გიპოვნეს, მაშინ გადაწყვეტილება გადმოგეცემა შემდგომი შეხვედრის დროს-სპეციალური პირადი ბარათის განაზღვრისას.
- თუ არ გამოცხადდი შემდგომ შეხვედრაზე, სპეციალური პირადი ბარათის ვადის ამოწურვის დღიდან არაუგვიანეს მეორე დღეს, ჩაითვლება, რომ გადაწყვეტილების შეტყობინება მოგეწოდა.
- გადაწყვეტილების შეტყობინება უნდა მოხდეს თარჯიმნის დახმარებით შენთვის გასაგებ ენაზე.
- თუ გადაწყვეტილება არის უარყოფითი, მასში მითითებული იქნება ამის მიზეზი და აგრეთვე მისი გასაჩივრების ვადა.

4. გასაჩივრების უფლება და განაცხადის (თხოვნის) მეორე ეტაპზე განხილვა

- თუ შენი განაცხადი (თხოვნა) უარყოფითი იქნა პირველ ეტაპზე, შენ უფლება გაქვს მოითხოვო მისი მეორე ეტაპზე განხილვა და მისი შემოწმება სააპელაციო კომისიის მიერ.
- ჩვეულებრივი პროცედურის შემთხვევაში შენი საჩივრის განაცხადი წარდგენილი უნდა იქნეს ოცდაათი (30) დღის განმავლობაში იმ თარიღიდან, როდესაც ის შენ მოგეწოდა. დაჩქარებული პროცესის შემთხვევაში კი თხუთმეტი (15) დღის განმავლობაში.
- თუ შენ განაცხადი (თხოვნა) თავშესაფრის შესახებ გაკეთებული გაქვს საზღვარზე ან ტრანზიტულ ტერიტორიაზე , საზღვაო ან საჰაერო პორტში, შენი საჩივრის განაცხადი უნდა გაკეთდეს ათი (10) დღის განმავლობაში იმ თარიღიდან, როდესაც მოგეწოდა გადაწყვეტილება.
- თუ შენი საჩივრის განაცხადი არის დაგვიანებული, ის უნდა შეფასდეს მისაღებად სააპელაციო კომისიის მიერ. იმ შემთხვევაში თუ ის მიიღეს, შენ მოგეცემა სპეციალური თავშესაფრის მაძიებლის პირადი ბარათი.
- აპელაცია (გასაჩივრება)დროებით აჩერებს შენი გაძევების ან საბერძნეთიდან გაყვანის ყველანაირ პროცესს.
- სპეციალური კომიტეტი არის სამწევრიანი და შედგება შინაგან საქმეთა ან იუსტიციის სამინისტროს თანამშრომლისგან, რომელიც წარმომადგენს კომისიის თავმჯდომარეს. ლტოლვილთა კომისარიატის წარმომადგენლისაგან და კანონდამცველისაგან, რომელიც რეკომენდირებულია ადამიანის უფლებების ეროვნული კომისიის მიერ.
- შენ უფლება გაქვს როგორც პირადად, ასევე შენს ადვოკატთან ან სხვა მრჩეველთან ერთად, დაესწრო კომისიას შენი საჩივრის მხარდასაჭერად, რის შესახებაც, საჩივრის განხილვის

- დანიშნული თარიღიდან სულ მცირე ხუთი (5) დღით ადრე კომისიისგან მიიღებ მოწვევას.
- სააპელაციო კომიტეტმა შეიძლება გადაწყვიტოს მოგანიჭოს ლტოლვილის სტატუსი, ან დამხმარე დაცვის სტატუსი, ან დაამტკიცოს შენი საბერძნეთში დარჩენა ჰუმანიტარულ საფუძველზე, ან უარყოს შენი საჩივრის განაცხადი.
 - თუ საჩივრის განაცხადი უარყოფილი იქნა, სააპელაციო კომისიის გადაწყვეტილებაში მითითებული იქნება მიზეზები, აგრეთვე ვადა შენი ქვეყანაში დარჩენისა, რომელიც არ აღემატება ოთხმოცდაათ (90) დღეს და რომლის განმავლობაშიც ვალდებული ხარ დატოვო ქვეყანა. გარდა ამისა გადაწყვეტილებაში მითითებული იქნება შენი უფლებების შესახებ ამ გადაწყვეტილების გაუქმების თაობაზე, ვადის და სასამართლოს შესახებ, რომლის წინაშეც შეიტან გადაწყვეტილების გაუქმების განცხადებას. აგრეთვე შენი უფლების შესახებ უფასო იურიდიულ დახმარებაზე.
 - სააპელაციო კომისიის გადაწყვეტილება მოგეწოდება (სამართლებრივი) იურიდიული პროცედურის მეშვეობით.

დუბლინის დებულების თანახმად ევროკავშირის სხვა რომელიმე ქვეყანაში გადაგზავნა: თუ მეორე ქვეყანა თანახმაა განიხილოს შენი მოთხოვნა, საჭიროა შენი ამ ქვეყანაში გადაყვანა არაუგვიანეს

ექვსი (6) თვის ვადაში შენი მიღების თარიღიდან.

ლტოლვილის სტატუსი ენიჭება იმ აპლიკანტს (თავშესაფრის მოთხოვნელს), რომელსაც აღიარებს ლტოლვილად საბერძნეთის კომპეტენტური ორგანო. ლტოლვილის სტატუსი შეიცავს ხუთ (5) წლიანი ცხოვრების უფლებას და სამოგზაურო დოკუმენტს, მუშაობის, განათლების, ჯანდაცვისა და სოციალური დახმარების უფლებას.

დამხმარე დაცვის სტატუსი ენიჭება იმ აპლიკანტს რომელსაც აღიარებს ამ სტატუსის მფლობელად სათანადო ბერძნული ორგანო. დამხმარე დაცვის სტატუსი შეიცავს ორ (2) წლიანი ცხოვრების ნებართვას, მუშაობის, განათლების, ჯანდაცვის და სოციალური დახმარების უფლებას, ითვალისწინებს სამოგზაურო დოკუმენტის გაცემის შესაძლებლობას.

ჰუმანიტარულ საფუძველზე რეზიდენციის (ცხოვრების) სტატუსი, შეიძლება მიეცეს იმ აპლიკანტს, რომელსაც უარს ეუბნებიან ლტოლვილის სტატუსზე, დამხმარე დაცვის სტატუსზე, მაგრამ აძლევენ ნებართვას მის საბერძნეთში ყოფნაზე, რადგან მისი ქვეყნიდან გაყვანა ან თავის ქვეყანაში დაბრუნება არის შეუძლებელი იქ არსებული სერიოზული ძალადობის გამო, ჯანმრთელობის სერიოზული პრობლემების, საერთაშორისო ემბარგოს, სამოქალაქო ომის, ადამიანის უფლებების დარღვევის მასობრივი ფაქტების გამო მის წინაშე, ან მისი უკან დაბრუნების აკრძალვის გამო. ეს სტატუსი ტოლფასია დამხმარე დაცვის სტატუსისა.

5. როდესაც ხარ პატიმრობაში და ითხოვ თავშესაფარს

უნდა იცოდეთ შემდეგი:

- თავშესაფრის მოთხოვნელს არ აკავებენ მხოლოდ იმის გამო, რომ ის შემოვიდა ან იმყოფება საბერძნეთში არალეგალური გზით.
- თავშესაფრის მოთხოვნელის დაკავება დაშვებულია გამონაკლის შემთხვევაში და შესაფერის ადგილას და როდესაც არ არის შესაძლებელი სხა ზომების მიღება, როცა:
 - ➔ განადგურებული გაქვს ან არ გაგაჩნია სამოგზაურო დოკუმენტი, რომლითაც მტკიცდება შენი პირადობა, შენი საბერძნეთში შემოსვლის პირობები, მონაცემები შენი წარმოშობის შესახებ, განსაკუთრებით ეს ხდება მასობრივი შემოსვლების დროს.
 - ➔ წარმოადგენ საშიშროებას ქვეყნის ეროვნული უსაფრთხოებისთვის, ან საზოგადოებრივი წესრიგისათვის.
 - ➔ საჭიროდ არის შეფასებული შენი მოთხოვნის სწრაფი და ეფექტური განხილვა.
- შენი დაკავების გადაწყვეტილებას იღებს პოლიციის სამმართველო, გადაწყვეტილება უნდა იყოს სრულიად საფუძვლიანი. შენი დაკავების (პატიმრობის) ვადა არ უნდა აღემატებოდეს ოთხმოცდაათ (90) დღეს, იმ შემთხვევის გარდა თუ შენ უკვე იმყოფები პატიმრობაში დეპორტის მიზნით. ასეთ შემთხვევაში შენ შეიძლება დაგაკავონ ასოთხმოცი

(180) დღე.

- დაკავების გადაწყვეტილების შემთხვევაში გეძლევა სასამართლოში გასაჩივრების უფლება.

6. თუ შენი თავშესაფრის განაცხადი (მოთხოვნა) უარყოფილი იქნა წარსულში, შენ შეგიძლია გააკეთო ახალი განაცხადი.

- შენი ბოლო განაცხადი განიხილება ჯერ პირველ ეტაპზე, რადგან შეიძლება არსებობდეს ახალი მონაცემები ან შენს მხრივ დამატებები განაცხადში. გადაწყვეტილებას მიიღებს პოლიციის უფროსი. გადაწყვეტილების გამოქვეყნებამდე შეჩერებული იქნება ყველა პროცესი შენი დეპორტაციის ან ქვეყნიდან გაყვანის თაობაზე.
- უარყოფითი გადაწყვეტილების შემთხვევაში შესაძლებელია თხოუმეტი (15) დღის ვადაში მიმართო სააპელაციო კომისიას.
- იმ შემთხვევაში თუ ეს შენი მოთხოვნა (განაცხადი) იქნა მიღებული, კვლავ გადმოგეცემა თავშესაფრის მაძიებლის სპეციალური პირადი ბარათი.

7. თავშესაფრის მოთხოვნაზე უარის თქმა და მისი გაუქმება

- შეგიძლია უარი თქვა (განთავისუფლდე) წერილობით შენი თავშესაფრის მოთხოვნაზე.
- იმ შემთხვევაში თუ შენ არ გამოეხმაურები ხელისუფლების ორგანოების მოთხოვნებს, ან არ გამოცხადდები პირად ინტერვიუზე, ან გაიქცევი დაკავების სამყოფელიდან, ან დასტოვებ საცხოვრებელ ადგილს ხელისუფლების სათანადო ორგანოების შეტყობინების გარეშე, ან არ დაემორჩილები მითითებულ ვალდებულებებს, ან შეწყვიტავ ურთიერთობას ხელისუფლების სათანადო ორგანოებთან, ან არ გამოცხადდები შენი პირადი ბარათის განსაზღვრულად არაუგვიანეს მომდევნო სამუშაო დღეს, მისი ვადის გასვლის თარიღიდან და დაკარგავ გასაჩივრების მოცემულ ვადას, ხელისუფლების კომპეტენტურმა ორგანომ შეუძლია მიიჩნიოს, რომ შენ გააუქმე შენი მოთხოვნა და შესაბამისად გამოსცეს გადაწყვეტილება მისი შეწყვეტის შესახებ. გადაწყვეტილების მიღების დღიდან სამოცი (60) დღის ვადაში, შენ გაქვს მისი გასაჩივრების უფლება.

8. თავშესაფრის მომთხოვნთა (მაძიებელთა) უფლებები

როგორც თავშესაფრის მომთხოვნი საბერძნეთში:

- შენი მოთხოვნის გაცხილების დასრულებამდე უნდა იმყოფებოდე საბერძნეთში.
- აკრძალულია შენი დეპორტირება ან სხვაგვარი გაყვანა ან გადაგზავნა სხვა ქვეყანაში.
- მიიღებ თავშესაფრის მაძიებლის (მოთხოვნის) სპეციალურ პირად ბარათს, რომელიც განაზღვრავს არა უგვიანეს ყოველ ექვს (6) თვეში ჩვეულებრივი პროცედურით, ან ყოველ სამ (3) თვეში - სწრაფი პროცედურით.
- იმოდრავებ თავისუფლად საბერძნეთის სახელმწიფოში, იმ შემთხვევის გარდა თუ შენს პირად ბარათში დაფიქსირებულია შენი მოძრაობის შეზღუდვა. მოძრაობის შეზღუდვის შემთხვევაში, უფლება გაქვს გასაჩივრებისა ათი (10) დღის განმავლობაში მსგავსი გადაწყვეტილების გაცემის დღიდან.
- თუ არ გაგაჩნია თავშესაფარი ან დამაკმაყოფილებელი საარსებო წყარო, ჰერას და საკვებს შემოგთავაზებს მიიღები ცენტრი ან სხვა სათანადო განყოფილებები.
- მოგეცემა შრომის უფლება და მუშაობის ნებართვა, მხოლოდ თავშესაფრის მაძიებლის სპეციალური პირადი ბარათის და სახელმწიფო საავადმყოფოდან ჯანმრთელობის ცნობის მეშვეობით.
- როგორც მომუშავეს, გექნება იგივე სადაზღვევო უფლებები და ვალდებულებები, როგორც ბერძნებს.
- გექნება უფასო სამედიცინო და საავადმყოფო დახმარების აღმოჩენა.
- შენ და შენს ბავშვებს გეძლევათ უფასო სახელმწიფო განათლების უფლება.
- გეძლევა პროფესიული მომზადების შესაძლებლობა.

თუ ხარ ინვალიდი 67% -ის და ზევით, გაქვს უფლება მიიღო ინვალიდობის დახმარება

9. თავშესაფარის მომთხოვნა (მაძიებელთა) ვალდებულებები

როგორც თავშესაფარის მომთხოვნის საბერძნეთში გაქვს ვალდებულება:

- შენი მოთხოვნის თაობაზე ითანმშრომლო ხელისუფლების კომპეტენტურ ორგანოებთან და პირადად წარსდგე მათ წინაშე დაგვიანების გარეშე ან კანონიერი ვადის ფარგლებში.
- პირადად შეიტანო მოთხოვნა თავშესაფარზე, გასაჩივრებაზე, მომდევნო მოთხოვნა და მოთხოვნა შენი ბარათის განახლებაზე, გარდა იმ შემთხვევისა თუ არსებობენ ძალადობის მიზეზები.
- თუ გაქვს უნდა ჩააბარო სამოგზაურო დოკუმენტი ან სხვა რომელიმე საბუთი, რომელიც ამტკიცებს შენს პირადობას, წარმომობის ქვეყანას, ოჯახურ მდგომარეობას, ასევე ყველანაირი საბუთი შენი თავშესაფარის მოთხოვნის მხარდასაჭერად.
- ითანმშრომლო გამომკვლევ სახელმწიფო კომპეტენტურ ორგანოებთან ყველანაირ კვლევაში შენი მოთხოვნის თაობაზე.
- შეატყობინო სახელმწიფო კომპეტენტურ ორგანოებს, როგორც შენი საცხოვრებელი მისამართის ასევე მასთან დაკავშირებული ყველანაირი ცვლილებების შესახებ, რაც შეიძლება სწრაფად. ამ მისამართზე მიიღებთ შეტყობინებებს კომპეტენტური ორგანოებისგან

საკანონმდებლო ხელშეკრულება რომელიც განსაზღვრავს საბერძნეთში თავშესაფარის პროცედურას.

- I. 1951 წლის 28 ივლისის ჟენევის ხელშეკრულება << ლტოლვილთა სტატუსის შესახებ >> (კანონ. 3989/1959, სამთ.გაზ.ამონაბეჭდი A' 201/1959).
- II. 1967 წლის 31 იანვრის ნიუ ორკის ოქმი << ლტოლვილთა სტატუსის შესახებ >> (იდ.კან. 389/1968, სამთ.გაზ.ამონაბეჭდი A' 125/1968).
- III. 2003 წლის 18 თებერვლის საბჭოს დებულება (E.K.) ნომ.343/2003, 2003 წლის კრიტერიუმების კანონით დადგენისათვის და მექანიზმები გაწვევრიანებული სახელმწიფოების განსასაზღვრავად, რომელიც პასუხისმგებელია თავშესაფარზე გაკეთებული მოთხოვნების (განაცხადების) გამოკვლევაზე, რომლებიც კეთდება გაწვევრიანებულ სახელმწიფოებში მესამე ქვეყნის მოქალაქეებისგან.
- IV. 2000 წლის 11 დეკემბრის საბჭოს დებულება (E.K.) ნომ. 2725/2000, 2000 წლის კანონით დადგენის შესახებ (EUODAC) თითის ანაბეჭდების შედარების თაობაზე დუბლინის კონვენციის შედეგადად განხორციელებისათვის.
- V. საპ.ბრძ. 114, სამთ.გაზ.ამონაბეჭდი A' 195/2010 ერთიანი პროცედურის დადგენის შესახებ, უცხოელების აღიარების და მოქალაქეობის არ მქონე ლტოლვილის პოლიტიკური სტატუსის, ან დამხმარე დაცვის უფლება, საბჭოს მითითების შესაბამისად 2005/85 E.K.(L.326/13.12.2005)>>.
- VI. პ.ბრ. 96., სამთ.გაზ.ამონაბეჭდი A' 125/2008 ბერძნული კანონმდებლობის განხორციელების 2004 წლის 29 აპრილის საბჭოს მითითებული დებულების 2004/38.E.K. კანონით დადგენისათვის მცირე მოთხოვნილებების აღიარებისათვის და პოლიტიკური სტატუსისთვის, მესამე ქვეყნის მოქალაქეების, ან უსამშობლო, როგორც ლტოლვილი, ან როგორც პირები, რომლებსაც ესაჭიროებათ საერთაშორისო დაცვა სხვა მიზეზების გამო (L. 304/30.9.2004)>>
- VII. პ.დ. 220, სამთ.გაზ.ამონაბეჭდი A' 251/2007 ბერძნული კანონმდებლობის განხორციელების შესახებ 2004 წლის 29 აპრილის საბჭოს მითითებული დებულების 2004/38.E.K. კანონით დადგენა მცირე მოთხოვნილებების შესახებ თავშესაფარის მომთხოვნელთა მისაღებად გაწვევრიანებულ ქვეყნებში (EEL 31/6.2.2003)>>
- VIII. პ.კან. 189, სამთ.გაზ.ამონაბეჭდი A' 140/1998 წინაპირობების და პროცედურის შესახებ მუშაობის ნებართვის მისაცემად, ან სხვა დახმარების. პროფესიული სტაბილურობა სახელმწიფოსგან აღიარებულ ლტოლვილებს, თავშესაფარის მომთხოვნებს და დროებით მაცხოვრებლებს პუბლიკარულ საფუძველზე .>> >>

YUNANISTAN'DA İLTİCA TALEBİNDE BULUNACAK OLANLARA FAYDALI OLACAK TEMEL BİLGİLER

Vatandaş olduğu veya daha önce yaşadığı ülkeye iade edilmesi durumunda, siyasi ve dinsel inançları yüzünden yada farklı sosyal gurup, aşiret mensubu olmasından dolayı aleyhinde dava açılacağı konusunda ciddi kaygıları olduğu için özellikle idam, infaz gibi cezalara çarptırılma yada işkence, insanlık dışı - gaddarca - muamele görme tehlikesi ile karşı karşıya bulunma olasılığının var olmasından dolayı ya da ülkesi içinde veya dışında var olan savaş ortamı dolayısıyla hayatı ciddi şekilde tehlikede bulunduğu için herhangi bir yunan resmi makamına başvuruda bulunarak yazılı ya da sözlü olarak ülkesine geri dönmek istemediğini belirtip iltica taleb eden yabancı veya uyruksuz kişi, iltica talebinde bulunmuş kişi ya da uluslararası toplumun himayesi altına girmek isteyen kişi olarak tanımlanır.

Dublin II Sözleşmesi kapsamında da Yunanistan'a gelen yabancı, aynı tanımlamayı alır.

1. Yunanistan genelinde : iltica talebinde bulunmak isteyenler nereye ve hangi şekilde başvuruda bulunabilirler.

- Yunanistan içinde, iltica taleplerini kabul eden yetkili makam Emniyet Müdürlüğü mercileridir (şubeleri). Ancak, herhangi bir resmi bakama danıştığında seni Emniyetin ilgili mercilerine sevkedecektir.
- Şahsi veya olası aile fertlerine ilişkin iltica talebini ilgili makama şahsen başvurarak, yazılı ya da sözlü olarak yapmalısın.
- Reşit olmayan ergen isen yani, 18 yaşını doldurmamış isen ve refakatçidan yoksunsan – yani kayyumun yoksa – yetkili makamlar bu durumu derhal ilgili savcıya bildirmek zorundadırlar. Yetkili savcı geçici olarak seni himayesi altına alacak, senden sorumlu kişi olacaktır. Eğer 14 yaşını doldurmuş isen ve başvuruda bulunduğun makam yetkilileri seni yeterli derecede olgun buluyorlarsa o zaman şahsen başvuru yapman için hiç bir engel yoktur. Başvurduğun yetkililer, seni, yaşına uygun koşullara sahip olan bir yerde ağırlamak zorundadırlar.
- İltica talebinde bulunduğunda yetkiler, ileride hangi tarihte talebine ilişkin olarak seninle görüşmede bulunacaklarını belirtmelidirler. Hemen ardından, iltica talebinde bulunduğunu ortaya koyan şahsına özel bir belge sana sunulacaktır. Söz konusu belge yetkililerle yapacağın görüşme gününe kadar geçerli olacaktır. Ayrıca, yetkililer, senin ve eğer varsa aile fertlerinin (14 yaşından büyük olan) herbirinin fotoğrafını çekecek ve parmak izlerini alacaktır. Parmak izleri uluslararası merkez EUODAC'a gönderilecek ve daha önce, başka bir AB ülkesinde siyasi iltica talebinde bulunduğun tespit edildiği taktirde, Dublin Sözleşmesinde yer alan kanunlar gereği söz konusu ülkeye sevkedilecek ve talebin o ülke tarafından değerlendirilecektir. Sağlık kontrolünden geçmen olası olduğu gibi ayrıca, yetkililerin, üzerini aramaları ve eşyalarını da kontrolden geçirmeleri ihtimali mevcuttur. Şahsına ait verecekleri belgenin üzerinde fotoğrafın da yer olacaktır. Eğer tutukluysan sana belge verilmeyecektir.
- İltica talebinde bulunmak amacıyla başvuracağın yetkililere,
 1. AB üyesi başka bir ülkeden vize alıp almadığın,
 2. AB üyesi olan başka bir ülkeden geçici olarak kalma izni alıp almadığın,
 3. Yunanistan'a, AB üyesi olan başka bir ülkeden yasadışı bir şekilde girip girmediğin,
 4. AB üyesi olan başka bir ülkede daha önce yasadışı bir şekilde kalıp kalmadığın, gibi



hususlarda bilgi vermelisin. Ayrıca,

5. Aile fertlerine bağımlı şekilde yaşıyorsan ve söz konusu aile fertlerin AB üyesi başka bir ülkede yaşıyorsa o zaman aile fertlerine ilişkin gerekli tüm bilgileri yetkililere bildirmeli, hatta söylediklerini kanıtlayacak belgeler de sunmalısın (meselâ, aile fertlerine ait oturma izin belgeleri, kimlik kopyası başka belge vs).

Yukarıda kaydedilen durumlarda Dublin Sözleşmesinin uygulanması olasıdır ve bu çerçevede yunanlı yetkililer, daha önce kaldığını söylediğin AB üyesi ülkeye başvurarak, şahsına ve olası aile fertlerine ilişkin ek bilgi talebinde bulunabilir, ya da o ülkeye sevk edilip iltica talebinin o ülke tarafından değerlendirilmesi amacıyla söz konusu ülkeden seni himayesi altına almasını isteyebilir.

- yetkili makamlar, işlemler süresince sana yardımcı olacak bir tercüman tahsis etmek zorundadırlar.
- Yetkililer, uygulanacak prosedür, hak ve yükümlülüklerin, iltica talebine ilişkin muhlet süreleri hakkında konuştuğun dilde sana bilgi vermek zorundadırlar.
- Eğer sana işkence yapılmışsa, ırzına geçilmişse, yada başka şekillerde sana karşı şiddet kullanılmışsa tedavi görebilmen, gereken desteği alabilmen için durumun konusunda yetkililere bilgi vermelisin.
- Eğer tutukluysan seni tutuklayan makamlar aracılığı ile iltica talebinde bulunma zorunluluğu doğabilir.
- Ayrıca, BM'nin Mültecilere ilişkin Yüksek Komiserliği veya hukuki açıdan sana destek verebilecek örgütlerle temasa geçmek istiyorsan yetkililerden sana yardımcı olmalarını isteyebilirsin.
- Harcamaları üstlenmen şartıyla tercihin olacak bir avukat yada başka bir danışman talep edebilirsin.

2. YUNANİSTAN'DA UYGULANAN İLGİLİ PROSEDÜR.

- Yunan yasaları uyarınca iltica başvuruları değerlendirilip karara bağlanmadan önce iki aşamadan geçiyor. Ayrıca, işlemler için iki ayrı prosedür uygulanıyor. Birincisi, öngörülen normal süre içinde tamamlanan işlemler, ikincisi acil şeklinde yapılan işlemler. Normal süreç çerçevesinde iltica başvurusuna ilişkin değerlendirme işlemleri 6 ayda, acil durumlarda 3 ayda tamamlanıyor.

3. İLTİCA TALEBİNE İLİŞKİN İLK AŞAMA İŞLEMLERİ

- Rütbeli olacak bir polis ile talebine ilişkin bir görüşme çekeştireceksin. Söz konusu görüşmeye BM'nin Mültecilerle ilgili Yüksek Komiserliği'nden bir temsilcinin de hazır bulunması olasıdır. İltica dilekçende veya sunduğun başka belgelerde yer alan hususlar hakkında, özellikle de kimliğinin tam olarak belirlenmesi amacıyla sana sorular yöneltilenektir. Ayrıca, Yunanistana varmak amacıyla izlediğin gerçek güzergâh, özgeçmişin, aile fertlerinin özgeçmişi, hangi nedenlerden ötürü ülkeni terk edip başka bir ülkeye sığınmak zorunda kaldığın gibi konularda da sana sorular yöneltilenektir. Bu arada, eğer senin açıdan önemli olan başka hususlarda konuşup ek bilgiler verme hakkına da sahipsin.
- Görüşmeye hazırlıklı gitmeyi arzuluyorsan, görüşme öncesinde, sana süre tanınmasını, hatta bir avukat veya başka bir danışmanla temas etmeyi isteyebilirsin. Tercih edeceğin avukat ya da danışman yine arzu ediyorsan görüşme sırasında yanında da hazır bulunabilir.
- Görüşme mutlak gizli kalmalıdır. Dolayısıyla yetkililer bu yönde her türlü önlem almalıdırlar.
- Eğer kadın isen, seninle görüşecek olan polisin kadın olmasını, tercümanın da kadın olmasını isteme hakkına sahipsin.
- Eğer, reşit olmayan ergen isen, yani, 18 yaşının altındaysan o zaman polisle yapılacak görüşme hakkında sana bilgi verecek olan kişi, himayesi altında bulunduğu kişidir - kayyumundur.

Polisle yapacağın görüşmeye, senden sorumlu kişi de davet edileceğinden görüşme sırasında yanında bulunması da olasıdır. Ayrıca, önceden senin ve senden sorumlu olan kişinin onayını almak şartıyla, yetkililerin, yaşını belirlemek amacıyla seni sağlık kontrolünden geçirmeleri de olasıdır.

- Eğer işkence görmüşsen, ırzına geçilmişse, ya da başka şekilde sana karşı şiddet kullanılmışsa o zaman bu durumu polise açıklamalısın ki polis, sana destek verilmesi amacıyla seni ilgili mercilere sevk edebilsin.
- Görüşme esnasında sana yöneltilen sorular ve vereceğin cevaplar için rapor şeklinde olacak bir tutanak tutulacaktır. Görüşme sonrasında tercümanın yardımıyla tutanağı değerlendirecek ve içerdiklerini onayladığın takdirde altına imza atacaksın. Eğer onaylamıyorsan ve itirazların varsa imzalamama hakkına sahipsin. Ayrıca, gerekli görüldüğünde görüşme tutanağından kopya isteyebilirsin.
- Görüşmenin tamamlanmasının ardından polis, görüşmeye ilişkin bir rapor hazırlayarak, ilk aşamada karar alacak olan yetkiliye raporu sunacaktır. Eğer polisle yaptığın görüşmeye BM'nin Mültecilerle ilgili Yüksek Komiserliği'nin bir yetkilisi de katılmışsa, onun da görüşü raporunda yer alacaktır.
- İltica talebine ilişkin ilk aşamada kim karar alıyor: İlk aşamada, iltica talebine ilişkin işlemler normal süreç çerçevesinde tamamlandıktan sonra karar alacak olan yetkili Vatandaş Koruma Bakanlığı'na bağlı olan Kamu Düzeni Genel Sekreteri'dir. Acil durumlarda, emniyet müdürü karar alma yetkisine sahiptir.
- Yetkili makam, sana göçmen statüsü tanıyabilir, ya da himaye altına alınman yolunda karar alabilir veya insani nedenlerden dolayı ülkede kalmanı onaylayabilir. Bunun yanı sıra, yetkili makamın iltica talebine red kararı alması da olasıdır.
- Talebine ilişkin alınacak kararı, emniyet yetkilileri kaldığın ev adresine gelerek, ya da seninle yapacakları temas sonrasında sana elden teslim edecekler. Eğer verdiğin adreste seni bulamazlarsa o zaman kararı içeren belgeyi emniyete geri götüreceksin ve sen özel izin belgesini yenilemek amacıyla emniyete başvurduğunda sana teslim edeceklerdir.
- Özel izin belgesinin süresi bittiğinde, hemen ertesi günü (söz konusu gün iş günü olmalıdır) yenilemek amacıyla emniyete başvuruda bulunmadığın takdirde kararı içeren belgeyi almış sayılıyor olacaksın.
- Yetkililer kararı içeren belgeyi sana teslim ederken senin konuştuğun dilde bir de tercüman yanlarında bulundurmak zorundadırlar.
- Eğer talebin reddedilmişse, verilecek olan belgede hangi nedenlerden ötürü reddedildiği ve itiraz için muhlet süresi mutlaka belirtilmiş olmalıdır.

4. İTİRAZ HAKKI VE İKİNCİ AŞAMA İŞLEMLERİ

- Eğer ilk aşamada yapılan değerlendirme sonucunda iltica talebin – başvurun reddedilmişse, itiraz da bulunma ve talebinin ikinci aşama olan Göçmenler Komitesi tarafından ele alınıp değerlendirilmesini isteme hakkına sahipsin.
- Normal süreç çerçevesinde, 30 gün içinde, acil süreç çerçevesinde 15 gün içinde red kararına itirazda bulunabilirsin.
- Eğer, ülkeye giriş noktası sayılan kara ve hava limanlarından yada diğer sınır kapılarından birinde iltica talebinde bulunmuşsan, red kararını aldıktan 10 gün içinde itiraz etme hakkına sahipsin.
- Sana tanınan muhleti aştıktan sonra itiraz için başvuruda bulunduğunda, başvuru onaylama ya da onaylamama yetkisi Göçmenler Komitesi'ne sahiptir. Başvurunun onaylanması durumunda şahsına özel izin belgeni tekrardan alacaksın.
- Başvuruda bulunduğundan beri, ülkeden kovulma ya da uzaklaştırma yolunda olası işlemler derhal durdurulacaktır.

- f) Göçmenler Komitesi 3 üyeli. Üyelerden biri Adalet ya da İçişleri Bakanlığında çalışan bir devlet memurudur. Bu memur aynı zamanda Komite'nin başkanıdır. Bir diğer üyesi BM'nin Göçmenlerle ilgili Yüksek Komiserliğinin bir temsilcisidir. Diğer üyesi de bir avukattır. Söz konusu avukat, İnsan Hakları Ulusal Komitesi tarafından tayin edilir.
- Başvurun, Göçmenler Komitesi tarafından değerlendirileceği gün, kendini savunmak için Komite karşısına tek başına veya avukatıyla ya da senin tercihin olacak başka bir danışmanla çıkma hakkına sahipsin. Başvurunun görüşüleceği tarihten 5 gün önce Komite seni haberdar etmekle yükümlüdür.
- Başvurunu değerlendirdikten sonra Göçmenler Komitesi, sana göçmen statüsü tanıyabilir, himaye altına alınman yolunda karar alabilir, insani denemelerden ötürü ülkede kalmanı onaylayabilir veya başvurunu reddedebilir.
- Talebine ilişkin red kararı alınması durumunda karar belgesinde gereköler vurgulanmalı, aynı zamanda da ülkeden hangi tarihte ayrılman gerektiği kaydedilmelidir ki, red kararının ardından 90 gün içinde ülkeden ayrılmalısın. Ayrıca, alınan kararı iptal amacıyla hangi mahkemeye başvurman gerektiği, iptal için tanınan mühlet ve de avukat isteme hakkına sahip olduğun da aynı belgede kaydedilecektir.
- Göçmenler Komitesi tarafından şahsına ait alınacak karar yasal yollardan DUBLİN YASALARI UYARINCA AB ÜYESİ BAŞKA ÜLKEYE SEVKEDİLME: Eğer iltica talebini AB üyesi olan başka bir ülke değerlendirmeyi kabul ederse söz konusu ülke bu durumu bildirdiği günden itibaren en geç 6 ay içinde o ülkeye sevk edilmelisin.

GÖÇMEN STATÜSÜ TANIMAK NEDİR: İltica talebinin sunulmasının ardından, yetkili Yunan makâmı tarafından, ilgili dilekçeyi sunan kişiye göçmen tanımlaması verilmelidir. Söz konusu statüde bulunan kişi, 5 yıl ülkede kalma, seyahat belgesi taşıma, çalışma izni alma, eğitim alma, sağlık hizmetlerinden yararlanma ve sosyal yardım görme haklarına sahip oluyor.

HİMAYE ALTINA ALMA STATÜSÜ NEDİR. Yetkili Yunan makâmı iltica talebinde bulunan kişiye böylesi bir statü tanıyabilir. Bu statü şahsa, ülkede iki yıl kalma izni, çalışma izni alma, eğitim alma, sağlık hizmetlerinden yararlanma ve sosyal yardım görme haklarını kazandırıyor. Bu statü kişiye seyahat belgesi alma olasılığını da öngörüyor.

İNSANİ NEDENLERDEN ÖTÜRÜ ÜLKEDE KALMA STATÜSÜ NEDİR. Yetkili Yunan makamları bir kişinin iltica talebini, himaye altına alınmasını kabul etmemesine rağmen, söz konusu kişinin, ciddi sağlık sorunu, uluslararası alanda yalnızlığa itilmek, iç savaşlar, insan haklarını toplu halde ihlâl etmek, ya da geriye gönderme yasağının var olması gibi elde olmayan olağan üstü durumlardan dolayı ülkede kalmasını onaylayabilir. Bu statü himaye altına alınma statüsünün bir benzeridir.

5. İLTİCA TALEBİNDE BULUNAN TUTUKLULARA İLİŞKİN PROSEDÜR BİLİNMEŞİ GEREKENLER:

- a) Yasal olmayan bir şekilde Yunanistan'a giren ve ülkede kalan bir kişinin, iltica talebinde bulunduğu takdirde, sadece yukarıda yer alan sebeplerden ötürü değil, başka nedenlerin var olması nedeniyle tutuklanması söz konusudur.
- b) Aşağıda yeralan özel durumlarda ve başka bir önlemin alınmasının mümkün olmadığı durumlarda iltica talebinde bulunan kişi, yetkililerce tutuklanabilir. Kişi şartları ve koşulları uygun olan bir yerde tutuklu kalmalıdır.
- Söz konusu kişinin tutuklanmasına yol açacak nedenler aşağıda sıralanıyor:
 - ➔ kimliğinin, ülkeye hangi koşullarda girdiğinin, (özellikle toplu giriş yapmışsa) belirlenmesine yarayacak her hangi bir seyahat belgesi taşımıyorsa ya da belgeleri ihma etmişse,
 - ➔ ülkenin ulusal güvenliği ve asayiş için tehlike teşkil ediyorsa,
 - ➔ iltica talebine ilişkin işlemlerinin acilen tatmamlanması zorunluluğu.
- c) Tutuklama yetkisine sahip olan kişi Emniyet Müdürüdür ve alacağı kararın kapsamlı

değerlendirme sonucunda alması gerektiği gibi aynı zamanda kararını özellikle gerekçelerle de desteklenmelidir. Tutuklama süresi 90 günü aşmamalı, ancak, iade söz konusu ise o zaman tutuklama süresi 180 güne ulaşabilir.

- d) Tutuklama kararına itiraz etmek için mahkemeye başvurma hakkına sahipsin.

6. EĞER GEÇMİŞTE İLTİCA TALEBİN RED EDİLMİŞSE YENİDEN TALEPTE BULUNABİLİRSİN.

- Yeni dilekçen ilk önce ilk aşama işlemleri çerçevesinde ve öncelikle olası yeni unsurlar veya yeni belgeler (senin tarafından sunulacak yeni belgeler) açısından ele alınıp değerlendirildikten sonra sıra Emniyet Müdürü karar almasına gelecektir. Emniyet Müdürünün karar alacağı güne kadar sınırdışı edilmen ya da ülkeden uzaklaştırılman yolunda olası her tür işlemler durdurulacaktır.
- Karar olumsuzsa yasalar, 15 günlük mühlet süresi dahilinde Göçmenler Komitesine yapılacak başvuruya itirazda bulunma hakkı öngörüyor.
- Komite tarafından başvurunun onaylanması durumunda şahsına ait izin belgesini yeniden alabilirsin.

7. İLTİCA TALEBİNDEN VAZGEÇME VEYA GERİ ÇEKME

- İltica talebinden vaz geçersen, vaz geçtiğini yazılı olarak yetkili makamlara bildirmen gerekir.
- Yetkili makamların, isteklerine karşılık vermez, seninle yapacakları görüşmeye katılmaz, tutuklu olduğun yerden kaçır, haber vermeden iskân ettiğin yerden ayrılır veya süresi bittiği günün ertesinde izin belgeni yenilemek amacıyla emniyete başvuramaz ve başvuru süresi dolarsa yetkililer talebinden vazgeçtiğin var sayarak iltica talebine ilişkin işlemleri durduracak. Bu duruma itiraz etmek amacıyla en geç 60 gün içinde mahkemeye başvurmalısın.

8. İLTİCA TALEBİNDE BULUNANLARIN HAKLARI

Yunanistan'da İltica talebinde bulunduysan:

- işlemler tamamlanana kadar Yunanistan'da kalabilirsin,
- sınır dışı edilmen, herhangi bir şekilde ülkeden uzaklaştırılman, ya da geri gönderilmen yasaktır.
- Talebine ilişkin değerlendirme normal süreç çerçevesinde yapılmışsa, bulunduracağın özel izin belgesini en geç her 6 ayda bir, acilen yapılmışsa her 3 ayda bir yenilemen gerekiyor.
- Sana verilecek izin belgesinde dolaşım konusunda her hangi bir kısıtlama getirilmiyorsa o zaman Yunanistan içinde istediğin yeri ziyaret edebilirsin. Dolaşımını kısıtlayan olası karara karşı 10 gün içinde ilgili mercie başvurup itiraz da bulunma hakkın vardır.
- Barınacak yerin yoksa ve parasızsan özel kampta ya da koşulları uygun başka bir yerde ağırlanacaksın.
- iltica talebinde bulunduğunu kanıtlayan izin belgesi ve bir devlet hastahanesinden alacağın sağlık belgesi ile çalışma hakkına sahip olacak ve çalışma izni alabileceksin.
- Yunan vatandaşı ve çalışanı ile aynı hak ve sorumlulukları paylaşacaksın.
- Sağlık hizmetlerinden para harcamadan faydalanabileceksin.
- hem sen hem de çocukların devlet okullarına giderek eğitim alabileceksin.
- bir meslek öğrenme hakkına da sahip olacaksın .

% 67 ya da % 67'nin ÜZERİNDE ÖZÜRLÜ İSEN DEVLETTEN YARDIM FONU ALMA HAKKIN VARDIR

9. İLTİCA TALEBİNDE BULUNANLARIN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

a) Yapacağın başvuru konusunda yetkili makamlarla işbirliği içerisinde olmalı, ayrıca sana tanıdıkları yasal mühlet sürelerini aşmayarak onları ziyaret edip kendini göstermelisin.

b) Olağan üstü durumlar dışında, iltica talebine ilişkin dilekçeni şahsen sunmalı, itirazda şahsen bulunmalı, birsonraki olası başvuyu şahsen yapmalı, izin belgeni şahsen yenilemelisin.

c) Varsa seyahat belgeni, veya kimliğini, hangi ülkeden geldiğini, ailevi durumunu ortaya koyacak, iltica talebine ilişkin başvuruna güç kazandıracak herhangi bir belgeyi, yetkili makamlara sunmakla yükümlüsün.

d) Başvurunu değerlendirmek amacıyla hakkında araştırmalarda bulunacak olan yetkililerle işbirliği yapmalısın.

e) Ev adresini yetkililere bildirmeli, adres değişikliği söz konusuysa en kısa zamanda bu durumdan makamları haberdar etmelisin. Çünkü şahsına ait alınacak kararlar iskan ettiğin yere getirilecek ve elden verilecektir.

- I. 28 Temmuz 1951'de imzalanan Cenevre Sözleşmesi'nde yer alan "Göçmen statüsü üzerine" başlıklı bölüm(YDP 3989/1959, Milli Gazete A'201/1959).
- II. "Göçmen statüsüne ilişkin" başlığını taşıyan ve 31 Ocak 1967 yılında imzalanan New York Protokolü içinde yer alan belge. (389/1968 yasılı yunan yasası, Milli Gazete A' 125/1968)
- III. Üçüncü Dünya Ülkelerinden olan bir kişi tarafından AB üyesi bir ülkeye iltica talebi sunulduğunda talebin AB içinde hangi ülke tarafından değerlendirileceğini ortaya koyan kriter ve mekanizmayı oluşturan yasal çerçeveyi çizen ve 13 Şubat 2003 tarihinde imzalanan 343/2003sayılı AB Yönetmeliği.
- IV. Dublin Sözleşmesinin yapıcı şekilde uygulanması amacıyla, parmak izlerinin kıyaslanmasını öngören EURODAC'ın yasal çerçevesini oluşturan ve 11 Aralık 2000 tarihinde imzalanan 2725/2000 sayılı AB Yönetmeliği.
- V. AB üyesi ülkelerin ortak bir prosedürle, hak kazanmış olanlara göçmen statüsü tanıması veya himaye altına alması gerektiği yolundaki AB Komisyonu'nun 2005/85 sayılı talimatına (L 326/13.12.2005) Yunanistan'ın da uyması amacıyla hazırlanan 114 sayılı Cumhurbaşkanlığı Karar namesi (Söz konusu Kararname A' 195/2010 sayılı Milli Gazetede yayımlanmıştır)
- VI. Üçüncü Dünya vatandaşı olanlara, yurtsuzlara ve farklı nedenlerden ötürü göçmen statüsü tanınması ya da uluslararası toplum tarafından söz konusu kişilerin himaye altına alınması amacıyla onların asgari düzeyde olacak isteklere uymalarını öngören ve 29 Nisan 2004 tarihinde kabul gören 2004/38 sayılı AB talimatına (L304/30.9.2004) yunan yasalarının uyarlanmasını sağlayan 96 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesi. Kararname A'152/2008 sayılı Milli Gazetede yayımlanmıştır.
- VII. AB üyesi ülkelere giderek, iltica talebinde bulunan kişilerin asgari düzeydeki AB isteklerine uymaları koşuluyla AB içinde ağırlanmalarını öngören ve 27 Ocak 2003 tarihinde imzalanan 9/2003 sayılı AB talimatı düzenlemelerine (EEL 31/6.7.2003) yunan yasalarının uyarlanmasını sağlayan 220 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesi. Kararname A' 251/2007 sayılı Milli Gazetede yayımlanmıştır.
- VIII. AB üyesi bir ülke tarafından göçmen ya da iltica talebinde bulunmuş kişi olarak tanınan veya insani nedenlerden ötürü ülkede kalma izni alanlara çalışma izni ya da meslek sahibi olmaları amacıyla destek verilmesini öngören 189 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesi. Kararname A'140/ 1998 sayılı Milli Gazetede yayımlanmıştır.

আশ্র য়ের আবেদনকাৰী বা অন্তঃস্থৰাষ্ট্ৰ য় আবেদনকাৰী হলে এক বিদেশী য়িনি গ্ৰীক কক্ৰু পক্ষের সামনে ঘোষণা করে মৌখিক বা লিখিত আশ্র য়ের জন্য বা য়েশ (Deport) বিভাগীয়ত না কাৰ্য্য হয়। তিনি ভয় পায কাৰন তার উপজাতীয়, ধৰ্ম্ম বিশ্বাসের, জাতীয়তার, সামাজিক দলের বা রাজনৈতিক দৃষ্টি বিশ্বাসের জন্য তার জীবন হুমকী বিপন্ন এবং গুৰুতর ক্ষতি হতে পারে তার নিজের দেশে বা পূৰ্ববৰ্তী যে দেশে বসবাস করেছেন তার জীবন বিশেষ ভাবে বিপন্ন কাৰন প্রাদেশে সাজা ঘোষণা করা হয়েছ, তাকে অত্যাচার করা হয়েছে। অমানুষিক ব্যবহার করা হয়েছে বা অবমাননা করা হয়েছে। তার জীবন বিপন্ন তে আন্তঃজাতিক বা যু ক্তের জন্য। আশ্র য়ের আবেদনকাৰী তাদেরও বলা হয় যারা গ্ৰীসে প্ৰবেশ করে ছু বলিন (Dublin) চুক্তি মোতাবেক।

খীসে আশ্রয়ের আবেদনঃ কোথায় এবং কিভাবে উপস্থাপন করবেন।

* গ্রীক পুলিশ স্টেশনের (থানা) দায়িত্ব পূর্ণ কর্তৃপক্ষের আপনার আবেদন গ্রহণ করবে। এটি ছাড়া আপনি যেতে পারবেন যে কোন গ্রীক কর্তৃত্বাধীন যেখান থেকে আপনাকে নির্দেশ করবেন গ্রীক থানার যেতে।

* আপনাত জন্ম বা আপনাত পৰিবাৰেৰ সদস্যদেৰ জন্ম আপনি ব্যক্তিগত ভাবে, মৌখিক বা লিখিত ভাবে উপস্থাপন কৰতে পাৰবেশ আপনাত আবেদন।

* আপনি যতি সঙ্গীদীন নাবালক হেন, অর্থাৎ আপনি আঠারো (১৮) বছরের নিচে এবং কোনো দায়িত্ব পূর্ণ সাবালিক নাই। আপনার সাথে তত্ত্ব বন্দনের জন্য, কর্তৃক স্থাপিত থেকে আপনারকে অগিলয়ে জানানো হবে যে দায়িত্ব পূর্ণ অবিতারক আপনার অস্থায়ী তত্ত্ব বন্দনকে হবেন এবং আপনার দায়িত্ব নেবেন। যদি আপনি টোন্ড (১৪) বছরের উপরে হন এবং ধারণা কর্তৃক স্থাপিত থেকে আপনার আশয়ের আবেদন আপনি নিজে উপস্থাপন করতে পারবেন। আপনার তত্ত্ব বন্দনের এবং আতিথেয়তার উপস্থাপন পরিবেশ নাবালকের জন্য ঠিক করা।

* যখন আপনি আশ্রয়ের আবেদন উপস্থাপন করবেন কর্তৃপক্ষ থেকে সাক্ষাৎকারের নির্দিষ্ট তারিখ দেওয়া হবে। অবশ্যে আপনাকে নির্দিষ্ট ব্যক্তিগত আশ্রয়ের আবেদনের কার্ড দেওয়া হবে যেটির সময় প্রথমতঃ সাক্ষাৎকারের দিন পর্যন্ত থাকবে। আপনার এবং আপনার পরিবারের ব্যক্তিদের যারা চৌদ্দ (১৪) বছরের উপরে ছবি এবং অঙ্গুলের ছাপ নেওয়া হবে। আপনার হাতের ছাপ নেওয়া হবে। আপনার হাতের ছাপ Eurodac এ সামান্য করা হবে এবং আপনি যদি আশ্রয়ের আবেদন ইউরোপের অন্য কোন দেশে উপস্থাপন করে থাকেন তাহলে দুই বলিদের ছবি প্রদাওণ করা হবে। সেখানে আপনাকে দুই নাস্তর হয়ে আপনার আবেদন পরীক্ষা করতে হবে। হয়তো আপনাকে ডাক্তারের পরীক্ষা করতে পারে। এমনকি আপনাকে শারীরিক ভাবে বা আপনার স্বতন্ত্র বস্তু বা অনুসন্ধান করা হবে। আপনার বিশেষ যে কার্ডটি এটিতে থাকবে আপনার ছবি, যুক্তি আপনি কারাবন্দী থাকেন, আপনাকে কোমল বিশেষ কার্ড দেওয়া হবে না। আপনার আশ্রয়ের আবেদন উপস্থাপন করার জন্য আপনাকে দায়িত্ব পূর্ণ কর্তৃত্ববিশীল জানাবে এই পাঁচটি ব্যাপারে।

১। ইউরোপীয়ান ইউনিয়নের অন্য কোন দেশের ভিসা আপনার কাছে আছে কি না।

২। ইউরোপীয়ান ইউনিয়নের অন্য কোণ দেশে বসবাস করার অনুমতি আছে কি না?

৩। যদি আপনি অবৈধ ভাবে ইউরোপীয়ান ইউনিয়নের অন্য দেশে মাধ্যম হয়ে এসে থাকেন।

৪। যদি ইউরোপীয়ান ইউনিয়নের অন্য কোন দেশে অবৈধ ভাবে বসবাস করে থাকেন।

৫। আপনার পরিবারের সদস্য মাদের উপর আপনি নির্ভর করেন ইউরোপীয়ান ইউনিয়নের অন্য কোন দেশে বসবাস করে এই ব্যাপারে আপনাকে প্রয়োজনীয় খবর দিতে হবে এবং প্রমাণিত তথ্য হাজির করতে হবে, যেমনঃ আপনার পরিবারের সদস্যদের বসবাস করার অনুমিত, পরিবারের অবস্থানের প্রমাণপত্র বা অন্যান্য প্রত্যায়ন পত্র।

এই ব্যাপারে ডু ব্লিন (Dublin) চুক্তি উপস্থাপন করা যাবে।

* কর্তৃপক্ষ আপনার জন্য যথাযোগ্য দোভাষী নিশ্চিত করবেন যখন আপনার আশ্রয়ের সাক্ষাৎকার হবে। কর্তৃপক্ষ আপনাকে জানাবে যে ভাষায় আপনি কার্য প্রণালী বুঝতে পারবেন, এই সব ব্যাপারে আপনার প্রাপ্য আশ্রয়ের আবেদনকারী হিসাবে আপনার কর্তব্য এবং শেষ তারিখের ব্যাপারে আপনার আবেদনের যে সম্পর্ক আছে। অত্যাচারের, ধর্ষণের বা অন্য গুরুতর কার্যের প্রচণ্ডতার শিকার যদি আপনি হয়ে থাকে তাহলে কর্তৃপক্ষকে জানান যাতে উপযুক্ত সাহায্যে এবং চিকিৎসা করা হয়।

* যদি আপনি কারাবন্দী থাকেন আপনার আশ্রয়ের আবেদন অবশ্যই প্রেরণ করা হবে।

ইউ. এম. ওর (UNO) হাই কমিশনার শরণার্থীদের সঙ্গে আপনি কথা বলার জন্য জিজ্ঞাসা করতে পারেন বা কোন প্রতিক্রিয়ার সাথে যেখানে আইন সমন্বয় সাহায্যে করা হবে।

* আপনার নিজের সমর্থনের জন্য উকিলের বা অন্য পরামর্শদাতার সাহায্যে চাইতে পারেন তবে নিজের খরচে।

গ্রীসের রাজনৈতিক আশ্রয়ের কার্য প্রণালী।

গ্রীক আইন প্রণয়ন মতে পরীক্ষার সময় তালিকা দুই (২) স্টেজে করা হয়েছে এবং দুইটি পরীক্ষার কার্য প্রণালীঃ সাধারণ এবং দ্রুতগতি যেহিটি সাধারণ স্টেজ আশ্রয়ের আবেদনের জন্য সেইটি ছয় (৬) মাসের পরীক্ষা শেষ হয় তিন (৩) মাসে।

প্রথম স্টেজে আশ্রয়ের আবেদনের পরীক্ষা।

আপনার ইন্টারভিউ কর্তৃক হবে উচ্চ শ্রেণীর পুলিশদের মাধ্যমে যেখানে UNCHR প্রতিনিধি থাকতে পারে। আবেদনে সেইসব তথ্য উল্লেখ করবেন সেই ব্যাপারে আপনাকে প্রশ্ন করা হবে। আপনি যদি কোন প্রমাণপত্র জমা দিয়ে থাকেন সেই ব্যাপারে প্রশ্ন করা হবে বিশেষ করে আপনার পরিচয় পত্রের সঠিক উপাদান। সঠিক প্রমাণ পত্র যেহিটি অনুসরণ করেছিলেন গ্রীসে প্রবেশ করার আগে আপনার এবং আপনার পরিবারের ব্যাকগ্রাউন্ড। কি কারণে আপনাকে বাধ্য করেছে আপনার দেশ ছাড়তে এবং আশ্রয় চাওয়ার কারণ কি কি? অন্যান্য উপাদান যেহিটি আপনি প্রয়োজনীয় বিচার করেন সেইটি সংযুক্ত বা উল্লেখ করার অধিকার আপনার আছে। হাই কমিশনার প্রতিনিধি আপনাকে প্রশ্ন করতে পারে।

* আপনি যদি বেশী সময় চাইতে ইচ্ছুক হন, চাইতে পারবেন এবং নিজেকে সেই অনুসারে প্রস্তুত হওয়ার জন্য উকিলের বা অন্য পরামর্শদাতার পরামর্শ নিতে পারবেন। যিনি আপনার ইন্টারভিউতে উপস্থিত থাকতে পারেন।

* আপনার ইন্টারভিউ এমন পরিস্থিতিতে হওয়া উচিত যেখানে আপনার বিশ্বস্ততা নিরাপদ বা গোপনীয় থাকবে।

* যদি আপনি মহিলা হন, মহিলা দোভাষী এবং মহিলা পুলিশের জন্য দাবী করতে পারেন যারা ইন্টারভিউ পরিচালনা করবে।

* যদি আপনি সজীবন নাবালক হন তাহলে ইন্টারভিউর ব্যাপারে আপনার তত্ত্বাবধায়ক আপনাকে জানাবেন। আপনার তত্ত্বাবধায়ককে আমন্ত্রণ করা হবে এবং ইন্টারভিউতে উপস্থিত থাকতে পারেন। আপনার বয়স গণনা করার জন্য কর্তৃপক্ষ আপনার ডাঙারী পরীক্ষা ব্যবস্থা গ্রহণ করতে পারেন। এই কার্য প্রণালীর ব্যাপারে আপনাকে এবং আপনার তত্ত্বাবধায়ককে আবেদন পরীক্ষার আগে জানানো হবে এবং আপনাদের রাজি হতে হবে।

* আপনি যদি অত্যাচারের, ধর্ষণের বা অন্যান্য গুরুতর প্রচণ্ডত প্রণালীর শিকার হন, আপনাকে সাহায্যে করার জন্য বিশেষ পরিচর্যা ব্যবস্থা গ্রহণ করা হবে।

* ইন্টারভিউতে যে সমস্ত প্রশ্ন করা হয় এবং আপনার উত্তর সহকারে সবকিছু লেখা হয়, স্বাক্ষর করার আগে দোভাষীর সাহায্যে নিশ্চিত করবেন। যদি আপনি একমত বা

নিশ্চিত না হন তাহলে স্বাক্ষর না করার অধিকার আপনার আছে। ইন্টারভিউর একটি কপি আপনি চাইতে পারেন।

* ইন্টারভিউর পরে পুলিশ অফিসার দায়িত্ব পূর্ণ ডিপার্টমেন্টে পরামর্শ করবেন যেখানে আপনার আবেদনের প্রথম স্টেজের সিদ্ধান্ত নেওয়া হবে। এই পরামর্শের মধ্যে থাকবে UNCHR -র হাই কমিশনার শরণার্থীদের জন্য প্রতিনিধির পরামর্শমূলক তিনি যদি ইন্টারভিউতে উপস্থিত থাকেন।

* দায়িত্ব পূর্ণ কর্তৃপক্ষ প্রথম স্টেজের সাধারণ কার্য প্রণালী সিদ্ধান্ত নেওয়ার জন্য হন নাগরিক সংরক্ষন মন্ত্রণালয় এর জনসাধারণ শ্রেণীর জেনারেল সেক্রেটারী, দ্রুতগতি কার্য প্রণালী সিদ্ধান্ত মেন দায়িত্ব পূর্ণ পুলিশ পরিচালক।

* দায়িত্ব পূর্ণ কর্তৃপক্ষ হয়তো সিদ্ধান্ত নিতে পারেঃ আপনাকে শরণার্থীর পদ মর্যাদা সহায়তা তত্ত্বাবধান।

মানবিকতার কারণে আপনার বসবাসের সমর্থন।

আপনার আবেদনের প্রত্যাখান

* পুলিশ কর্তৃপক্ষ সিদ্ধান্তে পৌছানোর জন্য আপনার বাসার ঠিকানাতে আপনাকে অনুসন্ধান করবেন বা আপনার সঙ্গে ফোনের মাধ্যমে যোগাযোগ করবেন। তাহারা আপনাকে যদি খুঁজে না পান তাহলে এটি আপনাকে দেওয়া হবে পরের আগমনে যখন আপনি কার্ড রিনিউ করতে থাকেন।

* সর্বশেষে বিশেষ কার্ডের অবসান হওয়ার পরবর্তী কালের দিনে আপনি যদি উপস্থিত না থাকেন, আপনাকে কার্ড দেওয়া হয়েছে এই বিবেচনা করা হবে।

* যখন আপনাকে সিদ্ধান্ত টি দেওয়া হবে দোভাষী সেখানে থাকবে আপনাকে সাহায্য করার জন্য সেই ভাষা আপনি বুঝতে পারবেন।

* আপনার আবেদন যদি বাতিল হয় তাহলে এই সিদ্ধান্ত টির মধ্যে তার কারণ লেখা থাকবে এবং আপিল সম্পাদন করার সময় বা তারিখ থাকবে।

আপনি এবং দ্বিতীয় স্টেজে আবেদন পরীক্ষা করার অধিকার।

প্রথম স্টেজে আপনার আবেদন যদি বাতিল হয় দ্বিতীয় বার আপনি করার এবং শরণার্থী কমিটির সামনে পরীক্ষাটি করার অধিকার আছে।

* সাধারণ কার্য প্রণালীতে সিদ্ধান্ত পাওয়ার তিরিশ (৩০) দিনের মধ্যে আপিল উপস্থাপন করতে হবে। দ্রুতগতি কার্য প্রণালীতে সিদ্ধান্ত পাওয়ার পনেরো (১৫) দিনের মধ্যে আপিল উপস্থাপন করতে হবে।

* আপনার আবেদন যদি বর্তারে বা পোতাশ্রয়ের ট্রানজিটে বা বায়ুপ্রস্থিকে উপস্থাপন করেন তাহলে সিদ্ধান্ত পাওয়ার দশ (১০) দিনের মধ্যে উপস্থাপন করা হবে।

* আপনার আপিলের দিন যদি ফেল হয় তাহলে শরণার্থী কমিটি তার গ্রহণযোগ্য বিচার করবেন। সুনিশ্চিত ব্যাপারে আপনি আবার আশ্রয় আবেদন কার্ড গ্রহণ করবেন। আপিল করলে যে কোন ব্যবস্থায় আপনাকে গ্রীস থেকে বিবালি (Deport) করা বন্ধ করে।

* শরণার্থী কমিটিতে তিনজন সদস্য থাকে একজন অস্তবত সংগঠনের বা সমর্থনের অফিসার চেয়ারম্যান হিসাবে একজন হাই কমিশনার প্রতিনিধি এবং একজন উকিল থাকে রাষ্ট্রীয় কমিটি থেকে নির্দেশ করা হয় মানবিক অধিকারের জন্য।

* আপিলের জন্য আপনি নিজে বা আপনার উকিল কমিটির সামনে সমর্থন করার অধিকার আপনার এবং এই অধিকার পাওয়ার জন্য পরীক্ষার ন্যূনতম পাঁচ (৫) দিন আগে আপনাকে কমিটি থেকে আমন্ত্রণ করা হবে। শরণার্থী কমিটি সিদ্ধান্ত নিতে পারে আপনাকে শরণার্থী পদমর্যাদা দেওয়া সহকারী তত্ত্বাবধান, মানবিকতার কারণে বসবাস সমর্থন করা বা আপনার আপিল বাতিল করা।

* আপনার আপিল যদি বাতিল হয় শরণার্থী কমিটি তার কারণ সিদ্ধান্তের মধ্যে থাকবে এবং আপনাকে নব্বাই (৯০) দিন দেওয়া হবে দেশ ছাড়ার জন্য।

ডু ব্লিন (Dublin) চুক্তি মোতাবেক ইউরোপীয়ান ইউনিয়ন অন্য রাষ্ট্রে ট্রান্সফার হওয়াঃ



যদি অন্য কোন ব্যক্তি আপনার আবেদন পর্যবেক্ষণ করতে সমর্থ দান করে সেইক্ষেত্রে সম্মতিদানের ছয় মাসের মধ্যে আপনার সেই রাষ্ট্র বদলি হওয়া উচিত।

শরণার্থী পদবী (Refugee Status):

শরণার্থী পদবী হচ্ছে একটি পদবী যা প্রদান করা হয় রাজনৈতিক আশ্রয় আবেদনকারীকে যেখানে প্রতিকূল পক্ষ থেকে শরণার্থী হিসাবে পরিচিতি পায় এবং যারা পাঁচ বছর প্রীতি বসবাসের অনুমতি প্রদান করে, ভ্রম্যমানদের জন্য প্রয়োজনীয় কাগজ পত্র দেয় এবং কর্ম, শিক্ষা, চিকিৎসা অধিকার প্রদান করে।

সাহায্যকারী প্রতিরক্ষা (Subsidiary Protection):

১। রাজনৈতিক আশ্রয় আবেদনকারী যে প্রতিকূল পক্ষ থেকে এই সেবা প্রাপ্য হিসাবে স্বীকৃতি পায় এবং যারা দুই বছর প্রীতি বসবাস করার অনুমতি প্রদান করে। কর্ম, শিক্ষা এবং চিকিৎসার অধিকার প্রদান করে। ভ্রম্যমান কাগজপত্র প্রদানের ব্যাপারেও পর্যবেক্ষণ করা হয়।

মানবিক কারণে বসবাসের অনুমতিঃ

এই অনুমতি প্রদান করা হয় সেইক্ষেত্রে একজন আবেদনকারীর শরণার্থী হিসাবে অথবা সাহায্যকারী প্রতিরক্ষা হিসাবে আবেদন প্রতিকূল পক্ষ দ্বারা নাকচ করার অধিকার অনুমোদিত হয়, কারণ স্বদেশ প্রত্যাবর্তন তাহার জন্য ঝুঁকিপূর্ণ হতে পারে, সহিংসতার স্বীকার হতে পারেন, শারীরিক অসুস্থতার কারণে আন্তর্জাতিকভাবে বহিষ্কৃত হলে, স্বদেশ মানবাধিকার লঙ্ঘিত হলে অথবা স্বদেশ প্রত্যাবর্তনে নিষেধাজ্ঞা জারি হলে। এই অনুমতি সাহায্যকারী প্রতিরক্ষার সমমান।

যদি আপনি জেলে অবস্থান করেন এবং রাজনৈতিক আশ্রয়ের আবেদন সমাপন করেনঃ

- * আবেদনকারীকে শুধুমাত্র বেআইনী ভাবে প্রীতি প্রবেশ এবং বসবাস করার জন্য আটক করা হয় না।
- * আবেদনকারীদের আটকের অনুমোদন আছে, তবে তা অবশ্যই যথোপযুক্ত পরিবেশে (খাবার জন্য) হতে হবে। সম্ভব হবে যে ক্ষেত্রে বেআইনী ভাবে প্রবেশকারীদের আটক করা অবশ্যকঃ যদি আপনার পাসপোর্ট না থাকে অথবা ধংস করে থাকেন ফলে আপনার সঠিক পরিচয় নিশ্চিত করা আপনার প্রীতি প্রবেশের পরিচিতি এবং কোন দেশ থেকে এসেছেন বিশেষ করে যখন অনেক মানুষ একসাথে অবতরণ করেন।
- * যখন আপনি জাতীয় নিরাপত্তা এবং জন জীবনের জন্য বিপদজনক হন।
- * যদি আপনার আবেদন পর্যবেক্ষণ করা দ্রুত এবং ফলোউপাদক প্রমাণিত হয়।
- * আটকের সিদ্ধান্ত প্রদান করে প্রীতি পুলিশ কর্তৃপক্ষ এবং সেটা সম্পূর্ণ সুক্লিষ্ট হতে হবে। আপনি সর্বোচ্চ ৯০ দিন পর্যন্ত আটক অবস্থায় থাকতে পারেন। অবশ্য আপনি যদি এরই মধ্যে ডিপোর্টের জন্য আটক অবস্থায় থাকেন সেইক্ষেত্রে আপনাকে সর্বোচ্চ ১৮০ দিন আটক অবস্থায় রাখতে পারেন।
- * আটক অবস্থায় থাকাকালীনও আপনার কোর্টে আপিল করার সুযোগ থাকে।

অতীতে যদি আপনার আবেদন নাকচ হয়ে থাকে, আপনি নতুন আবেদন সমাপন করতে পারেন।

আপনার পরবর্তী আবেদন পত্র (নতুন) প্রথম পর্যায় পরীক্ষ করা হবে পর্যবেক্ষণ করা হবে যে আপনি আপনার দাবীর পক্ষে নতুন তথ্য পরিবেশন করেছেন কি না এবং সেটার সিদ্ধান্ত নিবেন পুলিশ কর্তৃপক্ষ। নতুন সিদ্ধান্ত প্রকাশিত হওয়া পর্যন্ত পুনরায় ব্যবস্থা (যেমন ডিপোর্ট) বাস্তবায়ন করা হয়।

যদি আপনার আবেদন পত্র নামঞ্জুর সিদ্ধান্ত আসে সেইক্ষেত্রে আপনি ১৫ দিনের মধ্যে রিফুজি কমিটিতে (Refugee Committee) -তে আপিল করতে পারবেন।

* যদি আপনার আপিল সঞ্জুর হয় সেইক্ষেত্রে আবারও রিফুজি কার্ড (গাল কার্ড) পাবেন।

পদত্যাগ এবং আবেদন বাতিল।

- * আপনি লিখিত ভাবে শরণার্থী আশ্রয়ের আবেদন থেকে পদত্যাগ (সেড়ে দাঁড়াতে) করতে পারবেন।
- * প্রীতি পুলিশ কর্তৃপক্ষ আপনার আবেদন পত্র বাতিল বলে গণ্য করতে পারেন এবং আবেদন প্রক্রিয়া বন্ধ করার সিদ্ধান্ত নিতে পারেন যদি আপনি কর্তৃপক্ষের আদেশে সাড়া না দেন অথবা আপনার ব্যক্তিগত সাক্ষাৎকারের দিন উপস্থিত না থাকেন অথবা আপনি যদি জেলখানা থেকে পাগিয়ে যান অথবা আপনি যদি বসবাসের ঠিকানা বদল করেন এবং কর্তৃপক্ষকে অবগত না করেন অথবা কর্তৃপক্ষের সাথে নিয়মিত যোগাযোগে ব্যর্থ হন অথবা কাগজের মেয়াদ শেষ হওয়ার আগে মেয়াদ উত্তীর্ণের জন্য উপস্থিত না থাকেন অথবা আপিল করার সময় পার করে ফেলেন, আবেদন পত্র বাতিল হওয়ার সিদ্ধান্তের পর ষাট (৬০) দিনের মধ্যে আপনার আপিল করার অধিকার আছে।

রাজনৈতিক আশ্রয়ের আবেদনকারীদের অধিকার প্রীতি আবেদনকারীদের জন্য প্রযোজ্যঃ

- * আপনার আবেদনের পর্যবেক্ষণ সম্পূর্ণ ভাবে শেষ হওয়া পর্যন্ত আপনাকে প্রীতি বসবাস করতে হবে।
- * আপনাকে ডিপোর্ট (Deport) করা অথবা জোর পূর্বক স্বদেশ প্রত্যাবর্তন করা নিষিদ্ধ।
- * আপনি একটি রিফুজি কার্ড (গাল কার্ড) পাবেন যার সাধারণ প্রক্রিয়ায় ছয় (৬) মাস পর নবায়ন যোগ্য অথবা দ্রুত প্রক্রিয়ায় প্রতি তিন (৩) মাস পর নবায়ন যোগ্য।
- * আপনি সমগ্র প্রীতি অর্থাৎ চলাফেরা করতে পারবেন, যদি না আপনার কার্ডের উপর কোন প্রকার চলাফেরার সীমাবদ্ধতা থাকে। যদি চলাফেরার উপর সীমাবদ্ধতা থাকে সেইক্ষেত্রে এই সিদ্ধান্ত আপনাকে জানানোর দশ (১০) দিনের ভিতর সিদ্ধান্তে নিয়ে আপিল করার অধিকার আছে।
- * আপনার যদি বাসস্থান না থাকে অথবা বাসস্থানে ব্যবস্থা করতে অপারগ হন সেইক্ষেত্রে রিফুজি ক্যাম্পে আপনার বাসস্থানের ব্যবস্থা করা হবে।
- * রিফুজি কার্ড (গাল কার্ড) দিয়ে আপনার কাজ করার অনুমতি আছে। রিফুজি কার্ড এবং মেডিকেল সার্টিফিকেট (সরকারী হাসপাতাল থেকে) দিয়ে কাজের অনুমতি পত্র (Work Permit) তৈরি করতে পারবেন।
- * ইনস্যুরেন্স (বীমা, ইকা) এর ব্যাপারে আপনার একই রকম অধিকার এবং বাধ্যবাধকতা বহাল থাকবে, একজন প্রীতির মত।
- * আপনি বিনামূল্যে চিকিৎসা এবং ঔষধ ভোগ করতে পারবেন।
- * আপনি এবং আপনার বাচ্চারা (যদি সাথে থাকে) বিনামূল্যে সরকারী সংগঠন থেকে শিক্ষা (পড়া লেখা) গ্রহণ করতে পারবেন।
- * আপনার পেশা গঠনের সুযোগ থাকবে।
- * আপনার যদি পঙ্গু হন এবং ৬৭% অথবা তার উপরে পঙ্গুত্ব থাকে সেইক্ষেত্রে আপনার পঙ্গুত্ব ভাতা নেওয়ার অধিকার আছে।

আবেদনকারীদের বাধ্যবাধকতা।

প্রীতি আবেদনকারীদের জন্য প্রযোজ্যঃ

* পুলিশ কর্তৃপক্ষের সাথে সর্বপ্রকার সহযোগিতা করণ, বিশেষ করে সাক্ষাৎকার দিন নিষেধ না করে উদ্দেশ্যে সম্মত স্বশরীরে উপস্থিত থাক না।

* বাসস্থান বদল হলে তা অনতিবিলম্বে কতৃপক্ষকে অবগত করান। কতৃপক্ষের ঘোষণাপত্র আপনার এই ঠিকানা পাঠান হবে।

* প.Δ ১৪৯, ফেক এ ১৪০/১৯৯৪ শরণার্থীদের আশ্রয়ের আবেদনকারীদের এবং মানিবক কারনে সাময়িক ভাবে বসবাস করার অধিকার যাবা পেয়েছে তাদের কাজের অনু মতি (Work Permit) প্র দানের পরিকল্পনা এবং ব্যবস্থা।

- [illegible]

گواستەو دەلەوولاتیکیەو دێق وولاتیکی تری یەکی تری ئەوروپا و جی بەجی کردنی یاسای (دویلن) :

نەگەر بێت و یەکیک لەو وولاتانەرازی بێت بەچاو پێدا خشاندن بەداواکاریەکت ئەوا نەبێ بگۆزێزیتەو دێق ئەو ئ ، لەکەمترین ماوەدا ، ماوەی 6 مانگ لەروژی رازی بوون بەوەرگرتنت.

پەناھەندە: یەکیک لەچۆرەکانی پەناھەندەیی کەنەدریت بەداواکاری پەناپەر کەنەناسریت وەک و پەناھەندەلەدەزگا بەپرسەکانی یۆنان کەپێک ھاتوو لە: مۆلەتی نیشینگەیی (نیشامە) 5 سالی ھەروەھا بەلگەئێ گەشت کردن ، مافی کارکردن، پەرودەو فێرکردن ، تەندروستی و داوین کردنی مافەکۆمەلایەتیەکان.

پاراستنی لاوەکی : یەکیک لەچۆرەکانی پەناھەندەیی کەنەدریت بەداواکاری پەناپەر کەنەناسریت وەک کەسێک کە مافی پاراستنی ھەمەلەدەزگا بەپرسەکانی یۆنان کەپێک ھاتوو لە: مۆلەتی نیشینگەئێ 2 سالی ، مافی کارکردن . پەرودەو فێرکردن، تەندروستی و داوین کردنی مافەکۆمەلایەتیەکان. ھەروەھا نەگەری وەرگرتنی بەلگەنامەئێ گەشتیش ھەبە.

مۆلەتی مائەو لەبەر ھۆیەمرۆفایەتیەکان:

لەدەزگا بەپرسەکانی یۆنانەو نەدریت بەداواکاری پەناپەر لەحالەتیکیدا کەداواکەئێ بۆ پەناھەندەیی و پاراستنی لاوەکی رەتدەکرێتەو مۆلەتی مائەوئێ پێ نەدریت لە یۆنان لەبەر ھۆیەمرۆفایەتیەکان.

5 لەکاتیکیدا کەبەند کراوی (زیندانئێ) و داوا پەناپەری نەکەئێ :

دەبێت بزانئێ کە:

- داواکاری پەناھەندەناگیریت یان بەند ئاکریت تەنھا بەھۆئێ نەوئێ کەھاتوو دێق یۆنان بەشێوەیەکی نا فەرمی ، یان لەیۆنان ماوەتەو دێق نەوئێ ھێچ بەلگەئێیەکی فەرمی مائەوئێ ھەبێت.
- گرتن یان بەند کردنی داواکاری پەناھەندەیی نەکریت لە یەک حالەتدا جگەلەھەندئێ حالەتی تاییبەت لەشونئێ گونجاو نەگەر ھاتوو ئەتوانرا ھەندیک رێگەبەردریتەبەر وەک :
- نەگەر ھاتوو بەلگەئێ گەشتی یان پاسپۆرت یان ھەر بەلگەئێیەکی تر کەبەسەلمینیت تۆ کینیت و لەکوئێو ھاتوو بێت ، پیت نەبوو یان لەناوت بردبێت یان لەکاتی ھاتنی بەکۆمەلدا .
- نەگەر خەتەر بێت لەسەر ناسایشی دەولەت.
- یان وا بەباش بزانریت بۆ زووتر جی بەجی کردن و چاو پێدا خشان بەداواکەت.
- بریارئێ گرتن لەبەر یۆدەری پۆلیسەو دەرئەچیت و نەبێت ھۆئێ گرتنەکش روونکراوئێ یاسایی بێت ، ماوەئێ گرتنەکش نابێت لەروژ زیاتر بێت .. نەمەجگەلەوئێ نەگەر ھاتوو پێشتر گیرابیت و حوکمی سنورداشت ھەبێت ، نەو کات 180 روژ بەند نەکریت.
- لەماوەئێ کاتی گرتندا مافی داواکردنی چاو پێداخشانەو دێداخوازیەکت ھەبە.

6 نەگەر داخوازیەکت لەرابردودا رەتکرا بوو دەنەوا ئەتوانیت داخوازئێ ئوئێ بکەیت.

- داخوازیەتیەکت دووبارە بۆ پەناھەندەیی بەپەلئێ یەکەم چاوی پێدا نەخشینریت و نەگەر ھاتوو لەداخوازیەتیەکتا بەلگەئێ ئوئێ یان زانیاری ئوئێ ھەبوو سەبارەت بەداخوازیەکت ئەوا بەریوەبەری پۆلیس بریار نەدات تا کاتی دەرچوونی بریار دەھەموو بریارئێکی سنورداشت یان گەرانەوئێ لەسەر لا بدات .
- لەدژی بریارئێ رەتکردنەوئێ داخوازیەکت مافی چاو پێداخشانەو دێداخوازیەکت ھەبەلەبەردەم لێژنەئێ چاوپێداخشانەوئێ پەناھەندەیی لەماوەئێ 15 روژدا.
- نەگەر ھاتوو داخوازیەکت قبوول کرا ، ئەوا بۆ جاری دووم کاتی کەسیەتی تاییبەت داواکاری پەناپەری وەرەدەگرتەو.

7 رەتکردنەو روونکردنەوئێ داوا پەناھەندەیی :

- ئەتوانی بەنووسراو واژ لەداخوازئێ پەناھەندەییەکت بەنیت.
- لەوانەبەدەزگای بەر پرس داواکەت رەتکاتەو دێق بریارئێ وەستاندنئێ داواکەت بدات ، نەوئێ نەگەر ھاتوو گۆئێ رایەلئێ داواکاتی دەزگای بەر پرس نەبووئێ ، بۆ نمونەنامادەنەبوئێ لەچاوپێکاوتنی تاییبەتی پەناھەندەیی یان ھەلھاتن لەگرتوو خاتەکان یان گۆزینئێ شوینئێ نیشتەجینیوئێت بەبێ ناگاداری دەزگا بەپرسەکان ، یان نەزانیت بەچۆنئێت پەبوئێ و مامەلەکردنت لەگەل دەزگای بەر پرس یان نامادەنەبوئێت بۆ ئوئێ کردنەوئێ کاتی کەسیەتی تاییبەت داواکاری پەناپەری یان لەکاتی لەدەستدانئێ ماوەئێ مافی داوا چاو پێداخشانەو دێداخوازیەکتدا و مافی داوا چاوپێداخشانەوئێ ھەبێدژی بریار لەماوەئێ 60 روژدا.

8- مافەکانی داواکاری پەناھەندەیی :

وەک داواکاری پەناھەندەلە یۆنان :

- نەبێت لەیۆنان یەمینتەوئێ کاتی تەواو بوونی کارەکانی داخوازیەکت بۆ پەناھەندەیی .
- قەدەغەبەگەرانەوئێ بۆ ئەو شوینەئێ کەلێوئێ ھاتووئێ یان گەرانەوئێ (سنورداشت) بۆ وولائی خۆت.
- کاتی کەسیەتی تاییبەت داواکاری پەناپەری (کاتی سور) نەوئێ بۆ 6 مانگ جارێک ئوئێ نەکریتەو دێرئۆر دەسێ ناسایی یان 3 مانگ جارێک بەرئۆر دەسێ خێرا.
- نازادئێ لەگەران لەھەموو دەولەتی یۆنان ، جگەلەحالیەتی دیاری کردنی خالی نازاد نەوئێ لەکاتی وەرگرتنی کارتەکەدا (کاتی سور) دیاری نەکریت ، بۆ نەوئێ مافی رەتکردنەوئێ ھەبێدژی نەوئێ بریار لەماوەئێ 10 روژدا.
- مافی کارکردن و وەرگرتنی مۆلەتی کارت ھەبەلەوئێ تەنھا بەکار تەکت و پروانەمەئێ تەندروستی لەنەخۆشخانەو.
- ھەموو ئەو ماف و نەسکەبەبیانەت ھەبەکەکرێکاری یۆنانیش ھەبێت.
- مافی سەردان و تاقیگەو چاوپێکەوتن لەنەخۆشخانەکان بەخۆرای.
- منالەکان یان خۆت مافی پەرودەو فێرکردنتان ھەبەخۆرای .
- مافی فیزیوئێ کاری پیشەبیت ھەبە.

نەگەر ھاتوو کەم نەندام بووئێ و کەم نەندامیەکت لەسەدا شەست و ھەوت 67% بەرەو ژوور بوو ئەوا مافی وەرگرتنی دەرمانەئێ کەم نەندامیت ھەبە.

9 نەکرەکانی داواکاری پەناھەندەیی لەیۆنان.

وەک داواکاری پەناھەندەلە یۆنان نەسکە ھەبە:

- ھاوکاری دەزگا بەپرسەکان بێت بۆ داخوازیەکت و خۆت ھەموو کات نامادەبیت لەھەر کاتیکی پێوئێستی کرد یان داوات لێکرا لەو ماوەئێ کەبۆت دیاری کراوئێبێت نامادەبیت .
- بۆ داخوازئێ پەناھەندەیی نەبێت خۆت نامادەبیت ، بۆ دووبارە داوا دژی بریار (چاوپێداخشانەو) بۆ خۆت داخوازیەکتەبکەیت و نامادەبیت، ھەروەھا بۆ ئوئێ کردنەوئێ کارتەکت. نەمەش جگەلەھەندئێ حالەتی شاز کەناتوانیت.
- نەگەر ئەتواناتدا ھەبوو لەکاتی داخوازیەکتدا بتوانیت پاسپۆرت یان ناسنامەیان ھەر بەلگەئێیەکی تر کەبەسەلمین خەلکی کوئێ یان لەکوئێو ھاتووئێ ، نەوئێ ھاوکاری دەزگا بەپرسەکان نەکات بۆ بەرئۆر دەردنی رێو دەسێ داخوازیەکت.

- دوزگا و دەستەلاتەكان ناسكى سەرشانیانەساگادارت بکەنەوه بەو زمانەى كە تێبەدەگەيت بۆ ڕێ و ڕەسمەكە، مافەكانت، نەركەكانت وەك داواكەركى پەناپەرى، ھەروەھا لەھەمان كاتدا سەبارەت بە دوامۆلەتەكان كە پەيوەندىيان بە داواكەتەوه ھەيە.
- نەگەر قوربانی سزاخانەكان، تەعمەداكردن، یان كردارە جەدیەكانى تری توندوتیژیت، دوزگا و دەستەلاتەكانى پەيوەندە ناگادار بکەوه، بۆ ئەوەى پشتگیری پێویست و چارەسەرکردنت بۆ داوین بکەن.
- نەگەر باندروايت، دەتوانی و دەبێت داوا پەناپەرییەكەت ھوێنچ بکەیت لەلایەن دوزگا و دەستەلاتە بەرپرسەكانەوه.
- دەتوانیت داواى پەيوەندى كردن بە كۆمىسۆنى باڵاى نەتەوه یەكگرتووەكان بۆ پەناپەران، یاخود ھەر رێكخراویك كە یارمەتى یاسایى ھەيە .
- دەتوانیت داواى پارێزەر یان راویژكاریكى تر بۆ پشتگیری كردنت بکەیت لەسەر خەرجى خۆت.
- 2. ڕێ و ڕەسمى پەناپەرى لەیۆنان
- بەپێى یاسای یۆنانى دوو تاقیكردنەوه و بریار پێشبینى دەكرین بۆ داواى پەناپەرى، ھەروەھا دوو ڕێ و ڕەسمى تاقیكردنەوه: ڕێ و ڕەسمى ناسایی . ڕێ و ڕەسمى خێرا.
- تاقیكردنەوى داواكانى پەناپەرى لە ماوەى 6 مانگدا تەواو دەبێت لە چوارچێوەى ڕێ و ڕەسمى یاسایی دا و ھەروەھا ماوەى 3 مانگ لە چوارچێوەى ڕێ و ڕەسمى خێرادا.
- 3. تاقیكردنەوى داواى پەناپەرى لە پەلەى یەككەم دا.
- چاوپێكەوتنەكەت لەلایەن پۆلیسێكى پلەدارەوه بەریۆه دەچیت، ھەروەھا نوێنەرى كۆمىسۆنى باڵاى نەتەویەكگرتووەكان بۆ پەناپەران دەتوانیت نامادە بێت، پرسىارت لێدەكریت سەبارەت بەو زانیاریانەى كە لە داواكەتدا نامۆت پێ كردوون . ھەروەھا سەبارەت بە ھەر نوسراویك كە پێشكەشت كردووه، بەتایبەتى بۆ زانیارى تەواوى ناسنامەت. نمو رێگاوبانەى كە پێدا تێپەریویت تاكو گەیشنت بۆ یۆنان، بەسەرھات و رابردووى خۆت و نەندامەكانى خێزانەكەت، ھەروەھا سەبارەت بەو ھۆیانەى كە ناچاركراى وولاتى خۆت بەجێبھێڵیت یان لەدەرەوى وولاتدا بژیت وە لەبەر ھەمان نمو ھۆكارانەداواى پاراستن دەكەیت. مافى زیادكردى ھەر زانیاریەك ھەيە كە باجاكى دەزانیت پێویستیشە. نوێنەرى كۆمىسۆنى باڵا دەتوانیت پرسىارت لى بكات.
- نەگەر نازەزووت بێت، دەتوانیت داواى كاتى زیاتر بکەى بۆ ئەوەى لە پێشدا خۆتى باشتەر بۆ نامادە بکەیت و نامۆژگارى یاساناس داوا بکەیت یان راویژكاریكى تر كە دەتوانیت نامادە بێیت لە چاوپێكەوتنەكەدا.
- چاوپێكەوتنەكە دەبێت لەزیر بارودۆخێكدا بکەیت كە بروا و نامانەتى داوین بكات.
- نەگەر نافردتیت، دەتوانیت داواى پۆلیسى نافردت بکەیت بۆ بەریۆهبردنى چاوپێكەوتنەكە ھەروەھا وەرگیزی زارەكییەكەش نافردت بێت.
- نەگەر مندالى بین ھاوڵیت، دەبێت لەلایەن بەرپرسەكەتەوه ناگاداربكریتەوه سەبارەت بە چاوپێكەوتنەكە، بەرپرسەكەت بانگ دەكریت دەتوانیت بەشداری چاوپێكەوتنەكە بكات. دوزگا و دەستەلاتەكان دەتوانن تاقیكردنەوى پزیشكیت پێ بکەن بۆ ئەوەى تەمەنت دیاربکەن. بۆ نمو ڕێ و ڕەسمە دەبێت تۆ و بەرپرسەكەت ناگادار بکەیتەوه پێش تاقیكردنەوى خۆین، دەبێت رەزامەندیان لەسەر ھەيیت.
- نەگەر قوربانی سزاخانەكان، تەعمەداكردن، یان كردەوه جەدیەكانى تری توند و تیژیت، نمو دوزگا و دەستەلاتى تاقیكردنەوه دەبێت بۆتێریت بۆ دوزگا تايبەتەندەكان بۆ پشتگیری كردنت.
- بۆ چاوپێكەوتنەكە، كردارى (پراكتيك) لەگەڵ برسیارەكان و ولەمەكانت دادەنریت، ناوەرۆكە كە كە دەبێت پێیدا بێیتەوه و لێى دلنیا بێت كاتێك واژۆ(نیمزا) دەكەیت بە یارمەتى وەرگیزی زارەكى، نەگەر رازى نەبیت و دلنیا نەبیت مافى نیمزا نەكردنت ھەيە. دەتوانیت ھەر كاتێك كە بتمۆیت لەبەرگیراوەيەكى(نوسخە) كردارى چاوپێكەوتنەكە وەرگیریت .
- داواى چاوپێكەوتنەكە، پۆلیسەكە، پێشنىارى دەستەى لێپرسراو دەكات كە لە پەلەى یەككەم دا ئەوان بریار دەدەن لەسەر داخوازىكەت . پێشنىارەكە رازى كۆمىسۆنى باڵاى نەتەویەكگرتووەكان بۆ پەناپەرانیش دەكریتە خۆى نەگەر نامادەى چاوپێكەوتنەكە بووبێت.
- دوزگا و دەستەلاتى لێپرسراوى بریارەكە لە پەلەى یەككەم دا نەمىندارى گشتى سىستەمى مىللى وەزارەتى پاراستنى ھاوولاتى یە لە ڕێ و ڕەسمى ناسایی یان بەریۆهبەرى بەرپرسى پۆلیسە لە ڕێ و ڕەسمى خێرا دا.
- دوزگای بەرپرس دەتوانیت پەلە و پایەى پەناپەرى یان پاراستنى لاوەكیت پێ ببەخشیت یان رەزامەندى ھەيیت لەسەر ماتەمۆت لەبەر ھۆیە مرقۇایەتیەكان یان داواكەت رەت بكاتەوه.
- دەستەلاتەكانى پۆلیس بەدواتدا دەگەرن لە ناویشانى مالت یان بە تەلەفۆن پەيوەندیت پێوه دەكەن بۆ ئەوەى بریارەكەت پێ بدەن، نەگەر تەتدۆزئەوه، لەماوەى جارى داھاتوو كە دەچیت بۆ تازەكردنەوى كارتە تايبەتیەكەت بانگ دەكریت بۆ ئەوەى بریارەكەت پێ بدەن.
- نەگەر بۆ درەنگترین كات، یەكسەر رۆژى داواى تەواوبوونى كارتەكەت كە رۆژى نیشە بەدەرئەكەویت وا دادەنریت كە بریارەكەت بەدەست گەیشتوو.
- پێدانى بریارەكە بە یارمەتى وەرگیزی زارەكى پەوه دەبێت، بەو زمانەى كە تێبەدەگەيت.
- نەگەر داواكەت رتیكریتەوه، بریارەكە ھۆیەكانى رەتكردنەوه روون دەكەنەوه و دوامۆلەتیش باس دەكات بۆ جەخت كردن لەسەر چاوپێداخشانەنەوه.
- 4. مافى داواكردنى چاوپێداخشانەنەوه و تاقیكردنەوه لە پەلەى دووەمدا.
- نەگەر داواكەت لە پەلەى یەككەم دا رەت بكریتەوه، مافى داواكردنى چاوپێداخشانەنەوه تاقیكردنەوت ھەيە لە پەلەى دووەم لەبەدەم لێژنەى چاوپێداخشانەنەوه دا.
- بە ڕێ و ڕەسمى یاسایی، داواكردنى چاوپێداخشانەنەوه دەبێت لە ماوەى 30 رۆژدا پێشكەش بكریت، نمو رۆژەى كە بریارەكەت بەدەست گەیشتوو، و بە ڕێ و ڕەسمى خێرا لە ماوەى 15 رۆژدا نمو رۆژەى كە بریارەكەت بەدەست دەكات.
- نەگەر داواكەت لەسەر سنۆرەكاندا، یان لە ھێلەكانى تێپەریوونى بەندەرەكان، یان فرۆكەخانەكاندا پێشكەش كرابت، داواى چاوپێداخشانەنەوت لە ماوەى 10 رۆژ دەكریت نمو كاتەى كە بریارەكەت بەدەست دەكات.
- نەگەر داواى چاوپێداخشانەنەكەت دوامۆلەتى تەواو بووبێت نمو كاتە دەبێت بریارى چاوپێداخشانەن لەلایەن لێژنەى چاوپێداخشانەنەوه بریار بدریت، لەكاتى نەرى دا دووبارە كارتى كەسیەتى تايبەت داواكەرى پەناپەرى وەردەگرتەوه.
- داواكردنى چاوپێداخشانەنەوه رینگا لە ھەر پێوەرێكى دەرکردن یان دوورخستەوه دەكریت.
- لێژنەى چاوپێداخشانەنەوه سى نەندامى یە و لە كە كارمەندىكى وەزارەتى ناوخۆ یان وەزارەتى داددەویە وەك سەرۆك، نوێنەرى كۆمىسۆنى باڵا و پارێزەرىك كە لەلایەن لێژنەى نیشتمانى پەوه دیاردەكریت بۆ مافەكانى مرقۇف، پێك دیت.
- مافى نامادەبوونت ھەيە تەنھا خۆت یان لەگەڵ پارێزەرەكەت یان راویژكاریكى تر لەبەردەم لێژنە بەسەبەستى ئەوى پشتگیری لە داواى چاوپێداخشانەنەكەت بکەى ھەروەھا بانگ دەكریت لەلایەن لێژنەوه بۆ ئەوەى نمو مافەت بەكاربھێنیت بەلایەنى كەم 5 رۆژ پێش بەروارى تاقیكردنەوى داواكە.
- لێژنەى چاوپێداخشانەنەوه دەتوانیت بریارى بەخشینی پەناھەندەيیت، یان پاراستنى لاوەكى، یان رازى بوون لەسەر ماتەمۆت لەبەر ھۆیە مرقۇایەتیەكان بەدات، یان داواى چاوپێداخشانەنەكەت رەت بكاتەوه.
- نەگەر داواى چاوپێداخشانەنەكەت رەت بكریتەوه نمو لێژنەى چاوپێداخشانەنەوه ھۆیەكانى رەت بوونەوه و دوا مۆلەتیش رووندەكاتەوه، نمو ماوەى كە پێت دەدریت لە(90) رۆژ تێپەریت بۆ ئەوەى وولات بەجێبھێڵیت. ھەروەھا مافت بۆ داواكارى بەتال كردنەوى بریارەكە و دوامۆلەتیش لەبەردەم نمو دادگایەى پێشكەشیان دەكەیت، ھەروەھا مافى ھەبوونى یارمەتى یاسایی بەخۆرايش روون دەكاتەوه.
- بریارى لێژنەى چاوپێداخشانەنەوت بە ڕێ و ڕەسمى یاسای پێدەدریت.

زانباريه سهره كيه كان بۆ داواكه رانى يه نابهرى له يونان.

داواگره ی پخاڼه ی یان پاراستنی نیودلمتی بو کسه پیگانه ی دموترت که له یسرم دم هم دام و دزگایه کی دسه لاتی یونانیډا په میښووه زارمکی یان نوسرو داوی پخاڼه ی یان دهر نکرند له وولات (سنورداش) نغار دنده ی بو نو وولاته کی لښه هاتو و دکلت له یسرم نه ی ترسی روانی هیبه په یوه ی هوز (عشریت)، ناین، نهنوایی، کوملگی کوملگه، یان بیروبوامره سیاسیکان یاخود چونکه دترسیت تووشی زبانیکی جدی بییت له وولاته کی خوی یان لو وولاته کی لښی دمویا زوئور، په تاملیماتی چونکه دترسیت له سزادان په مرگ، یان له سیداردمان، سزاخله، نامروقایایتی، هښس و کمرتی نابویرا یان په اسلامیاتی ناخوخی و نیودلمتیانک دترسیت...

دوا اکھری یمنایسر بہم کہ سہمش دم ترنت کہ سہمتی جیبہ جی کر دنی یاسای دو بلن 2 دنتہونان.

1. داوای پهناهندیې له یونان : له کوی و هروده ها جۆن پیشکش ده کهیت؟

- [illegible]

በግሪክ አገር ውስጥ ስደተኝነት ለሚጠይቁ በሙሉ ሊያውቁት የሚገባ መሰረተዋ መረጃ ፦

ግንኙሳውም ስደተኛ ለአለም አቀፍ መብት አስተባባሪ ድርጅት ስደተኝነትን ለመጠየቅ የውጭ ጤጋም ሆነ ዜግነት የሌለው ሆኖ በግሪክ አስተዳደር ለግንኙ ስደተኛ በመሉ

በሃገሩ ላይ የዘር፣ የሃይማኖት፣ የፖለቲካ ለዩኑት ወይም በሃገሩ ላይ አስቃፋይ ኢ-ሰብአዊ

የሆነ ችግር የደረሰበት ከሆነ የእርስ በእርስ ጦርነት ምክኒያት በህይወቱና በቤተሰቡ ላይ ችግር የሚደርስበት ከሆነ የስደተኝነት ጥያቄውን በጽሁፍም ሆነ በቃል ማመልከት ይችላል።

በ ዱብሊን 2[DUBLIN]2 ሕግና ስርአት መሰረት ማንኛውም ጥገኝነት የጠየቀ የውጭ

ዜግነት ያለው ሆኖ በግሪክ አገር ውስጥ ሲገኝ ብቻ ነው።

1. የሰይጥኝነት ማመልከቻ በግሪክ አገር ውስጥ የት ሮታ እና እንዴት ማመልከት ይቻላል?

- የስደተኛ ማመልከቻ የመቀበል ሰልጣን ያለው የግሪክ ደህንነት ክፍል ሲሆን በማንኛውም የባለሰልጣን መስሪያ ቤት ብታመለከት ጉዳዩን ለሚመለከተው የደህንነት ባለሰልጣን መስሪያ ቤቱ ጉዳይህ ያስተላለፋል።
- . የሚመልከቻ ደብዳቤ የራሱህንም ሆነ የቤተሰብህን በሁኖ አሊያም በቦታው በመገኘት በቃል ማመለከት ወይም ማሳወቅ ይቻላል።
- . ከ 18 አመት በታች ሆነህ የሚንከባከብ ቤተሰብ ከሌለህ የደህንነት ድርጅት ጉዳዩን ለሚመለከተው አቃቤ ህግ የሚያመልክት ሲሆን አቃቤ ህጉ ያንተን ጊዜያዊ ሃላፊነት ይወስዳል።
- . ከ 14 አመት በላይ ከሆንክና አስተሳሰብ የበሰለ መስሎ ከታያቸው የስደተኝነት ማመልከቻ ያለምንም ተወካይ ማቅረብ የምትችል ሲሆን የሃገሪቱ መንግስት ወይም አስተዳደር በሚመለከተው በደህንነት ክፍል አማካኝነት እንክብካቤ የማይረጋግጥ አድሚክቶው ለአቅመ አዳም አስኪደርስ የመኖሪያ ቤት መስጠት ማንኛውንም እንክብካቤ ማድረግ አለበት።
- የስደተኝነት ጥያቄ ማመልከቻ ስታስገባ ማመልከቻህ የሚታይበት ቀን የሚወሰን ሲሆን ይህ ቀን አስሚደርስ ድረስ በህጋዊነት ሊያኖርህ የሚያስችል ፎቶግራፍህ ያለበት ልዩ የማመልከቻ ካርድ የምታገኝ ሲሆን ፎቶግራፍህ ትነሳለህ የጣት አሻራ የአንተና እንዲሁም ከ14አመት አድሚ በላይ ለሆኑ ቤተሰቦችህ ይወስዳል የጣት አሻራችሁ ለኢሮፐያን ወይም በአውሮፓ አገሮች የአሻራ መስብሰቢያ ክፍል ውስጥ እንዲሰፍር የደረጋል።
- ሌላ አውሮፓ አገሮች ውስጥ የስደተኝነት ማመልከቻ ያቀረብክህ ሆኖ ከተገኘ
- የህገ ተግባር ላይ የሚውል ሲሆን በዚህ ህግ መስረት መጀመሪያ ወደ አመለከትክበት አገር እንድትተላለፍ ይደረጋል ማንኛውንም የህክመና መርመራ እንድታደርግ ሊያስገድድህ ይችላል።
- ማንኛውም የአካልና የሰውነት ፍተሰሻ ሊካሄድብህ የችላል የስደተኝነት ማመልከቻህን [ጥያቄህን] በምታቀረብበት ወቅት የሚከተለትን ሁኔታወች ለሚመለከተው ክፍል ማስታወቅ አለብህ
- 1ኛ. ቪዛ ከአውሮፓ አገሮች የደዘህ መሆኑን
- 2ኛ. ከሌላ የአውሮፓ አገር የመኖሪያ ፍቃድ ካለህ
- 3ኛ. በህግጉወጥ መንገድ ወደ አውሮፓ የገባህ ከሆነ
- 4ኛ. ሌላ አውሮፓ አገሮች ውስጥ ያለ መኖሪያ ፍቃድ የምትኖር ከሆነ
- 5ኛ. ቤተሰቦችህና በአንተ ውስጥ የሚተዳደሩ ሌላ አውሮፓ አገር ውስጥ የሚኖሩ ከሆነ ቤተሰቦችህ ለመሆናቸው ማረጋገጫ ደክሚገባችሁ ለምሳሌ የቤተሰቦችህ የመኖሪያ ፍቃድ፤ የጋብቻ ወረቀቶች፤ በርዝ ሰርተፍኬት የመሳሰሉ ዶክመንት ካቀረብክ የ
- የዱብሊን[DUBLIN] ህግ ተግባር ላይ እንዲውል ይደረግና ማመልከቻህ ቤተሰቦችህ ወደአሉበት አገር እንዲተላለፍ ተደርጎ እንተም ቤተሰቦችህ ወደ አሉበት የአውሮፓ አገር እንድትተላለፍ ይደረጋል።
- የስደተኝነት ማመልከቻህን ካስገባህበት ቀን ጀምሮ አስከሚያልቅ ድረስ የሚመለከተው ክፍል አስተርጓሚ እንዲኖርህ ያደረጋል፤
- የሚመለከተው ክፍል የአንተን መብትና ግዴታ እንዲሁም ያለውን የስራ ሂደት በሚገባህ
- ቋንቋ ማስረዳት ግድታ አለበት።
- በሰውነትህ ወይንም በአካልህ ላይ ከፍተኛ ችግር የደረሰብህ ከሆነ የአስገዳጅ መድፈር የደረሰብህ[ሽ] ከሆነ



- አስፈላጊውን የህዝምና አገልግሎት ታገግኝ ዘንድ ለሚመለከተው ክፍል መግለጽ አለብህ[ሽ]።
- በአስር ቤት ውስጥ የምትገኝ ከሆነ የሚመለከተው ክፍል ማመልከቻህን ማስተላለፍ አለበት
- ለአለም አቀፍ የሰደተኞች ድርጅት [UN] ወይም ለማንኛውም የሰብአዊ መብት ለሚጠብቁ ድርጅቶች የህግ ድጋፍ መጠየቅ ትችላለህ።
- ማንኛውንም ጠበቃ ወይም የሕግ አማካሪ በራስህ[ሽ] ወጪ ማቆም [መያዝ] ትችላለህ[ሽ]

2. በግሪክ አገር ውስጥ የሰደተኝነት ጥያቄ እንዴት ይካሄዳል

- በግሪክ አገር ህግ መሰረት የሰደተኞች ማመልከቻ የሚታዩበት ሁለት ደረጃዎች ሲኖሩት ሁለት ደረጃዎች ውሳኔዎች ሲኖሩት ማንኛውም ያሰደተኝነት ማመልከቻ በ6ወር ውስጥ ያሚያልቅ ሲሆን አፋጣኝ ከሆነ ግን በ 3 ወር ያልቃል፤
- የመጀመሪያ ደረጃ የሰደተኛ ማመልከቻ የሚታይበት ማመልከቻ ጉዳዩ በሚመለከተው ድርጅት [በደህንነት] ስልጣን በተሰጠው ፖሊስ የቃለ ምልልስ የሚካሄድ ሲሆን የአለም አቀፍ የሰደተኞች መብት አስከባሪ[UN] ተወካይ ሊገኝ ይችላል
- ማመልከቻውም ከማመልከቻህ ጋር አብረህ ያቀረብካቸው ፋይሎችን ሁሉ ትጠየቃለህ ማለትም ትክክለኛ ማነትህን ያንትንና የቤተሰቦችህን ሁኔታ[የህይወት ታሪክ] አገርህን ለቀህ እንድትወጣ ያስገደዱህ ሁኔታዎችን ወይም በውጭ ሁኔታ ሰደተኝነት ለመተየክ ያበቁህ ምክንያቶችና በማመልከቻህ ውስጥ ያሳስፈርካቸውና አሁን አስፈላጊ ናቸው የምትላቸውን ሁሉ ትጠየቃለህ ታቀርባለህ።
- የአለም አቀፍ የሰደተኞች መብት ተከራካሪ [UN] ወኪል ጥያቄዎችን ሊያቀርብ መብት አለው።
- -ማመልከቻህን ለሚመለከተው ክፍል አስገብተህ ነገር ግን የቃለ ምልልስ ለማድረግ የመዘጋጃ ጊዜ እንዲራዘምልህ ከፈለግህ ጥያቄ ማትረብ መብት አለህ ከተበቃ ወይም ከህግ አማካሪ ጋር የመትረብ መብት አለህ
- -የሰደተኝነት ማመልከቻ ያቀረበችው ሴት ከሆነች ከሚመለከተው ክፍል የሴት መርማሪ ፖሊስ እንዲቀርብላት የመጠየቅ መብት አላት
- -በሰውነት አካል ላይ ከፍተኛ ችግር የደረሰብህ ከሆነ የግብረ ሰጋ ግንኙነት ያለፍቃድ ተካሂዶ ከሆነ መርማሪው ክፍል አስፈላጊ ለሆነው የህዝምና አገልግሎት [ሆሲፒታል] የሚሰጥበት ቦታ ይልካል
- ቃለ ምልልሱ በሚደረግበት ሰአት ለሚያቀርቡት ጥያቄዎችና ለሚሰጡት መልሶች ቃለ ጉባኤ ይያዛል ቃለ ጉባኤው ካለቀ በኋላ ባቀረበከው አስተርጓሚ ከተረዳህ ለትክክለኛነቱ በፊርማህ ታረጋግጣለህ በቃለ ጉባኤው የማትሰማህ ከሆነ ያለመድረግ መብት አለህ የቃለ ጉባኤው ግልባጭም በፈለከው ጊዜ መውሰድ ትችላለህ።
- ቃለ ምልልሱ ካለቀ በኋላ ለዚህ ጉዳይ የተወከለው የፖሊስ ባለስልጣን ለሚተጥለው ክፍል ማለትም ለአንደኛ ደረጃ መርማሪ ክፍል ያስተላልፋል በቦታው የተገኘው የአለም አቀፍ የሰደተኞች መብት አስከባሪ [UN] ተወካይም ያለውም አስተያየት አብሮ ይተላለፋል
- የመጀመሪያ ደረጃ የሰደተኞች ማመልከቻ ውሳኔ ሰጪ በአገር ውስጥ ጉዳይ ሚኒስቴር ስር ሲሆን የደህንነት ጥና ጀነራል ጸሃፊ ሲሆን በአስቸኳይ የሚካሄድ ከሆነ ግን በአካባቢው የሚገኘው የፖሊስ ጣቢያ ባለስልጣን ነው።
- ይህ ባለስልጣን በሰደተኝነት እንድትቆይ የሰብአዊ መብት እንዲጠበቅ ማድረግ ማመልከቻህ በቂ አደለም ብሎ ለመመለስ ሙሉ መብት አለው
- ጉዳዩን የሚከታተለው የደህንነት ክፍልም ያለውን ውሳኔ በመኖሪያ አድራሻህ የሚያደርስ ሲሆን በቦታው ካልተገኘህ ግን ውሳኔውን እንደልተቀበልክ ተደርጎ ይቆጠራል የተሰጠህ ጊዜያዊ ካርድ ካለቅ ከአንድ የሰራ ቀን በፊት በቦታው መገኘት ግደታ አለብህ ካልተገኘህ ግን ውሳኔውን እንደተቀበልክ ተደርጎ ይቆጠራል።
- የቃለ ምልልሱ ውሳኔ የሚያሳውቁበት በአስተርጓሚ አርዳታ ወይም ልትረዳው በምትችለው ቋንቋ ይሆናል
- ያመለከተክ የሰደተኝነት ጥያቄ ተቀባይነት ካላገኘህ ለምን እንዳላገኘ ምክንያቱም የሚገለጽልህ ሲሆን ይግባኝ ለመጠየቅ የጊዜ ገደብ ይሰጥሃል።

4. የይግባኝ መጠየቂያ ክፍልና ሁለተኛ ደረጃ መርማሪ ክፍል በመጀመሪያ ደረጃው የሰደተኛ ማመልከቻህ ተቀባይነት ካላገኘ ሁለተኛ ደረጃ ይግባኝ መጠየቅ በሁለተኛ ደረጃ ጉዳይ እንዲታይልህ ይደረጋል

- -የይግባኝ ጥያቄህን ያቀረበው በአገር ጠረፍ ላይ ወይም በወደብ አካባቢ ወይም አየር ማረፊያ [] አካባቢ ከሆነ ይግባኝ ለመጠየቅ የ10 ቀን ገደብ አለው ለሁለተኛ ደረጃ የይግባኝ ጥያቄ በተወሰነው የጊዜ ገደብ ከተደረገ የሰደተኞችን ጉዳይ የሚመለከተው ኮሚቴ ውሳኔ ያሳልፋል ውሳኔው ተቀባይነት ካገኘ የሰደተኛ ካርድ እንደገና ይሰጣል
- -ከግሪክም ሃገር እንድትባረር ውሳኔ ይሰጣል የሰደተኛ ምርመራ ክፍል ሶስት[3] አባላት አሉት እነሱም አንድ ከአገር ውስጥ ጉዳይ ሚኒስትር ከሆነና ባህል ሚኒስትር ከሰደተኛ መብት ተከራካሪ እና አንድ የህግ ባለሙያ ከአገር አቀፍ

የሰዎች መብት ተከራካሪ ናቸው

- -ለሁለተኛ ደረጃ ምርመራ ክፍል ማመልከቻህ ተቀባይነት ካላገኘ የይግባኝ ጥያቄህን ለኮሚቴው በቦታው በመገኘትም ሆነ በጠበቃ ወይም ከአማካሪ ጋራ ሆነህ ለመጠየቅ መብት የ5 ቀን ገደብ የሰጥሃል
- -የሰደተኛ ሁለተኛ መርማሪ ኮሚቴ በሰደተኝነት እንድንኖርና የሰብአዊ መብት እንዲከበር ማድረግ እንዲሁም ይግባኝህን ውድቅ ማድረግ መብት አለው
- -ይህ የሁለተኛ ደረጃ የሰደተኝነት መርማሪ ኮሚቴ ያቀረብከውን የይግባኝ ማመልከቻ ውድቅ ካደረገው ውድቅ ያደረገበትን ምክንያቶች በመግለጽ አገሩን ለቀህ እንድትወጣ የ90[ዘጠና] የቀን ገደብ የሰጥሃል በተጨማሪም ለሚተጥለው የይግባኝ ጥያቄ በፍርድ ቤት እንዲካሄድና ነጻ የሆነ የህግ ድጋፍ እንደሚደረግልህ ይገለጻል
- -የሰደተኞች ጉዳይ የሚመለከተው ኮሚቴ የወሰነውን ውሳኔ በህጋዊ መንገድ ለባለጉዳዩ እንዲያውቀው ያደርጋል
- -በ [DUBLIN] 2 ህግ መሰረት ሌላ አውሮፓ አገር ጉዳይህን ለማየት [ለመመርመር] ፍቃደኛ ከሆነ ፍቃደኝነትን ከሰጠበት ቀን ጀምሮ በ6 ወር ውስጥ ወደዚያ አገር መዛወር መብት አለህ
- -የሰደተኝነት መብት ማግኘት ማለት ለሰደተኛው የሰደተኝነት መብቱ በማንኛውም በግሪክ መንግስት እንዲጠበቅና የሁለት አመት የመኖሪያ ፍቃድ ያገኛል የመሰረት መብት ይኖረዋል የመጣር መብትና ማንኛውንም የህዝምና አገልግሎት ያገኛል ከአገር ወደ አገር መንቀሳቀሻ[] የማግኘት መብት ይኖረዋል
- -በሰብአዊ መብት ምክንያት የሚሰጥ መብት ሲሆን ከግሪክ ጉዳይ ከሚመለከተው ክፍል የሚሰጥ ሲሆን የሰደተኝነት ጥያቄው ውድቅ የሆነ ነገር ግን በጤና ምክንያት በጦርነት ምክንያት በአርስ በርስ ጦርነት ምክንያት ከግሪክ አገር ለማባረር አይቻልም

5. በአስር ቤት የምትገኝ ሆነህ የሰደተኝነት ጥያቄ የምትጠይቅ ከሆነ የሚከተሉትን ማወቅ ያስፈልጋል

- -ሰደተኛ ጠያቂው በአስር ቤት የሚገኘው አገር ውስጥ ያለፍቃድ በመግባቱ ብቻ ሳይሆን አገር ውስጥ ያለምንም ፍቃድ [የመኖሪያ ፍቃድ ሳይኖረው] ስለሚኖር ነው
- -አንድ ሰደተኛ በአስር ቤት ወይም በቁጥጥር ስር እንዲሆን የሚደረገው
- -ማንነቱን የሚያሳውቅ መታወቂያ ወይም ፖስፖርት ከሌለው ወይም ቀደ ጥሎት ከሆነ
- -የህዝብን ደህንነት እና ለሃገር ለአላዊነት አስጊ ከሆነ
- -ሰደተኛው ያቀረበው ማመልከቻ በአፋጣኝ መታየት ያለበት ሆኖ ከተገኘ ነው
- -አንድን ሰደተኛ በቁጥጥር ውስጥ ማድረግና አስር ቤት ማቆየት ስልጣን ያለው የፖሊስ ጣቢያው ጥና ሃላፊ ሲሆን ያታሰረበት ምክንያት በትክክል መገለጽ አለበት በአስር ቤት የሚቆይበት ቀን ከ90[ዘጠና] ቀን መብለጥ የለበትም አገሩን ለቆ እንዲወጣ የተወሰነበት ከሆነ እስከ 180ቀን በአስር ቤት መቆየት ይችላል
- -ማንኛውም ሰደተኛ በአስር ቤት ውስጥ እያለ ወደ ፍትህ ፍርድ ቤት እንዲቀርብ በውሳኔው ላይ ይግባኝ ብሎ መጠየቅ ይችላል

6. ከዚህ በፊት ለሰደተኝነት ማመልከቻ አቅርቦህ ከሆነና ተቀባይነት ያላገኘ ከሆነ እንዳዲስ እንደገና ማመልከት ትችላለህ

- -የምታመለከተው አዲስ ማመልከቻ በመጀመሪያው የሰደተኞች መመርመሪያ ደረጃ የሚታይ ሲሆን ሌላው ተጨማሪ ማስረጃ ካቀረብክ በተወከለው የፖሊስ ሃላፊ ውሳኔ ይሰጣል ውሳኔው እስከሚወጣ ድረስ ማንኛውም ከአገር ለቀህ ውጣ የሚሉ ውሳኔዎች ሁሉ ይታገዳሉ
- -አዲሱ ማመልከቻህ ተቀባይነት ካላገኘ [ውድቅ ከሆነ] ለሁለተኛ ደረጃ ለሰደተኞች መርማሪ ኮሚቴ በ15 ቀን ውስጥ ይግባኝ ማለት ትችላለህ
- -ይህ ኮሚቴ ያመለከትከው ማመልከቻ ካሳለፈው [ከተቀበለው] የሰደተኛ ካርድ ታገኛለህ

7. የሰደተኝነት ጥያቄህን ማንሳት ከፈልግህ

- -የጽሁፍ ማመልከቻ [ደብዳቤ] በማትረብ የሰደተኝነት ጥያቄህን ማስሳት[ማንሳት] ትችላለህ
- -የሰደተኞች ማመልከቻን የሚከታተለው ክፍል ሰደተኛ ጥያቄው ያለውን ግንኙነት ካቆመ፣ አገር ለቆ ከወጣ፣ ከታሰረክበት ከጠፋህ፣ ከመሰሪያ ቤቱ ጋር የመገናኘት ግደታህን ካልተወጣህ፣ የተሰጠህን ካርድ በጊዜው [በሰዕቱ] ካሳደሰክ የሰደተኝነትህን ጥያቄ በፍቃደህ እንደለቀቅህ ሆኖ ይቆጠራል ይወሰናል።
- ይህን ውሳኔ ለማስሳት የ60ቀን የጊዜ ገደብ አለህ

8. በግሪክ አገር ውስጥ የሰደተኝነትን ጥያቄ ለሚጠይቁ ያላቸው መብቶች

- -ያመለከትኩ ማመልከቻ ውሳኔ እስከሚሰጠው ድረስ ከግሪክ አገር መውጣት የለብህም
- -ከግሪክ አገር ማባረርና እንደገና መቀበል የተከለከለ ነው
- -በየ6 [ሰድስት] ወሩ የሚታደስ የመኖሪያ ካርድ ያገኛል አፋጣኝ ከሆነ ደግሞ በየ3 [ሰድስት] ወር የሚታደስ ይሆናል
- -ይህን ካርድ የያዘ ሰደተኛ በግሪክ አገር ውስጥ በነጻነት መንቀሳቀስ መብቱ የተጠበቀ ነው ካርዱ ላይ ግን የተወሰኑ ቦታዎች ብቻ ላይ እንዲቀሳቀስ ካልተገለጸ በስተቀር ለዚህ ውሳኔም በ10 [አስር] ቀን ውስጥ ይገባኝ መጠየቅ ትችላለህ
- -በቂ ገንዘብ ወይም ለመኖሪያ የሚሆን ቤት ከሌለህ መንግስት ባዘጋጀው የሰደተኞች መቀበያ ካምፕ መኖር መብት አለህ
- -የጤና ወረቀት ከመንግስት ሆስፒታል ካወጣህ ሰራ የመሰራት መብት አለህ
- -እንደማንኛውም የግሪክ ዜጋና እንደሰራተኛ የህክምናና የጡረታ ዋስትናህ ይጠበቃል
- -ነጻ የህክምናና የመድሃኒት አገልግሎት ይሰጣል
- -ልጆችህና አንተ ነጻ የህዝብ ትምህርት ቤት ተጠቃሚዎች ትሆናላችሁ
- -አንድ ሰራ ለመሰራት አስፈላጊውን አጭር ኮርስ እንድትገኝ ይደረጋል
- -67% አካል ሰንኩል ከሆንክ የአካል ሰንኩሎች ከሚሰጠው ገንዘብ ተሳታፊ ተሳታፊ የመሆን መብት አለህ

9. በግሪክ አገር ውስጥ የሰደተኝነትን ጥያቄ ለሚጠይቁ ሊያደርጉት የሚገባው ግዴታዎች

- -ጉዳዩን ከሚመለከተው ክፍል ጋር አስፈላጊውን ግንኙነት ያለመዘግየት ማድረግ
- -በቦታው በአካል በመገኘት የሰደተኝነትህን ማመልከቻ ማቅረብ፣ በአካል በመገኘት የተሰጠውን የመኖሪያ ወረቀት [ካርድ] በተወሰነው ጊዜ ሳያልፍ ማሳደስ
- ስለአንተም ሆነ ስለ ቤተሰቦችህ የሚገልጽ ፓስፖርት ወይም መታወቂያ ካለህ እና ከየት አገር እንደመጣህ የሚገልጽ ከሆነ ለሚመለከተው ክፍል ማቅረብ ።
- ማመልከቻህን ከሚከታተለው ባለስልጣን [ድርጅት] ጋር ጥሩ የሆነ ግንኙነት እንዲኖርህ ይገባል።
- ለሚመለከተው ክፍል ያለህን የመኖሪያ አድራሻ መገለጽና የመኖሪያ አድራሻ ለውጥ በምትደርግበት ወቅት በቶሎ ማሳወቅ
- ጉዳይህን ያሚመለከተው ክፍል ከሰደተኛው ጋር ግንኙነት የሚያደርገው በምትኖርበት አድራሻ ብቻ ነው።

በግሪክ ሃገር ሰደተኝነትን ለሚጠይቁ ሰደተኞች የወጣ ህግ!!

- I. እ.ኤ.አ በሃምሌ ወር 28 1951 ጀነቫ[GENEVA]ላይ በተደረገው ስምምነት መሰረት ሰለሰደተኞች ጉዳይ አቁዋም ስለመውሰድ ሲሆን በመንግስት ትዛዝ 3989/1959 በየነጋሪትጋዜጣ ወይም{ፌ.ኤ.ክ} A' በ1ኛተራ 201/1959 ጸደቀ።
- II. እ.ኤ.አ በጥር ወር 31 1967 የኒዮርክ[NEWYORK]ፕሮቶኮል ስለሰደተኞች አስተዳደር የወጣ አስገዳጅ ህግ 389/1968 በተራ ቁ.አንድ ነጋሪት ጋዜጣ125/1968 ጸደቀ።
- III. እ.ኤ.አ የካቲት 18 2003 ከ3ኛ ሃገር ለሚመጡ ሰደተኞች፣ ለሚጠይቁት የሰደተኝነት ጥያቄ መመርመሪያ፣ ሆነ ሃላፊነት ለመወሰድ የሚያስችል ህግ ሲሆን ማንኛውም የአውሮፓ ህብረት አገሮች ማሟላት ያለባቸው መስፈርት፣የአውሮፓ ህብረት[E.U]በቁጥር 343/2003 ምክርቤቱ ያወጣው ህግ፤
- IV. እ.ኤ.አ ታህሳስ 11 2000 የአውሮፓ ህብረት አባላት መክርቤት በቁጥር 2725/2000 መሰረት[EURODAC] የጣትአሻራ መስጠት ግዴታ እንደሆነ እና አላጣውም የደብሊኑን ስምምነት በትክክል እንዲፈጸም እና ተገባራቂ ለማድረግ ነው።
- V. የአውሮፓ ህብረት አገሮች በ ቁጥር114 ነጋሪትጋዜጣ 195/2010 ባወጣው ህግ መሰረት ከውጭ ለሚመጡ ሰደተኞች እንዲሁም ዜግነት ለሌላቸው ሰደተኛ አርዳታ የሚያስፈልጋቸው ከሆነ በተጨማሪ ደግሞ የተረጋገጠውን እውቅና እንዲያገኙ የ ህግ መመሪያ ቁጥር 2005/85 የአውሮፓ ህብረት አባል ምክር ቤት ያወጣውን ህግ በቁጥር 326/13/2005 ተፈጻሚነት እንዲኖረው ነው።
- VI. እ.ኤ.አ ሚያዝያ ወር 29/2004 ከታዲያ አገር የሚመጡ ሀገር የሌላቸው ሰደተኞችን እውቅና እንዲያገኙና በተለያዩ ምክንያት የአለም አቀፍ እርዳታ የሚያስፈልጋቸውን ደግሞ በ [L304/30/2004] እርዳታ እንዲያገኙና የተቻሉትን ትብብር ማድረግ ሲሆን በ መንግስት ትእዛዝ ህግ ቁጥር 96 በነጋሪትጋዜጣ በተራ.ቁ 152/2008 የግሪክ ህግ 2004/38 የአውሮፓ ህብረት መመሪያ ህግ መሰረት ሆኑ በሰራ ልዩ ሃላ።
- VII. በመንግስት ትእዛዝ ህግ ቁጥር 220 በነጋሪት ጋዜጣ 1ኛ ተራ ቁጥር 251/2007የግርክ ሀገር ህግ ይሰተካክል ዘንድ የአውሮፓ ህብረት ማህበር በጥር ወር2003 በተደረገው 27ኛ ስብሰባ ላይ የሰደተኛ ጉዳይ ግልጽና ቀላል እንዲሆን ትደረገ።
- VIII. በመንግስት ትእዛዝ 189 በነጋሪት ጋዜጣ 1ኛተራ ቁጥር 140/1998 የሰደተኞችን ጉዳይ አፈጻጸም በተመለከተ የሰራ ፍታድ መስጠት ወይምሌላ እርዳታ በማድረግ በሰራ እንዲታከቻው በማድረግ በመንግስት እውቅናን አግኝተው እንዲኖሩ ታወጀ።

Warbixinta aassaasiga ah ee magan-galyo doonka dalka Giriiga

Qofka magan-galyo doonka ee dalbanaya magan-galyo caalami ahh waa inuu ahaadaa ama u u dhashay wadan 3aad kasoo u cadaynaya si ficiil ah ama qoraal ah kana hor caddynaaya mas'uuliyiinta dalka Giriiga kana codsanaya qoxootinimo (magan-galyo) intaa kadib xaq u leedahay inaan lagu celinin wadankii uu ka soo qaxaay waayo wuxuu kala soo kulmay cabsi ah inuu/inay dhib ka soo gaaraydhibkaass oo loogu gaystay Asakiisa, Diintiisa, Faraciisa, qayb ka mid ah bulshada, ama siyasadd uu aaminsan yahay. Ama sabab in uu ku sugan yahay khatar, uuna kala kulmaayo dhibaato wadankiisa ama wadaankii uu deganaa, gaar aahaana saababaysa ama u keenaysa dhimasho, Jir-dil ama bahdilaad(six uun loola dhaqmo. Qofkamagangalyo doonka ah ee soo gala wadankan Giriiga waxay dawlada Giriigu u tixxgalinaysaa inuu yahay qof aan dawwlad lahayniyadoo la raacayo nidaamka Dublin 2aad (Dublin II Regulation).

Dacwadda magan-galyo doonka ee dalka Giriiga

1. Meesha iyo sidaaad u gudbisanaaysid dacwadaada

- Dacwadaada waxaaad u gubin kartaa booliska giriiga, waxaa kale oo aad codsigaaga ku aadin kartaa qof kasta oo kamid ah mas'uuliyiinta dalka giriiga kuwaas oo kula xiriirsinaaya booliska dalkan.
- Waa inaadcodsigaaga magan-galyo doonka ah gudbisataa addiga si ficiil ah, ama qoraal ahaan aad u gudbisaa, adigoo ka hadlaya naftaada iyo katirsanayaasha qoyskaaga(familigaaga).
- Haddii aad tahay qof aan qaan-gaar ahayn (da'diisu ka yar tahay 18 sano) cid kaa mas'uul ahna aynan kula soconinmas'uuliyiinta giriiga ah si dhaqso leh maxkamad khaas ah_kaasoo mas'uul kaa noqonaya si ku meel gaar ah. Haddii aad ka wayn tahay 14 sano mas'uuliyiintuna kuu arkaan qof isdabari kara ah codsiga adiga ayaa gudbisan kara shakhsiyan. Mas'uuliyiintu waxxaay ku khasban yihiin inay xil iska saaraan kuna ilaaliyaan nabad-galyadaada, guriyayntaada, taasoo ah meel ku haboon oo loogu talagalay qofka aan qaan-gaarka ahayn (da'da yar).
- Marka aadd gudbisid dacwadaada, mas'uuliyiinta ayaa go'aaminaya taariikhda lagu waraysanayo (interfiyuuga). Kadib ayaa waxaa lagu siinayaa kaar khaas ah oo loogu tala galay qofka magan-galyo doonka ah, kaasoo taariikhda dhicitaankiisu ay ku egtahay wakhtiga lagu balamiyay wararaysiga (interfiyuuga), waa lagu sawirayaa, farina waa lagaa qaadayaa adiga iyo katirsanayaasha qoyskaagaba, farihiina isla markaasba waxxaa la galinayaa kumbiyuutarka ama daatada midowgayurub macnaha waa "online". Haddii aad had aka hor iska dhiibtay wadan kale oo ka tirsan midoowga yurub, waxaa ku qabanaaya oo lagu marinayaa nidaamka dublin 2aad, waxaana lagugu celinayaa wadankii aad horay iskaga dhiibtay taas macnaheedu waxa waaye "farahaagii ayaa soobaxay" kadibna wadankaas lagugu soo celiyay ay lagu gorfaynayaa dacwadaadii. Tan kale kaar khaaska ah ee loogu tala galay qofka magan-galyo doonka waxaa lagu dhajinayaa sawirkaaga, inta aad xiran tahay ama kaamka ku jirtidlaguma siinayo kaarkaas.
- Gudbinta dacwadaada magan-galyo doonka ah waa inaad raacisaa oo aad mas'uuliyiinta u sheegtaa waxyaabahan soo socda:
 1. Haddii aad haysatid fiiso wadan kale oo ka tirsan midoowga yurub.
 2. Haddii aad leedahay deganaansho (ciqaamad) wadan kale oo katirsan midoowga yurub.
 3. Haddii aad si sharci daro ah ku soo gashay adigoo soo maray wadan kale oo ka tirsan midoowga yurub.
 4. Haddii aad deganayd ama ku noolayd wadan kale oo ka tirsan midoowga yurub.



5. Haddii ay ka tirsanayaasha qoyskaaga (familigaaga) ama qof aad ku tiirsan tahay uu degan yahay wadan kale oo ka tirsan midoowga yurub, waana inaad keentaa dhamaan warbixinta iyo cadaymaha lagaaga baahan yahay waxaana ka mid ah: (sida degagnaanshahooda, dukumiintiyada qoyskaaga, iyo waxyaabo cadaynaya inaad wax isku tihiin i.V.M). Waxyaabahan aan kor kusoo xusnay eek u saabsan qoyskaaga /familigaaga waxay suuro galinayaan in la oofiyo oo lafuliyo nidaamka dublin, taasoo micnaheedu ay tahay haddii ay jiraan dad familigaaga ah oo aydaan kalamaarmi karin isla markaana sharci kuleh wadn kale oo katirsan midowga yurub aadna keenikartid cadaymaha aan soo sheegnay waxa suuro gal in lagu geeyo.

- Mas'uuliyiinta waa in ay kuu keenaan turjumaan ku haboon , inta ay socoto falanqaynta hawlahaaga kusaabsan qaxootinimada .
- Mas'uuliyiinta waxa waajib ku ah inay kuugu sheegaan luuqad aad fahmaysid inta ay ku waraysanayaan , marka ay ku sheegayaan wixii aad xaq uleedahay iyo waxyaabaha waajibka kugu ah hadii aad tahay qof magan-galyo doon ah, sidoo kale marka ay ku sheegayaan wakhti kama danbaysta ah ee dacwadaada.
- Haddii jirdil lagugu sameeyey, lagu kufsadey , ama lagu gaystey dhibaatooyin khatar ah usheeg mas'uuliyiinta si ay kaaga caawiyaan ama ay kaaga kaalmeeyaan kuuna daaweeyaan hadii ay suuro gal tahay .
- Haddii aad kujirtid kaam ama lagugu hayo meel aanad bixi karin dacwadaada magan-galyo doonka ah mas'uuliyiinta waxay usoo gudbinayaan kuuna soo marinayaan dadka mas'uulka ka ah meeshaad aad kujirtid ama lagugu hayo .
- Waxay waydiisan kartaa inaad la xidhiidhtid hay'ada (unhcr) ee qaxootiga iyo hay'adaha kale ee dadka ka caawiya dhinaca sharciyada .
- Waxaad kalood dalban kartaa garyaqaan ama looyar kaasoo aad adigu lacagtiisa iska bixinayso.

2. Giriiga iyo hawlaha magan-galyo doonka

- Iyadoo la raacayo sharciga giriiga waxa jira laba heer oo lagu gorfaynayo laguna go'aaminayo dacwada magan-galyo doonka , sidoo kale hawlaha gorfayntuna waa laba nooc (a) mid caadi ah (b) iyo mid deg-deg ah.
- Dacwada magan-galyo doonka iyo gorfaynteedu ama falanqaynteedu waxay dhamaanaysaa mudo 6 bilood gudahood ah waa midka caadiga ah iyo 3 bilood gudahood midka deg-dega ah.

3. Qiimaynta dacwada magan-galyo doonka wajiga koobaad.

- Waraysiga (interview-ga) wajiga koobaad waxa kaa qaadaa ama kaa qaadaa oo ku waraysanaya sarkaal sare oo ka socda ciidanka police-ka , waxa kale oo laga yaabaa in uu goob-joog ahaado qof kasocda hay'ada qaxootiga aduunka unhcr waxana lagu waydiin doonaa faah-faahin kusaabsan dacwadaadii aad gudbisatey iyo waxyaabihii aad ku xustey dacwadaadii sidoo kale waxa lagu waydiinayaa documentiyadii aad gudbisay gaar ahaan inaad faah-faahin cad ka bixiso aqoonsigaaga iyo waliba inaad cadeysid dariiqda dhabta ah ee aad kutimiday dalkani giriiga , taariikh nololeedkaaga iyo waliba kan qoyskaaga waxa kaloo lagu waydiinayaa sababaha kugu khasbay inaad kazoo qaxdo dalkaagii dalbatidna magan-galyo . Waxad xaq uleedahay inaad kudartid ama kusiyaadisid waxkasta oo aad isleedahay waxay muhiim u yihiin dacwadaada. Qofka kascoda hay'ada qaxootiga ee aduunka unhcr isaguna wuxuu ku waydiinayaa su'aalo kale.
- Haddii aad jeceshahay waxad codsan kartaa wakhti dheeraad ah si aad si haboon iskugu diyaarisid, aadna uheshid ama uraadisid talooyin ama qof sharci yaqaan ah kaasoo laga yaabo inuu goob-joog noqonayo wakhtiga lagu waraysanayo .
- Waraysigu (interview-gu) wuxuu udhacayaa oo loo samaynayaa si sir ah (macnaheedu waxa weeyaan waxan aad sheegtay iyo gabi ahaanba waraysigu waa sir oo qof kale ma ogaanayo

mana loo sheegayo ee sidaa kalsooni ku qab).

- Haddii aad tahay qof dumar ah ama haween ah waxad xaq uleedahay oo aad dalban kartaa ama aad codsan kartaa in waraysiga ay kaa qaado ama kuwaraysato naag police ah kuuna turjumaanto naag.
- Haddii aad tahay qof aan qaangaadh ahayn oo waalidkii lasoonin , waxa ku wargalinayo ama kula socodsiinayo waraysigaaga (interview-gaaga) qofka kaa mas'uulka ah ee aad lajoogtid qofkaas mas'uulka kaa ahna waa lagu casuumayaa waanu kazoo qaybgalayaa marka lagu waraysanayo, mas'uuliyiinta waxay ku diyaarinayaan dhakhtar si loo ogaado da'daada, arimahani oo dhan waa la idin soo wergalinayaa adiga iyo mas'uulkaaga goorta iyo meesha lagugu baadhayo balanta kahor waa inaad ogolaataa oo aadan marnaba diidin.
- Haddii aad tahay qof loosoo gaystey jidh dil , ama lasoo kufsadey ama dhibaatooyin khatar ah loosoo gaystey waxa lagu dirayaa qof takhasus uleh khabiirna ku ah waxyaabahan kugu soo dhacey isla markaana kaa caawinaya kaana kaalmaynaya.
- Waraysiga (interview-ga) su'aasha lagu waydiinayo iyo jawaabta aad sheegtid intaba waa la qorayaa marka la dhameeyana waa lagu akhriyayaa si aad u habsatid wixii laga qorey ee aad sheegtey adigu , kadibna waxa lagu lehayah saxiix taasna micnaheedu waxay tahay inaad adigu sheegtey waxa lagu akhriyey kuna qoran meeshani hadii ay jiraan wax khalad ah ama aadan adigu odhanin waa diidi kartaa xaqbaadna uleedahay inaad diidid saxiixa waxadna sheegaysa ama tilmaamaysaa wixii qalad ee kujira isla markaana aadan adigu odhanin , arimahani aan soo sheegnay oo dhan waxa kaa caawinaya oo ku fududaynaya turjumaan kuhadlaya afkaaga hooyo ama afka aad fahmaysid kadib markuu dhamaado waraysigu iyo marwalbaba waxad dalban kartaa in lagu siiyo koobi waraysigaagi ah ama dacwadaadi ah .
- Waraysiga (interview-ga) kadib , sarkaalka police-ka ah ee waraysiga kula yeeshay wixii uu kaa qorey wuxuu ugudbinayaa cidii go'aanka gaadhi lahayd xaaladana waxa lagu magacaabaa wajiga koobaad . Riboodka lagaa qorey waxa la raacinayaa fikrada qofka matalaya am aka socda hay'ada qaxootiga aduunka unhcr waa haddii uu qofkaasi unhcr-ta ka socda kaso qayb galey waraysigaaga .
- Mas'uulka go'aan gaadhista wajiga koobaad (waraysiga koobaad) waa sagraateeriga guud ee arimaha bulshada ee wasaarada dufaaca madaniga ama rayidka kaasi waa waraysiga caadiga ah, laakiin waraysiga deg-dega ah waxa go'aanka iska le madaxa police-ka .
- Mas'uulka qaraar wuu ka gaadhi karaa dacwadaada qaraarkaas oo ah inuu kuu aqoonsado qaxootinimo ama uu kuu aqoonsado subsidiary (bini'aadiminimo) go'aankaas wuu qaadan karaa wuuna ku diidi karaa.
- Mas'uuliyiinta police-ku waxay kaasoo raadin karaan ciwaankaaga ama waxay kusoo diri karaan telephone si ay kuugu soo diraan go'aankii dacwadaada hadii ay kuwaayaana waxa lagula sugayaa laguna siinayaa go'aankii dacwadaada marka xigta ee aad soo cusboonaysiinayso kaadhkaaga .
- Haddii lagu waayo oo aad iman waydid kadib marka uu kaa dhaco kaarku ama taariikhda kaarku dhamaato go'aankii lagu siin lahaa wuxuu ka dhigan yahay in lagula socodsiyey oo xaaladu aad la socoto .
- Go'aanka lagu soo dirayo ama lagu gudoonsiinayo waxa lagu soo qorayaa luuqad aad fahmaysid iyadoo lala kaashanayo turjumaan .
- Haddii dacwadaada la diido go'aanka waxa lagu soo xusayaa ama lagu cadaynayaa sababtii lagu diiday dacwadaada waxa kaloo iyadana lagu cadaynayaa wakhtiga kama danbaysta ah ee aad kusoo gudbisantid kartid abiil ama racfaan.

4. Xaqa aad uleedahay abiil ama racfaan aad qoratid iyo qiimayntiisa wajiga labaad (waraysiga labaad)

- Haddii dacwadaada la diido wajiga koobaad ama waraysigaaga koobaad waxad xaq uleedahay inaad qoratid abiil ama racfaan dacwad kale si loogu qiimeeyo wajiga labaad ee



gudida abiilada kahor .

- Sida caadiga ah dacwada abiilka ama racfaanka waa inaad gudbisaa 30 maalmood gudahooda laga soo bilaabo maalintii go'aanka diidmo lagu soo direy. Haddii uu yahay nooca deg-deg ahna waa inaad dacwada abiilka ama racfaanka kusoo gudbisaa 15 maalmood gudahood laga soo bilaabo maalintii lagu siiyey ama lagu soo direy diidmada.
- Haddii dacwadaada laga soo gudbiyey xuduudada ama meel taransit ah (sida dakadaha ama garoomada diyaaradaha) dacwada abiilka waa in la soo gudbiyo muddo 10maalmood gudahood ah laga soo bilaabo maalintii lagu soo direy go'aanka diidmada ama go'aankii gacanta lagaa saarey .
- Haddii dacwadaada abiilka uu yahay mid dib udhac uu ku dhacey markaa gudida abiiladu waa inay go'aamiyaan ogolaansho ama ay ogolaadaan dacwadaada haddii lagu ogolaado xaaladan markale waxad xaq uleedahay inaad heshid kaadhka magan-galyo doonka .
- Rafcaanka ama abiilku wuxuu hakinayaa talaabo kasta oo lagugu masaafurinayo ama lagaaga saarayo giriiga .
- Gudida dacwadaha abiilada waxay ka kooban yihiin 3 qof –hal qof oo kasocda wasaarada arimaha gudaha ama hal qof oo kasocda wasaarada cadaalada labadooda midkood ayaana madaxa gudida ah – hal qof oo kasocda ama matalaya hay'ada qaxootiga unhr –iyo hal qof oo kasocda hay'ada xuquuqda bini'aadamka khabiirna ku ah sharciyada xuquuqda bini'aadamka talo bixina ka siinaya xaga xuquuqda bini'aadamka.
- Waxaad xaq uleedahay qareen ama looyar kusoo raaco kulana joogo marka dacwadaada la qiimaynayo si uu kuu caawiyo, sida sharciga ah waa in gudidu kuusoo diraa warqad casumaad ah (infityshan) 5 maalmood kahor balanta lagu qiimaynayo dacwadaada .
- Gudiga racfaanka go'aankoodu wuxuu noqon karaa :
 - ➔ Inay kuu aqbalaan qaxooti ahaan .
 - ➔ Inay kuu aqbalaan subsidiary bini'aadminimo.
 - ➔ Iyo inay kudiidaan intaba go'aanka iyagaa gaadhi kara .
- Haddii la diido dacwadaada racfaanka gudidu wuxuu cadeynaya sababaha ay kugu diideen, waxa kale oo ay cadeynayaan mudada aad kusoo gudbisan karto dacwad kale mudadaas oo ah 90 maalmood gudahood , waxa kale oo ku cad inaad mudadaas gudaheeda wadanka kaga baxdid waadna ka noqon kartaa , joojin kartaa dacwadaad.
- 10-Go'aanka gudida racfaanka ama abiilada ee kusaabsan dacwadaadii waxa lagu soo gaadhsiiinayaa qaab sharciga waafaqsan ama sharci ah.

Heshiiskii dublin sida loo fulinayo ee loogu celinayo wadan ka mid ah midawga yurub, haddii wadan kale oo ka mid ah midawga yurub ku aqbalo waa laugu soo celinayaa wadankii aad faraha kulahayd 6 bilood gudahood laga soo bilaabo maalinkii wadankaas ogolaadey in lagugu soo celinayo.

In lagu aqoonsado qaxootinimo.

Waa aqoonsi lasiiyo magan-galyo done kaasoo dalka giriigu u aqoonsadey qaxooti, kadib markii dacwadiisa lagu qancey loona arkey inuu yahay qof u qalma qaxootinimo wuxuuna xaq uleeyahay in lasiiyo degaanaansho (iqaamad) 5 sano ah, iyo tareefal dhokumenti (xaqna wuxuu kaloo uleeyahay inuu kashaqeysto wadankani giriiga uuna wax ka barto uuna helo daryeel caafimaad , lana siiyo caydh .

Qofka loo aqoonsado subsidiary

Waa aqoonsi la siiyo magan-galyo done kaasoo aan loo aqoonsanin qaxootinimo, wuxuuna xaq uleeyahay in lasiiyo degaanaansho (iqaamad) 2 sano ah wuxuuna xaq uleeyahay oo kale inuu si xor ah uga shaqaysto dalka giriiga , wuxuu kaloo uu xaq uleeyahay waxbarasho, daryeel caafimaad , iyo caydh. Tareefal dhokumentina waxa suuro gal ah in lasiiyo.

Xaalad bini'aadnimo waa aqoonsi la siiyo magan-galye done loo aqoonsan waayey qaxootinimo ama subsidiary laakiin aan loo celin karin wadankiisii dhibaayin kajira awgeed sida –haddii qofku xaaladiisa caafimaad ay liidato –iyo in ay wadankiisii dhibaatooyin dagaal kajiraan sida dagaalada sokeeye oo kale –iyo inuu wadankiisii dhibaatooyin xuquuqda bini'aadamka ahi kajiraan. Qofka lagu aqbalo ama loo aqoonsado bini'aadnimo waxay isku xuquuq yihiin qofka lagu aqbalay ama loo aqoonsadey subsidiary

5. Haddii aad kujirtid kaam xidhan ama xabsi kadibna aad codsatid dacwo qaxootinimo.

Waa inaad ogaataa:

- Inaad qof nabad galyo doon ah lagu hayn karaynin laguna xidhi karaynin isago kaligii ah sharci daro ayaad wadanka kusoo gashey ama aad wadanka kujoogtaa aawadeed, balse hadii ay dhacdo waxa la wadaa hawlahaagii qaxootinimo.
- Si kastaba ha ahaatee in la hayo qofka magan galyo doonka ah waa la ogol yahay iyadoo la eegayo sababaha jira awgood sida –inuu qofku jeex-jeexay ama uusanba haysanin dhokumenti lagu safro , isla markaana la rabo in la ogaado dhalashadiisa iyo waxa uu yahay ama halka uu asalkiisu kaso jeedo gaar ahaan marka ay yihiin dad faro badan. –Waxaa kale oo iyadana lagu xidhi karaa ama lagu hayn karaa haddii aad khatar ku tahay nabad-galyada qaranka iyo arimaha bulshada. –Waxaa iyana meesha ka jirta oo aad muhiim u ah in dacwadaada si dhakhso leh oo waibana taxadar leh loo gorfeeyo loona qiimeeyo.
- In lagu hayo kaam xidhan ama jeel waxa go'aankeeda iska le madaxa police-ka . Waana in ay kuusheegaan kuuna cudurdaartaan sababaha aad ugu jirtid ee ay kuugu hayaan meeshaas kaamka ama jeelka ah . Haynta lagugu hayo kaamka ama jeel xidhan ugu badnaan waa 90 maalmood. Haddii ay ka badato tiradaada aynu soo sheegnay xaaladaadu waa masaafurin , qofka loo hayo sababo in masaafuriyo ah mudada la hayn karaa ama uu xidhnaan karaa waa 180 maalmood .
- Waxaad xaq uleedahay inaad abiil ka qaadatid in lagugu kaam xidhan ama jeel maxkamada kahor.

6. Haddii dacwadaada hore loo diidey waxad markale gudbisan kartaa dacwad kale oo cusub

- Dacwad hore loo diiday oo la cusboonaysiiyey
- Haddii arintani dhacdo waxad dacwada lagu qiimayn karaa ama lagu qorfayn karaa marxalada koobaad in aad soo gudbisaa waxyaabo aadan hore ugu sheegin dacwadaadii hore oo cusub , dheeraadna ah oo aad la timaadid cadeymahooda aadna ufaah-faahsan waxaadna usoo gudbinaysaa madaxa police-ka si uu u gaadho go'aan cusub. Ilaa inta uu go'aanku kaso baxayo waxa la joojinayaa masaafuris ama in wadanka lagaa saaro.
- Ka hortaga go'aanka diidmada waa racfaan la sameeyo intaadan la kulmin gudida racfaanka

7. Kanoqosho ama joojin dacwada nabad galyo doonka.

- Dacwadaadii codsiga qaxootinimo ama magan-galyo doonka waad joojin kartaa ama kanoqon kartaa adigoo qoraal ku muujinaya .
- Mas'uulku wuxuu qadarinayaa sheegashadaada isagoo soo saaraya go'aan joojinta dacwadaadii. Haddii aadan kaso jawaabin dalabka xukuumada ama dawlada ama aad ku guul-daraysatid inaad kaso qayb gashid waraysiga shaqsiyadeed ama aad kabaxsatid meesha lagugu hayo , ama lagaa waayo hoygaaga , adigoo wergalin xukuumada ama aad ku guul-daraysato tabinta dalabkaaga xidhiidhka xukuumada ah ama aad ku guul-daraysato inaad cusboonaysiisato kaadhkaaga waxaad waayaysaa fursad aad ku samaysato racfaan. Si aad uga hortagtid arinkani waxad xaq uleedahay inaad racfaan samaysid laga bilaabo maalin lagu sheego waxaadna fursad haysataa 60 maalmood.



8. Xuquuqda magan-galyo doonaha

[magan-galyo doonaha jooga giriiga.](#)

- Waa inaad joogta giriiga ilaa ay xukuumadu ka qiimaynayso dalabkaaga ama dacwadaada
- In lagu musaafiriyo waa mamnuuc
- Waxaa lagu siinaya kaadh magan-galyo doonka kaas oo aad cusboonaysiinayso 6 bilood habka caadiga ah, 3 bilood habka deg-dega ah
- Waxaad xaq uleedahay in aad dalka giriiga six or ah ugu dhaq-dhaqaaqid hadii kale dhaq-dhaqaaqaaga waa la xadidayaa waxaana lagu siinayaa kaadh khaas ah waxaadna xaq uleedahay inaad samaysid racfaan mudo 10 maalmood gudahood ah kadib marka go'aanka lagu gudoonsiiyo .
- Waxa lagugu haynayaa xarunta soo dhawaynta hadii aadan haysanin meel aad degto.
- Waxaadna xaq uleedahay inaad shaqaysatid luguna siiyo warqada shaqada iyo dhokumenti iyo kaadh magan-galyo doon ah iyo kaadh cafimaad , waxaad xaq uleedahay mid la mid ah qofka wadanka udhashey.
- Waxaad xaq uleedahay daryeel caafimad.
- Caruurtaadu waxay xaq uleeyihiin waxbarasho lacag la'aan ah
- Waxad xaq uleedahay inaad hesho tababar xirfadeed

9. Waxaabaha waajibka ku ah qofka magan-galyo doonka ah.

[Qofka magan-galyo doonka ah ee jooga giriiga waxa waajib ku ah:](#)

- Inuu iskaashi la sameeyo mas'uuliyiinta ay khusayso dacwadiisa gaar ahaan inaad horjoogtid mas'uuliyiinta adigoo dib udhac samaynin markasta oo lagu balamiyo .
- In aad gudbisid codsigaaga si shakhsi ah racfaankana waa in aad shakhsi ahaan ugudbisaa iyo cusboonaysiinta kaadhkaba ilaa ay ka jiraan sababo kale ama dhibaatooyin kaa hor istaagaya fulintooda.
- Waa in aad gudbisaa haddii ay jiraan dhokumentiyo safar iyo waxyaabo cadeynaya dalka aad kaso jeedo ama xaaladaada guur iyo wixii kale oo caawinaya dacwadaada.
- Waa inaad wada shaqayn lasamayso masuuliyiinta dacwadaadu khusayso .
- Waa in aad wergaliso ciwaankaaga una sheegtaa police-ka iyo markastoo aad badasho cinwaankaaga iyo waliba wixii walba ee kusaabsan ciwaanka.

HAYKALKA SHARCIYEED EE LA XIRIIRA HAWLAHA MAGAN-GALYO DOONKA

- I. Heshiiskii janeefa 28th luulyo 1951 ee kusaabsanaa qaxootinimada . (L.D.3989/1959, (L.D.3989/1959, oek A'201/1959)).
- II. Xeerka new york ee 31st janaayo 1967 kaasoo la xidhiidha arimaha qaxootiga (E.L. 389/1968, OEK A' 125/1968).
- III. Nidaamka (EC) midawga yurub no. 343/2003 ee 18th febraayo 2003 ee kusaabsanaa go'aan ka gaadhida iyo mas'uul ka ahaanshaha qiimaynta dacwada magan-galyo doonka kaasoo ka yimid ama udhashey wadan sadexaad.
- IV. Nidaamka (EC) midawga yurub no. 2725/2000 ee soo baxay 11th diisambar 2000 oo sheegayey faraha inay wadaagaan lana dhaqan galiyo nidaamkii Dublin ama heshiiskii Dublin .
- V. P.D. 114, OEK A' 195/2010 ee ahaa " aas-aasida hawl caam ah ee lagu ogolaanayo qaxootiga kaasoo ah qof aan dal lahayn ama lasiiyo subsidiary amaankiisa oo la ilaaliyo iyadoo lala xidhiidhinayo qodobka 2005/85/ECEK oo ah (L.326/13.12.2005)".
- VI. P.D. 96, OEK A' 152/2008 oo ahaa " in wax laga badalo sharciga giriiga qodobada 2004/38/EC ee soo baxay 29th april 2004 oo ahaa in la yareeyo baahida aqoonsiga qofka qaxootiga ah ee wadan sadexaad ama qofka aan wadan lahayn loona aqoonsado qaxooti ama dadka lasiiyo ilaalin caalami ah xeerka nambarkisu yahay (L 304/30.0.2004)".
- VII. P.D. 220, OEK A' 251/2007 ee kusaabsanaa " dib uhabaynta sharciga giriiga iyo xeerarkiisa 2003/9/EC ee soo baxay 27th janaayo 2003 kaasoo ahayd in la yareeyo baahida soo dhawaynta qofka magan-galyo doonka ah ee wadamada midawga yurub (EEL 31/6.2.2003)".
- VIII. P.D. 189, OEK A' 140/1998 ee ahaa " xaaladaha u ogolaanshaha iyo siinta waraqda shaqada ama kaalmooyin kaleeto oo ku aadan shaqo siinta taasoo loo aqoonsanayo xaalad qaxootinimo nabad galyo doonaha iyo kuwa sida kumeel gaadhka ah



اخبار کا صفحہ A 125/1968

۳) 18 فروری 2003ء کو یورپی یونین کی کمیٹی کے تحت فیصلہ نمبر 343/2003، جس کے تحت یورپی کے کسی بھی ممبر ملک میں رہنے والے تارکین وطن کی ذمہ داری اسی ملک کی ہے۔

۴) 11 دسمبر 2000ء کو یورپی یونین کی بنائی گئی کمیٹی کے تحت فیصلہ نمبر 2725/2000، جس کے تحت فنگر پرنس کیلئے EURODAC سسٹم بنایا گیا تاکہ ڈیٹا بنیاد پر عملدرآمد ہو سکے۔

۵) یونانی قانون نمبر 114، قانون کے متعلق شائع ہونے والے اخبار کا صفحہ A 195/2011 جس کے تحت غیر ملکی پناہ گزین اور حقدار بے وطن لوگوں کیلئے بنایا گیا قانون 2005/85/EK کو نافذ العمل کرنے پر زور دیا گیا، فیصلہ نمبر 326/13.12.2005

۶) یونانی قانون نمبر 96، قانون کے متعلق شائع ہونے والے اخبار کا صفحہ 152/2008 جس میں قانون نمبر 2004/38/EK کو نافذ العمل کرنے کا فیصلہ کیا گیا جس میں پناہ گزینوں سے کم سے کم دستاویزات کے تقاضے کا فیصلہ کیا گیا۔ L 304/30.9.2004

۷) 27 جنوری 2003ء کو جاری ہونے والے یونانی قانون نمبر 220، قانون کے متعلق شائع ہونے والے اخبار کا صفحہ A 251/2007 جس کے تحت فیصلہ کیا گیا کہ پناہ گزینوں کی کم سے کم تعداد کو یورپی ممالک میں آنے دیا جائے۔ 2003/9/EK

۸) یونانی قانون نمبر 189، قانون کے متعلق شائع ہونے والے اخبار کا صفحہ A 140/1998 جس کے تحت فیصلہ کیا گیا کہ انسانی ہمدردی کے تحت غیر قانونی افراد کی مدد کی جائے، انہیں کام کرنے کی اجازت دی جائے۔

☆.....☆.....☆



﴿درخواست دینے والے فرد کو اُس وقت تک یونان میں رہنا ہوگا جب تک اُسکی پناہ کیلئے دی جانے والی درخواست کی کارروائی مکمل نہیں ہو جاتی۔

﴿اِس دوران اُس شخص کو ڈی پورٹ یا کسی اور وجہ سے واپس اُسکے ملک نہیں بھیجا جاسکتا۔

﴿اُس شخص کو پناہ کا کارڈ جاری کیا جائیگا جس کی عمومی طریقہ کار کے تحت چھ (6) ماہ بعد جبکہ خصوصی طریقہ کار کے تحت تین (3) ماہ بعد تجدید کروانا ہوگی۔ اِس کارڈ کے تحت یونان میں آزادانہ رہائش رکھی جاسکتی ہے لیکن اگر کارڈ میں کسی مخصوص علاقہ کی حد بندی کی ہو تو اُسکی پابندی لازمی ہوگی۔ اس حد بندی کی خلاف ورزی کرنے کے بعد دس (10) دن کے اندر اندر اپیل کی جاسکتی ہے۔

﴿اگر اُس شخص کے پاس رہائش اور دوسرے وسائل نہ ہوں تو اسے حکومت کی طرف سے بنائے گئے پناہ مراکز میں رہنے کی اجازت ہوگی۔

﴿کارڈ کے حامل شخص کام کا اجازت نامہ حاصل کرنے اور کام کرنے کا حق حاصل ہوگا۔ کام کا اجازت نامہ حاصل کرنے کیلئے مندرجہ ذیل دستاویزات درکار ہوں گی:-

(۱) پناہ کیلئے جاری کیا گیا کارڈ

(۲) سرکاری ہسپتال سے حاصل کیا گیا میڈیکل تحقیق

﴿کارڈ کے حامل شخص کو بھی وہی حقوق حاصل ہوں گے جو یونانی شہریت رکھنے والے افراد کو حاصل ہیں اور اُس کے فرائض بھی ان کے فرائض کی طرح ہوں گے۔

﴿کارڈ رکھنے والے شخص کو ہسپتال میں علاج اور ادویات فری فراہم کی جائیں گی۔

﴿حامل کارڈ اور اس کے بچوں کی تعلیم فری ہوگی۔

﴿کارڈ رکھنے والے شخص کو حق حاصل ہوگا کہ وہ کوئی بھی ہنر سیکھ سکے۔

﴿اگر حامل کارڈ کے جسم کا 67% یا اس سے زائد حصہ معذور ہے تو اسے حکومت کی طرف سے ہر ماہ مالی امداد دی جائے گی۔

9: پناہ گزینوں کے فرائض

یونان میں پناہ گزین افراد کیلئے ضروری ہے کہ:

﴿وہ اپنی درخواست کی تکمیل کے دوران متعلقہ دفاتر کیساتھ بھرپور تعاون کریں، ان کی کال پر ذاتی طور پر انکے سامنے پیش ہوں اور انکی طرف سے دی گئی مدت کے اندر اندر مطلوبہ پروائف جمع کروائیں۔

﴿پناہ کی اپیل اور کارڈ کی تجدید کیلئے خود پیش ہوں، الہتہ کسی شدید مسئلہ کی صورت میں نرمی ہوگی۔

﴿سفری دستاویزات یا دوسرے ایسے کاغذات جن سے درخواست دینے والے شخص کی قومیت اور انکی فیملی کے بارے میں مدلل سکے یا کوئی اور ایسی دستاویزات، جو پناہ کے حصول میں معاون ہوں، متعلقہ دفاتر میں جمع کروائیں۔

﴿درخواست کی تکمیل کے دوران جانچ پڑتال میں متعلقہ محکمہ کی مدد کریں۔

﴿متعلقہ محکمہ کو رہائش پتہ کے بارے میں مطلع کریں اور اس میں تبدیلی کے بارے میں بھی آگاہ کیا جائے کیونکہ اسی پتہ پر کالز اور دوسرے لیٹرز وغیرہ بھیجے جائیں گے۔

وہ قوانین جن کے تحت یونان میں پناہ کیلئے درخواست دی جاسکتی ہے :-

(۱) 28 جولائی 1951ء کو بینوا میں ہونے والی کنونشن ”پناہ گزینوں کیلئے قانون“ کے تحت 3989/1959، قانون کے متعلق شائع ہونے والے اخبار کا صفحہ A

201/1959

(۲) 31 جنوری 1967ء کو نیویارک میں ہونے والے پروٹوکول ”لازمی لاگو ہونے والے قانون“ کے تحت 189/1968، قانون کے متعلق شائع ہونے والے

☆ انسانی ہمدردی کے تحت قانونی حیثیت اُس شخص کو دی جائے گی جو مندرجہ بالا دونوں صورتوں پر پورا نہ اترتا ہو یا جسکی درخواست دونوں صورتوں سے مسترد کر دی گئی ہو اور وہ ہلکی کشیدہ حالات، شدید بیماری، عالمی وجہ، وسیع پیمانے پر حقوق کی پامالی یا ملک کی طرف سے واپسی کی اجازت نہ ملنے کی وجہ سے واپس نہ جاسکتا ہو تو اُس پر بھی ”جان کے خطرے کے باعث قانونی حیثیت“ کا قانون لاگو ہوگا۔

5: قیدی پناہ کیلئے اپیل کر سکتے ہیں :-

قیدی کو معلوم ہونا چاہیئے کہ:

﴿پناہ کی درخواست دینے والے شخص کو صرف اس لیے قید نہیں کیا جاتا کہ وہ یونان میں غیر قانونی طور پر آیا ہوا ہے۔

﴿پناہ کی اپیل کر نیوالے افراد کو قید کرنے کی اجازت دی گئی لیکن قید کے دوران اُنکو اچھی جگہ اور اچھے ماحول میں رکھا جائے کیونکہ اُن پر کوئی بھی قانون لاگو نہیں۔ حکومت کی طرف سے درخواست گزار کو قید کرنے کی اجازت اس صورت میں دی گئی ہے اگر:

(۱) اُس کے پاس سفری دستاویزات نہیں ہیں یا ضائع ہو چکی ہیں۔ اس صورت میں اُس کی شناخت کرنے کیلئے، اگر درخواست گزاروں کی تعداد زیادہ ہو تو اُن کے غیر قانونی طور پر یونان داخل ہونے کے طریقہ کار سے آگاہی کیلئے ایسا کیا جاسکتا ہے۔

(۲) وہ ملک کیلئے یا عوام کیلئے خطرناک ہو۔

(۳) یہ ضروری سمجھا جائے کہ درخواست کی تکمیل کے دوران اُسے قید میں رکھنا چاہیئے۔

(۴) قید کرنے کا فیصلہ پولیس چیف کا ہوتا ہے اور انکی کوئی وجہ لازماً ہوتی ہے۔ قید رکھنے کی مدت نوے (90) دن سے زیادہ نہیں ہو سکتی۔ اسکے علاوہ اگر اس سے پہلے ڈی پورٹ کرنے کے احکامات جاری کیے جا چکے ہیں تو ایک سواسی (180) دن تک قید رکھا جاسکتا ہے۔

(۵) قیدی کو حق حاصل ہے کہ قید کئے جانے کے فیصلے کی خلاف ورزی میں اپیل دائر کر سکے۔

6: اگر ماضی میں پناہ کی درخواست مسترد کر دی گئی تھی تو دوبارہ اپیل کی جاسکتی ہے!

﴿اگر ایک بار درخواست مسترد ہو جانے کے بعد پناہ کیلئے دوبارہ درخواست دی جاتی ہے اور اس میں یہ بات ثابت ہو جاتی ہے کہ اس درخواست میں اُسی شخص نے کوائف تبدیل کئے ہیں تو اس صورت میں پولیس چیف یہ اختیار رکھتا ہے کہ وہ اُس شخص کے خلاف جاری ہونے والے احکامات کو لاگو کر دے یا معطل کر دے۔

﴿اگر پولیس چیف اُس شخص کے خلاف فیصلہ دے دیتا ہے تو وہ شخص پندرہ (15) دن کے اندر اندر اپیل کر سکتا ہے۔

﴿اگر اُس شخص کے حق میں فیصلہ کر دیا جاتا ہے تو اسے دوبارہ پناہ کا کارڈ جاری کر دیا جائیگا۔

7: کارڈ کی منسوخی یا واپسی :-

﴿درخواست کے ذریعے پناہ کیلئے دیئے جانے والے کارڈ کو منسوخ کر دیا جاسکتا ہے۔

﴿اگر متعلقہ محکمہ اس بات کی تصدیق کر لے کہ کارڈ منسوخ ہو چکا ہے وہ اُس شخص کو کارڈ کی منسوخی کا حقیقت جاری کرے گا۔ اگر وہ شخص ذاتی اثرو پو کیلئے نہ آئے، اپنی رہائش بھی بغیر اطلاع کے تبدیل کر لے اور اپنی موجودگی کی کوئی اطلاع نہ دے، اپنے کارڈ کی تجدید کیلئے نہ جائے اور اگر اسکے ساتھ ساتھ اپیل کے حق کی مدت بھی گزر جائے تو اُس شخص کو حق حاصل ہوگا کہ ساتھ (60) دن کے اندر اندر اپیل کرے۔

8: پناہ گزینوں کے حقوق

یونان میں پناہ گزین افراد کے حقوق مندرجہ ذیل ہیں:-

﴿ اگر درخواست گزار قیدی ہے تو درخواست کے بارے میں معلومات متعلقہ تھانہ کو بھیجی جائیں گی اور درخواست گزار اتمانہ کے افسران سے معلومات لے سکے گا۔
﴿ پناہ حاصل کرنے کیلئے اقوام متحدہ کے پناہ گزینوں کیلئے بنائے گئے محکمہ یا قانونی مدد فراہم کرنے والی تنظیمات سے بھی رابطہ کیا جاسکتا ہے۔
﴿ پناہ حاصل کرنے کیلئے ذاتی خرچ پر وکیل یا معاون کی مدد بھی لی جاسکتی ہے۔

2: پناہ کے حصول کا عمل:-

﴿ یونانی قانون کے تحت پناہ کی درخواست کی جانچ پڑتال کے دو طریقہ کار ہیں:-

(۱) عمومی طریقہ کار

(۲) خصوصی طریقہ کار

عمومی طریقہ کار کے تحت درخواست کی تکمیل کی مدت چھ (6) ماہ ہے جبکہ خصوصی طریقہ کار کے تحت درخواست کی تکمیل کی مدت تین (3) ماہ ہے۔

3: پناہ کی درخواست کی ابتدائی جانچ پڑتال:-

﴿ درخواست گزار کا محکمہ پولیس کا متعلقہ عہدیدار انٹرویو لے گا، انٹرویو کے دوران اقوام متحدہ کے پناہ گزینوں کیلئے بنائے گئے دفتر کا نمائندہ بھی موجود ہوگا۔ انٹرویو میں درخواست گزار کی طرف درخواست میں دیئے گئے کوائف کے بارے میں پوچھا جائیگا اور کوائف کے درست ہونے کے بارے جانچ پڑتال بھی کی جائیگی۔ یونان پہنچنے تک درپیش حالات کے بارے میں بھی پوچھا جائیگا۔ انٹرویو میں اسکی ذاتی زندگی، اسکے گھروالوں کے متعلق اور ان وجوہات کے متعلق پوچھا جائیگا جن پر بناء پر وہ اپنا ملک چھوڑنے پر مجبور ہوا۔ درخواست گزار اپنی طرف سے ثبوت بھی پیش کر سکتا ہے۔ اقوام متحدہ کا نمائندہ سوالاٹ پوچھنے کا مجاز ہوگا۔
﴿ درخواست گزار کو حق حاصل ہے کہ انٹرویو کیلئے دیئے گئے مقررہ وقت میں مزید توسیع کروا سکتا ہے، تاکہ وہ کسی وکیل یا معاون سے رہنمائی حاصل کر سکے۔ وکیل یا معاون انٹرویو کے دوران اسکے ساتھ بھی آ سکتا ہے۔

﴿ انٹرویو کے دوران دی گئی معلومات صیغہ راز میں رکھی جائیں گی۔

﴿ اگر پناہ کی درخواست عورت دے رہی ہے تو وہ اس بات کا حق رکھتی ہے کہ اسکے لئے انٹرویو کیلئے آفسر اور ترجمان بھی عورت ہی ہو۔

﴿ اگر درخواست گزار نابالغ ہے تو اسکی دیکھ بھال کرنے والے فرد کے ذریعے اُسے انٹرویو کی تاریخ کے متعلق اطلاع دی جائیگی۔ ضرورت ہو تو انٹرویو کے دوران دیکھ بھال کر نیوالا شخص اسکے ساتھ آ سکتا ہے اور اسکے لئے باقاعدہ دعوت نامہ بھی جاری کیا جاسکتا ہے۔

﴿ انٹرویو لینے عہدیدار عمر کے تعین کیلئے درخواست گزار کا میڈیکل چیک اپ بھی کروا سکتے ہیں۔ چیک اپ کے متعلق اُسے اور اسکی دیکھ بھال کر نیوالے کو آگاہ کیا جائیگا اور درخواست گزار کی مرضی بھی پوچھی جائے گی۔

﴿ اگر درخواست گزار پر جسمانی یا نفسی تشدد ہوا ہے تو انٹرویو لینے والا آفسر اس بات کا مجاز ہے کہ اس کی نفسیاتی رہنمائی کا بندوبست کرے۔

﴿ انٹرویو کے دوران اور پوچھے جانے والے سوالات اور انکے جوابات ایک فارم پر لکھے جائیں گے۔ درخواست گزار ترجمان کی مدد سے ان کی تصدیق کر کے اس فارم پر دستخط کرے۔ اگر درخواست گزار ان معلومات میں کوئی ابہام یا تے تو دستخط نہ کرے۔ درخواست گزار جب چاہے اس فارم کی فوٹو کاپی حاصل کر سکتا ہے۔

﴿ انٹرویو کے بعد وہ فارم ابتدائی فیصلہ کیلئے مرکزی آفیسر کو بھیجا جائیگا۔ اقوام متحدہ کے نمائندہ سے بھی رائے لی جائے گی۔

﴿ ابتدائی فیصلے کا مرکزی آفیسر عمومی طریقہ کار کیلئے قانون نافذ کر نیوالے ادارے کا آفیسر اور خصوصی طریقہ کار کیلئے پولیس چیف ہوگا۔

﴿ مرکزی آفیسر اس بات کا حق رکھتا ہے کہ قانونی طور پر پناہ فراہم کرے یا درخواست کو رد کر دے۔

﴿ مرکزی آفیسر کی طرف سے یا جانیا لے فیصلہ سے پولیس کے متعلقہ اہلکار درخواست گزار کی طرف سے لکھوائے گئے رہائشی پتے یا ٹیلی فون نمبر پر رابطہ کر کے اُسے آگاہ کریں گے۔ اگر متعلقہ اہلکاروں کا رابطہ نہ ہو سکے تو وہ اُس وقت درخواست گزار کو فیصلہ سے آگاہ کریں گے جب وہ کارڈ کی تجدید کیلئے آئیگا۔

﴿ اگر درخواست گزار کارڈ کے منسوخ ہونے کی تاریخ کے ایک دن بعد تک بھی متعلقہ دفتر سے رابطہ نہیں کر یگا تو یہ سمجھا جائیگا کہ فیصلہ اُسے سنا دیا گیا ہے۔

﴿ اگر درخواست گزار کارڈ کی تجدید کیلئے آئے تو ترجمان کے ذریعے اسکی مادری زبان میں اُسے فیصلہ سے آگاہ کیا جائیگا۔

﴿ اگر درخواست رد کر دی گئی ہوگی تو رد کرنے کی وجوہات بھی درخواست پر لکھی ہوگی اور درخواست گزار کو وہ مدت بھی بتائی جائیگی جسکے اندر اندر وہ بارہ اپیل کی جاسکتی ہے۔

4: دوبارہ اپیل کرنے کا طریقہ کار:-

﴿ اگر درخواست رد کر دی گئی ہے تو درخواست گزار کو حق حاصل ہے کہ وہ نظر ثانی کی اپیل کر سکتا ہے۔ عمومی طریقہ کار کے تحت رد کی گئی درخواست کیلئے اپیل فیصلہ ملنے کے بعد تیس (30) دن کے اندر اندر کی جاسکتی ہے جبکہ خصوصی طریقہ کار کے تحت رد کی گئی درخواست کیلئے فیصلہ ملنے کے بعد پندرہ (15) دن کے اندر اندر اپیل کی جاسکتی ہے۔

﴿ اگر درخواست بارڈر، بندرگاہ یا ایئر پورٹ کے متعلقہ آفسر کی طرف سے رد کی گئی ہے تو فیصلہ ملنے کے بعد دس (10) دن کے اندر اندر اپیل کی جاسکتی ہے۔

﴿ اگر مقررہ وقت کے اندر اندر اپیل نہیں کی گئی تو مرکزی کمیٹی اس بات کا فیصلہ کرے گی کہ نئی تاریخ دی جائے یا نہیں۔ اگر وہ بارہ جتنی تاریخ دی جائے گی تو درخواست گزار کو تجدید شدہ کارڈ بھی جاری کر دیا جائیگا۔

﴿ تجدید شدہ کارڈ ملنے کے ساتھ ہی درخواست گزار کو ڈی پورٹ کرنے کے احکامات (اگر کسی عدالت نے جاری کئے ہیں تو) بھی منسوخ ہو جائیں گے۔

﴿ اپیل کی جانچ پڑتال کیلئے قائم کی جانے والی کمیٹی کے ارکان کی تعداد تین ہوگی۔ جس کی صدارت وزارت داخلہ یا وزارت قانون کا نمائندہ کر یگا۔ اس کمیٹی کا ایک رکن اقوام متحدہ کی طرف سے بھیجا جائیگا اور ایک رکن انسانی حقوق کی وزارت کی طرف سے بھیجا گیا حکومتی وکیل ہوگا۔

﴿ درخواست گزار کو حق حاصل ہے کہ وہ اپنے وکیل یا معاون کیساتھ کمیٹی کے روبرو پیش ہو کر اپنی اپیل کے حق میں دلائل پیش کر سکتا ہے۔ اپیل منظور ہونے کے 5 دن بعد درخواست گزار کا انٹرویو ہوگا۔

﴿ کمیٹی کو اختیار حاصل ہے کہ وہ انسانی ہمدردی کے تحت پناہ کے احکامات جاری کر دے یا جان کی حفاظت کی بناء پر پناہ کے احکامات جاری کر دے یا اپیل کو مسترد کر دے۔

﴿ اگر اپیل مسترد کر دی جائے تو کمیٹی کی طرف سے جاری شدہ فیصلے میں 90 دن کی مہلت دی جائیگی، جس کے اندر اندر ملک کو چھوڑنا لازمی ہوگا۔ اس اپیل کے مسترد ہونے کے بعد درخواست گزار کو حق حاصل ہوگا کہ وہ عدالت کے روبرو پیش ہو کر درخواست دے۔ اسکے لئے اُسے حکومت کی طرف سے سرکاری وکیل کی مفت سہولت بھی دی جائیگی۔

﴿ کمیٹی کی طرف سے قانونی طریقہ کار کے مطابق فیصلہ جاری کیا جائیگا۔

یورپی یونین کے معاہدہ ڈوبلن کے تحت کسی دوسرے یورپی ملک بھیجنا: اگر کوئی دوسرا یورپی ملک

درخواست گزار کو قبول کرنے کی ذمہ داری لے تو اسے چھ (6) ماہ کے اندر اندر اس ملک بھیج دیا جائیگا۔

☆ پناہ گزینوں کو دی جانے والی قانونی حیثیت سے مراد یہ ہے کہ پناہ گزین فرد کو حکومت یونان کی طرف سے پانچ سال کا رہائشی پرمٹ، سفری دستاویزات، کام کرنے کی اجازت، تعلیم حاصل کرنے کا حق اور فری طبی سہولیات دی جائیں گی۔

☆ جان کے خطرے کے باعث دی جانے والی قانونی حیثیت سے مراد یہ ہے کہ اس شخص کو حکومت یونان کی طرف سے دوسال کا رہائشی پرمٹ، سفری دستاویزات، کام کرنے کی اجازت، تعلیم حاصل کرنے کا حق اور فری طبی سہولیات دی جائیں گی۔

9 وظایف پناہجو:

بہ عنوان پناہجو در یونان وظیفہ دارید:

- با مقامات برای درخواست خود ہمکاری کنید، مخصوصاً بہ طور شخصی بدون تاخیر و یا در مہلت های قانونی خود (سر موقع) در مقابل انہا حضور پیدا کنید.
- شخصاً درخواست پناہندگیتان، تقاضای تجدید نظر یا درخواست دوبارہ (در صورتی کہ قبلاً پروندہ شما بستہ شدہ بودہ)، تمدید کارت پناہندگیتان را انجام دہید. بہ غیر از اینکہ اگر مسالہ جدی وجود داشتہ باشد کہ نمی توانید این ہا را انجام دہید.
- پاسپورت یا (مدرک مسافرتی) خود یا ہر مدرک دیگری کہ مشخصات شما، کشور منشائی شما، وضعیت تاہل شما و ہمچنین ہر مدرکی کہ بہ درخواست پناہندگی شما کمک می کند و پشتیبانی از درخواستان را تائید می کند، تحویل دہید.
- برای ہر تحقیقاتی کہ مربوط بہ درخواست پناہندگیتان است با مراجع صالح بررسی ہمکاری کنید.
- برای ادرس محل زندگیتان یا تغییر ادرستان مقامات مسؤل را در اسرا وقت مطلع سازید. در این ادرس اطلاعہی های مقامات بہ دست شما خواہد رسید.

چارچوب قانونی روند پناہندگی کہ در یونان حاکم است:

- I. کنوانسیون ژنو 28 جولای 1951، ہیرامون وضعیت پناہندگان، (201/1959 روزنامہ دولت، 3989/1959 فرمان)
- II. پروتکل نیویورک 31 ژانویہ 1967 (مربوط بہ وضعیت پناہندگان) (125/1968 روزنامہ دولت، 389/1968 قانون)
- III. مقررات (جامعہ اروپا) شمارہ 343/2003 منشور 18 فورہ 2003 برای ایجاد ضوابط و ساز و کارهای معین دولت کہ مسؤل بررسی درخواست پناہندگی اعضای کشور های جہان سوم است.
- IV. مقررات (جامعہ اروپا) شمارہ 2725/2000 منشور 11 دسامبر 2000 مربوط بہ ایجاد (EURODAC) پایگاہ مرکزی اروپا برای مقابلہ اثر انگشت برای اجرای بہتر و موثرتر مقررات دوبلین.
- V. (195/2010 روزنامہ دولت 114 حکم ریاست جمہوری) برای معرفی یک روش واحد برای بہ رسمیت شناختن خارجی ہا و اشخاص بدون تبعیت برای دادن وضعیت پناہندگی یا محافظت فرعی بہ کسی کہ حقش را دارد مطابق با دستورالعمل (جامعہ اروپا/2005/85) منشور (L 326/ 13.12.2005)
- VI. (152/2008 روزنامہ دولت 96. حکم ریاست جمہوری) برای اقباس از قانون یونان با مفاد دستورالعمل جامعہ اروپا/2004/38 منشور 29 اپریل 2004 برای ایجاد زمین گذاشتن حداقل استاندارد های صلاحیت و وضعیت افراد کشور های جہان سوم و یا افراد بدون تبعیت بہ عنوان پناہندہ و یا بہ عنوان افرادی کہ در غیر این صورت نیاز بہ حفاظت بین المللی بہ دلایل دیگر دارند. (2004/30/ 304L)
- VII. (251/2007 روزنامہ دولت) برای اقباس از قانون یونان با مفاد دستورالعمل (جامعہ اروپا/ 9/ 2003 منشور 27 ژانویہ 2003) مربوط بہ حداقل استاندارد ہا برای پذیرش پناہجویان کشور های اروپایی.
- VIII. (140/1998 روزنامہ دولت 189 حکم ریاست جمہوری) برای شرایط و روش اجازہ کار یا کمک های دیگر برای توان بخشی حرفہ ای شناختہ شدہ توسط دولت بہ پناہندگان، پناہجویان و کسانی کہ اقامت موقت دارند بہ دلایل بشر دوستانہ.

.....یونان میں پناہ کے حصول کیلئے اہم معلومات.....

یونان یاد دہانہ کہ کسی بھی ملک سے پناہ مانگنے سے مراد یہ ہے کہ وہ فرد اپنی قومیت، ذات، مذہب سیاسی خیالات، ملکی حالات یا مذہب کی بناء پر ڈی پورٹ ہونے یا اسکے ملک میں کسی شدید جانی خطرات کے باعث یا یونان کے علاوہ کسی اور ملک میں اسے خطرہ ہو، بالخصوص سزائے موت کا خطرہ ہو، ملک میں غیر انسانی سلوک اور سرکاری محکموں کی طرف سے دی جانے والی سزائیں۔
وہ غیر ملکی بھی ڈوبلن II کے تحت پناہ کا حقدار ہے جو یونان میں غیر ملکی طور پر آیا ہے۔

1: یونان میں پناہ کی اپیل کہاں اور کس طرح کی جائے؟

یونان میں پناہ کے حصول کیلئے درخواست وصول کرنے کا ذمہ دار محکمہ ”یونان پولیس“ ہے۔ علاوہ ازیں حکومت یونان کے کسی بھی سرکاری محکمہ سے اس بارے میں مدد لی جاسکتی ہے اور وہ متعلقہ محکمہ تک رہنمائی کرنے کے پابند ہیں۔

یونان حاصل کرنے کیلئے زبانی طور پر یا درخواست لکھ کر اپنے اور اپنے گھر والوں کیلئے درخواست دی جاسکتی ہے۔

یونان اگر پناہ کی درخواست دینے والا 18 سال سے کم یعنی نابالغ ہے اور اسکے ساتھ اسکی حفاظت کیلئے کوئی نہیں ہے تو پناہ کیلئے بنایا محکمہ اس بات کا پابند ہے کہ فوراً متعلقہ افسر کا اطلاع کرے، جو عارضی طور پر اس کی دیکھ بھال کا انتظام کریگا۔ اگر درخواست گزار کی عمر 14 سال سے زیادہ ہے اور وہ اس قابل ہے کہ خود درخواست دے سکے وہ ذاتی طور پر درخواست دینے کا اہل ہے۔ متعلقہ محکمہ درخواست گزار کی حفاظت اور اسے پرسکون رہائش فراہم کرنے کا پابند ہے۔

یونان کیلئے درخواست دینے کے بعد اثرو یو کیلئے تاریخ دی جائیگی اور درخواست گزار کو ایک کارڈ جاری کیا جائیگا جو اثرو یو کی تاریخ تک کارڈ مدہوگا۔ درخواست گزار اور اسکی فیملی کے 14 سال سے زائد عمر کے افراد کی تصاویر لی جائیں گی اور اسکے فنگر پرنٹس بھی لیے جائیں گے۔ فنگر پرنٹس کارڈ پر دیویری یونین کے مشترکہ کمپیوٹرائزڈ نظام ”EURODAC“ میں رکھا جائیگا اور اگر درخواست گزار یورپی یونین میں شامل کسی اور ملک میں پناہ کیلئے درخواست دیگا تو اس پر ڈوبلن کا معاہدہ لاگو ہوگا جسکے تحت درخواست گزار کو اُس ملک (جس میں پہلے درخواست دی جائیگی ہے) بھیجا جاسکتا ہے تاکہ وہاں اُس کی درخواست پر عملدرآمد ہو سکے۔ درخواست گزار کا میڈیکل چیک اپ بھی کیا جاسکتا ہے اور اسکے سامان کی تلاشی بھی لی جاسکتی ہے۔ درخواست گزار کو دینے کا جواب لاگو کارڈ پر اسکی تصویر لگی ہوگی۔ جب تک درخواست گزار ریل میں قید (آگروہے تو) ہوگا، اسے کارڈ نہیں ملے گا۔

یونان درخواست گزار پر لازم ہے کہ وہ درخواست دینے وقت متعلقہ دفتر میں مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات دے:

1) کیا درخواست گزار کے پاس کسی بھی یورپی ملک کا ویزہ ہے؟

2) کیا اسکے پاس کسی بھی یورپی ملک کا رہائشی پرمٹ ہے؟

3) کیا وہ کسی دوسرے یورپی ملک کے ذریعہ غیر قانونی طور پر یونان آیا ہے؟

4) کیا وہ یونان آنے سے پہلے کسی اور یورپی ملک میں غیر قانونی طور پر مقیم تھا؟

5) کیا درخواست گزار کی فیملی کسی اور یورپی ملک میں رہائش پذیر ہے؟ اگر ہے تو درخواست گزار اپنی فیملی کی دستاویزات (مثلاً فیملی کارڈ رہائشی پرمٹ، درخواست گزار کا اُس فیملی کے ساتھ رہنے کے متعلق ثبوت وغیرہ) دینے کا پابند ہے۔ اس صورت میں درخواست گزار پر ڈوبلن کا معاہدہ لاگو ہوگا اور اسکی طرف سے دیے گئے کاغذات متعلقہ یورپی ملک کو بھیجے جائیں گے۔ تصدیق کے بعد درخواست گزار کو متعلقہ یورپی ملک میں بھیجا جائیگا تاکہ وہاں اسکی درخواست کی کارروائی مکمل ہو سکے۔

یونان متعلقہ محکمہ پر لازم ہے کہ درخواست گزار کو مکمل کارروائی تک تر جمان فراہم کرے۔

یونان متعلقہ محکمہ پر لازم ہے کہ درخواست گزار کو اسکی مادری زبان میں پناہ حاصل کرنیوالوں کے حقوق و فرائض کے بارے میں معلومات فراہم کرے۔

یونان اگر درخواست گزار جسمانی یا جنسی تشدد کا شکار ہے تو اسے چاہیے کہ متعلقہ محکمہ کو آگاہ کرے تاکہ اسکی دیکھ بھال اور علاج کا مناسب بندوبست کیا جاسکے۔

- اگر حد اکثر یک روز کاری بد از انقضای کارت خود حضور به امر نیاورید تصمیم داده شده محسوب میشود
- ابلاغ تصمیم باید با کمک مترجم انجام شود و به زبانی که می فهمید. اگر درخواست شما رد شود، دلایل ردی در تصمیم ذکر شده و همچنین مهلتی که برای عمل تجدید نظر دارید ذکر شده است.

4 حق تجدید نظر و بررسی در درجه دوم.

- اگر درخواست شما در درجه اول رد شده، حق تجدید نظر و بررسی آن در درجه دوم از کمیته تجدید نظر دارید.
- با روند معمولی پناهندگی درخواست تجدید نظر باید در 30 روز، از روزی که تصمیم به شما ابلاغ شد انجام شود و با روند سریع پناهندگی در 15 روز، از روز ابلاغ، می تواند تجدید نظر انجام شود.
- اگر درخواست شما در مرزهای یونان یا در بنادر عبور یا در فرودگاه انجام شده، تجدید نظر باید در 10 روز از روز ابلاغ تصمیم انجام شود.
- اگر تقاضای تجدید نظر شما دیر شده باشد، باید کمیته استیناف مقبولیت آن را مورد قضاوت قرار دهد. اگر چنین است و جواب مثبت است دوباره به شما کارت فردی مخصوص پناهندگی داده می شود.
- تقاضای تجدید نظر هر گونه عمل اخراج یا ترک یونان را مهار می کند.
- کمیته استیناف یک گروه سه نفره است که از یک کارمند وزارت کشور یا دادگستری، به عنوان رئیس، و یک نماینده سازمان ملل و یک وکیل که از طرف کمیسیون ملی برای حقوق بشر معرفی شده، تشکیل می شود.
- شما حق دارید که شخصاً و یا با وکیل خود یا مشاور دیگر برای حمایت و پشتیبانی از تجدید نظر در مقابل کمیسیون حضور پیدا کرده و از شما 5 روز زودتر از تاریخ بررسی تجدید نظر برای حمایت از حق تجدید نظر دعوت میشود
- کمیته استیناف می تواند تصمیم بگیرد که به شما وضعیت پناهندگی یا محافظت فرعی تعلق بگیرد و یا ماندن شما به دلایل انسان دوستانه باشد و یا تجدید نظر شما را رد کند.
- اگر تجدید نظر شما رد شود تصمیم کمیته استیناف دلایل را ذکر می کند و همچنین مهلت ترک را، که این مهلت بیشتر از 90 روز نمی باشد و در این 90 روز باید کشور را ترک کنید و همچنین حق شما برای عمل کرد لغو این تصمیم ذکر شده و مهلت آن و دادگاهی که باید این عمل به آن سپرده شود و همچنین حق شما برای کمک حقوقی رایگان نیز ذکر شده.

- تصمیم کمیته استیناف با مراحل قانونی به شما ابلاغ می شود.

- انتقال به کشور دیگری از اتحادیه اروپا با در نظر گرفتن مقررات دولین: اگر آن کشور دیگر قبول کند که درخواست شما را بررسی کند، باید به آنجا منتقل شوید، حد اکثر در 6 ماه از تاریخ ورود شما به آنجا.

- وضعیت پناهندگی، وضعیتی است که به پناهجویی که به عنوان پناهنده شناخته می شوند از مقامات یونانی داده می شود و اجازه اقامت پنج ساله و مدرک مسافرتی (پاسپورت)، حق کار، آموزش، مراقبت های پزشکی و کمک های اجتماعی می باشد.

- وضعیت محافظت فرعی، وضعیتی است که به پناهجویی داده می شود که معلوم شود که حق این حفاظت را داشته باشد که از مراجع صالح یونانی داده می شود و شامل اجازه اقامت دو ساله، حق کار، آموزش، مراقبت های پزشکی و کمک های اجتماعی می باشد. امکان دادن مدرک مسافرتی (پاسپورت) پیش بینی می شود.

- وضعیت اقامت به دلایل بشر دوستانه، می تواند از طرف مقامات یونانی به پناهجویی که درخواست پناهندگی و محافظت فرعی او رد شده، داده شود که ماندن او در یونان، سرقا به دلیل ضعف هدف ترک یا بازگشت او به کشورش به خاطر (مسائل جدی) مثل دلایل جدی سلامتی، تحریم های بین المللی، درگیری های داخلی، نقض های عظیم حقوق بشر یا ممنوعیت ورود مجدد به کشور خود. این وضعیت به وضعیت محافظت فرعی شباهت دارد.

5 اگر شما بازداشت هستید و درخواست پناهندگی می کنید:

باید بدانید که:

- پناهجو فقط به دلیل اینکه بدون تشریفات قانونی به یونان ورود کرده و مانده بازداشت نمی شود.
- بازداشت پناهجو فقط به طور استثنایی در محل مناسب اجازه هست و آن در صورتی که گام های زیر نتوانند اعمال شوند:
- اگر پاسپورت یا مدرک مسافرتی ندارید یا آن را از بین بردید که در شرایط ورود به یونان، مشخصات منشا ای شما

- و شناسنامه شما، خصوصاً در زمانی که به طور گروهی وارد یونان می شوید، یافت نشود.
- باعث خطر برای امنیت ملی یا نظم عمومی شده اید.
- برای سرعت و به نتیجه رسیدن بررسی درخواست شما، بازداشت، لازم قضاوت می شود.
- تصمیم بازداشتی از رئیس پلیس گرفته می شود و باید به طور خاص توجیه کننده باشد. بازداشت نمی تواند از 90 روز بیشتر باشد، به غیر از اینکه اگر به خاطر اخراج از یونان بازداشت شده باشید. در این صورت امکان دارد تا 180 روز بازداشت باشید.
- در طول بازداشت حق تقاضای تجدید نظر به دادگاه را دارید.

6 اگر درخواست پناهندگی شما در گذشته رد شده بوده

- است، می توانید درخواست جدیدی را انجام دهید.
- درخواست جدید شما در ابتدا در مرحله اول در مورد مشخصات قبلی شما و مشخصاتی که در درخواست جدید داده اید، بررسی می شود و رئیس پلیس تصمیم می گیرد. تا زمان صدور تصمیم، هر گونه اخراج یا ترک خاک امکان دارد.
- در طول تصمیم ردی، تقاضای تجدید نظر از کمیته استیناف در مهلت زمان 15 روز پیش بینی می شود.
- اگر این درخواست شما مورد قبول واقع شود، دوباره به شما کارت مخصوص فردی پناهجویی داده می شود.

7 کناره گیری (استعفا) و لغو درخواست پناهندگی

- می توانید به طور کتبی از درخواست پناهندگیتان کناره گیری کنید. (استعفا دهید).
- مقامات ارجع می توانند در نظر بگیرند که شما درخواست خود را لغو کردید و به شما تصمیم قطع (استپ کردن پرونده) دهند، اگر به درخواست های مقامات پاسخ ندهید یا در مصاحبه شخصی خود حاضر نشده باشید یا از محل بازداشتگاه فرار کرده اید یا از محل زندگی خود رفته اید بدون اینکه مقامات را مطلع کنید یا از گزارش دهی اجباری یا ارتباط با مقامات پیروی نکردید یا برای تمدید کارت خود روز بعد از باطل شدن آن حاضر نشوی و مهلت زمان تقاضای تجدید نظر را از دست بدهید. در طول تصمیم، حق تقاضای تجدید نظر در 60 روز، از تاریخ تصمیم را دارید.

8 حق و حقوق پناهجویان

به عنوان پناهجو در یونان:

- باید تا کامل شدن بررسی درخواست خود در یونان بمانید.
- اخراج یا ترک خاک یا بازگشت به کشور خودتان ممنوع می باشد.
- کارت مخصوص پناهندگی را که حداکثر هر 6 ماه در روند معمولی و هر 3 ماه در روند سریع، تمدید می کنید، دریافت خواهید کرد.
- در خاک یونان از اذانه رفت و آمد می کنید، به غیر از اینکه اگر در کارت پناهندگیتان رفت و آمد محدود شما معین شده باشد. در طول رفت و آمد معین، حق تقاضای تجدید نظر در 10 روز از روز ابلاغ تصمیم مربوطه را دارید.
- در یک مرکز پذیرش یا جایی دیگر از شما مهمان نوازی می شود در صورتی که شما جایی برای ماندن نداشته باشید.
- شما حق کار و اجازه کار خواهید داشت با تنها مدارک لازمی که شامل کارت پناهندگی شما و گواهی سلامتی از بیمارستان دولتی است.
- به عنوان یک کارمند حق و حقوق بیمه و وظایف مساوی با یک کارمند یونانی خواهید داشت.
- شما مراقبت پزشکی، دارونی و بیمارستانی خواهید داشت.
- فرزندان شما و خود شما حق آموزش عمومی رایگان دارید.
- شما به آموزش حرفه ای (کاری) دسترسی خواهید داشت.
- اگر شما معلول هستید با معلولیت % 67 به بالا، حق دریافت کمک هزینه معلولیت دارید.

اطلاعات ضروری برای پناهجویان در یونان

- مقامات باید شرایط حضور مترجم مناسب را در تمام مدت زمان پناهجویان فراهم آورند
- مقامات وظیفه دارند که شما را به زبانی که می فهمید در مورد روند پناهندگی، حق و حقوق شما، وظایف شما به عنوان پناهجو، مانند مهلت هایی که به درخواست شما ربط دارند، مطلع سازند.
- اگر شما قربانی شکنجه، تجاوز یا دیگر خشونت های جدی قرار گرفته اید، مقامات را مطلع کنید تا اطمینان حمایت و پشتیبانی لازم و درمان را به شما بدهند.
- اگر شما بازداشت هستید، درخواست شما برای پناهندگی می تواند و باید از طرف مسئولین برای شما فرستاده شود. می توانید درخواست ارتباط با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد یا سازمانی که کمک های حقوقی دارد، کنید.
- می توانید با مخارج شخصی خود درخواست وکیل و یا مشاور دیگری برای پشتیبانی از خود کنید

2 روند پناهندگی در یونان.

- مطابق قانون یونانی، دو درجه بررسی و تصمیم گیری برای درخواست پناهندگی پیش بینی می شود و همچنین دو روند بررسی: یا معمولی یا سریع.
- بررسی درخواست های پناهندگی با روند معمولی 6 ماه به طول می انجامد و با روند سریع 3 ماه به طول می انجامد.

3 بررسی درخواست پناهندگی در درجه اول.

- مصاحبه شما از یک پلیس عالی رتبه انجام می شود، امکان حضور یک نماینده از کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد وجود دارد. در مورد مشخصاتی که در فرم درخواست مطرح کرده اید پرس و جو خواهد شد و احتمالاً در مورد مدارکی که تحویل داده اید. خصوصاً در مورد مشخصات خیلی دقیق شناسنامه پرس و جو خواهد شد، اما در مورد اطلاعات دقیق راهی که در پیش گرفتید تا به یونان ورود کنید، داستان خودتان و داستان اعضای خانواده تان، و همچنین برای دلایلی که مجبور به ترک کشور خود یا حضور نداشتن در کشور خود و دلایلی که درخواست حمایت و پشتیبانی می کنید، پرس و جو خواهد شد. شما این حق را دارید که اطلاعاتی که فکر می کنید لازم است را اضافه کنید. نماینده کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد می تواند سوالاتی کند.
- اگر می خواهید، می توانید درخواست وقت اضافی برای آمادگی مناسب و یا مشورت با وکیل یا مشاور داشته باشید که او نیز می تواند در مصاحبه حضور داشته باشد.
- مصاحبه باید در شرایطی انجام شود که اطمینان از محرمانه بودن آن وجود داشته باشد.
- اگر شما زن هستید، می توانید درخواست پلیس زن کنید که با شما مصاحبه کند و همچنین مترجم زن.
- اگر زیر سن بدون همراه هستید باید از طریق کمیساریای خود (مسئول خود) برای مصاحبه مطلع شوید. مسئول شما برای مصاحبه دعوت می شود و می تواند که در مصاحبه حضور داشته باشد. مقامات می توانند شما را به معاینات پزشکی مراجعه کنند تا سن شما را شناسایی کنند. برای این روند، مسئول شما باید قبل از بررسی درخواست پناهندگی مطلع شده باشید و موافقت کرده باشید. اگر شما قربانی شکنجه، تجاوز یا دیگر خشونت های جدی قرار گرفته اید، اداره بررسی باید شما را به خدمات تخصصی برای حمایت از شما مراجعه کند.
- برای مصاحبه، پرسش ها و پاسخ های شما ثبت می شود که ان را باید با کمک مترجم چک کنید، تایید کنید و امضا کنید. اگر موافقت نمی کنید و تایید نمی کنید، این حق را دارید که امضا نکنید. می توانید در هر زمان یک نسخه از مصاحبه خود را بگیرید.
- بعد از مصاحبه، پلیس متن مصاحبه شما را به ارگان مسئول برای تصمیم گیری درجه اول درخواست شما ارائه خواهد داد، متن مصاحبه شما شامل نظرات نماینده کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد که در مصاحبه حضور داشت نیز می باشد.
- مرجع صالح تصمیم گیری در درجه اول و در روند معمولی، دبیر کل در نظم عمومی از وزارت حفاظت شهروند، و در روند سریع پناهندگی، افسر پلیس عالی مقام می باشد.
- مرجع صالح می تواند تصمیم بگیرد که به شما وضعیت پناهندگی تعلق گیرد یا محافظت فرعی تعلق گیرد یا تایید کند که ماندن شما به علت های بشر دوستانه خواهد بود یا درخواست شما را رد کند. مقامات پلیس شما را در درس محل زندگیتان جستجو می کنند یا با شما ارتباط تلفنی برقرار می کنند که تصمیم را به شما ابلاغ کنند. اگر شما را پیدا نکنند، تصمیم در زمان بعدی تمدید کارت پناهندگی شما، ابلاغ می شود.

پناهجو یا متقاضی برای حفاظت بین المللی شخص خارجی یا بی تبعیت است که به طور شفاهی یا کتبی از هر گونه مقام یونانی اعلام درخواست پناه می کند یا درخواست می کند که اخراج نشود زیرا ترس از اذیت و ازار به دلیل نژاد، دین، بی تبعیتی، گروه اجتماعی یا عقاید و باورهای سیاسی دارد، یا زیرا خطر آسیب دیدگی خیلی شدید در کشور منشأی خود یا در کشور قبلی که زندگی می کرده است دارد، به ویژه خطر مجازات اعدام، یا شکنجه یا رفتار غیر انسانی یا اهانت امیز دارد یا زندگی و تمامیت او به دلیل درگیری های مدنی و بین المللی در خطر است.

شخص خارجی که زیر نظر مقررات دویلین به یونان وارد می شود نیز پناهجو در نظر گرفته می شود و به حساب می آید.

1 درخواست پناهندگی در یونان: کجا و چگونه

- این درخواست را انجام دهید مقامات مسئول برای دریافت این درخواست گروه های پلیس یونان هستند. همچنین می توانید به هر مقام یونانی خطاب کنید که شما را به پلیس مراجعه کند.
- می توانید درخواست پناهندگی را به طور شخصی، شفاهی یا کتبی برای خود و اعضای خانواده تان انجام دهید.
- اگر شما زیر سن بدون همراه هستید، از همراهی شخص بالای 18 سال برخوردار نیستید که مسئول مراقبت شما باشد، باید به طور مستقیم دادستان از مقامات صالح مطلع شود، که این دادستان موقتاً کمیساریای شما (به عبارتی مسئول شما) خواهد بود و مسئولیت شما را به عهده خواهد داشت. اگر شما بالای 14 سال هستید و از نظر مسئولین بالغ به شمار می آید، می توانید درخواست پناهندگی خود را انجام دهید. مقامات وظیفه دارند در حفاظت شما و مهمان نوازی از شما در محیط مناسب برای زیر سنان کوشا باشد.
- وقتی درخواست پناهندگی می کنید، از طرف مقامات تاریخ مصاحبه ای برای شما معین می شود. بلافاصله بعد از آن یک کارت پناهندگی فردی مخصوص دریافت می کنید که ابتدا تا تاریخ روز مصاحبه وقت دارد. از شما عکس گرفته خواهد شد و اثر انگشت از شما گرفته خواهد شد، مانند اعضای خانواده تان که بالای 14 سال هستند. اثر انگشت ها در پایگاه مرکزی اروپا (EURODAC) قرار داده می شوند و در شرایطی که شما درخواست پناهندگی در یک کشور دیگر از اتحادیه اروپا کرده باشید، مقررات دویلین اجرا خواهد شد و به آنجا منتقل خواهید شد تا در آنجا درخواست شما بررسی شود. ممکن است مورد معاینات پزشکی قرار بگیرید. ممکن است تفتیش و جستجوی بدنی شوید یا وسایل شما جستجو شود. کارت مخصوص پناهندگی شما دارای عکس شما خواهد بود. اگر شما در اینجا بازداشت باشید کارت پناهندگی به شما تعلق نمی گیرد.
- در حال ارائه درخواست پناهندگی باید مقامات مسئول را درباره موارد زیر مطلع کنید:
 1. اگر ویزای کشور دیگری از اتحادیه اروپا را دارید.
 2. اگر اجازه اقامت از کشور دیگری در اتحادیه اروپا را دارید.
 3. اگر به طور غیر قانونی از یک کشوری که جز اتحادیه اروپا است به اینجا وارد شدید.
 4. اگر به طور غیر قانونی در یک کشور اتحادیه اروپا زندگی کردید یا مانده اید.
 5. اگر عضوی از خانواده ای که شما به آن بستگی دارید در کشوری از اتحادیه اروپا زندگی می کند، در این صورت باید اطلاعات لازم را بدهید و مدارک ارائه دهید (مثلاً اجازه اقامت اعضای خانواده تان، مدرک درباره وضعیت تاهل یا گواهی نامه های دیگر و غیره. در موارد بالا ممکن است قانون دویلین با انتقال درخواست اطلاعات یا ضمانت کشوری که ذکر کرده اید اجرا شود تا به آنجا منتقل شوید و درخواست پناهندگی شما از آن کشور بررسی شود.



الإطار القانوني الذي يحكم إجراءات اللجوء في اليونان

- I. اتفاقية جنيف بتاريخ 28 يوليو 1951 "حول وضع اللاجئين" (المرسوم 1959/3989 ، الجريدة الرسمية 1959/201).
- II. بروتوكول نيويورك 31 يناير 1967 "بالنسبة لأوضاع اللاجئين" (القانون 1968/389 ، والجريدة الرسمية 1968/125).
- III. نظام المجتمع الأوروبي رقم 2003/343 في 18 فبراير 2003 وضع معايير وآليات لتحديد الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي المسؤولة عن فحص طلبات اللجوء المقدمة في إحدى الدول الأعضاء في الاتحاد من قبل مواطني دول ثالثة
- IV. رابعا. نظام المجتمع الأوروبي رقم 2000/2725 من 11 ديسمبر 2000 إرساء (يوروداك) لمقارنة البصمات من أجل التنفيذ الفعال لاتفاقية دبلن
- V. خامسا مرسوم رئاسي 114 ، والجريدة الرسمية 2010/195 لإنشاء "إجراء موحد لتحديد هوية الأجانب وغير حاملي الجنسية لنظام اللجوء أو نظام المتمتع بالحماية الجزئية وفقا للتعديل 85/2005 نظام المجتمع الأوروبي (13.12.2005/L 326)».
- VI. سادسا. مرسوم رئاسي 96 ، والجريدة الرسمية 2008/152 "تكييف القانون اليوناني مع أحكام التوجيه رقم 38/2004/نظام المجتمع الأوروبي من 29 أبريل 2004 وضع معايير أساسية للاعتراف بوضع رعايا الدول الثالثة أو غير حاملي الجنسية كلاجئين أو مستحقين لحماية دولية لأسباب أخرى (30.9.2004/L 304)».
- VII. سابعا. مرسوم رئاسي 220 ، والجريدة الرسمية 2007/251 لتعديل القانون اليوناني بما يتناسب مع أحكام التوجيه 9/2003/نظام المجتمع الأوروبي من 27 يناير 2003 وضع معايير أساسية لاستقبال طالبي اللجوء (6/2/EEL 31 / 2003)».
- VIII. ثامنا. مرسوم رئاسي 189 ، والجريدة الرسمية 1998/140 بشأن "شروط وإجراءات للحصول على تصريح العمل أو غيرها من المساعدات لإعادة التأهيل المهني للاجئين وطالبي اللجوء والمقيمين مؤقتا لأسباب إنسانية المعترف بهم من قبل الدولة".

■ إذا اعتبر طلبك هذا مقبولا ستحصل مجددا على البطاقة الخاصة بطالبي اللجوء .

7 التوقف وإلغاء طلب اللجوء

■ يمكنك إنهاء طلبك للحصول على اللجوء بشكل كتابي.

■ يمكن أن تعتبر السلطة المختصة أنك سحب طلبك وتصدر قرار بإيقاف الطلب إذا كنت لا تستجيب لطلبات السلطات أو لم تحضر لمقابلة شخصية أو هربت من مكان الاحتجاز أو غادرت عنوان سكنك دون إبلاغ السلطات أو لم تمتثل لواجبك في إثبات تواجدك أو في التواصل مع السلطات أو لم تحضر لتجدد بطاقتك الخاصة بعد انتهائها بيوم كحد أقصى وخسرت الفرصة الزمنية المتاحة للاستئناف ضد القرار ، لديك حق الاستئناف خلال مدة ستين (60) يوما منذ صدور القرار.

8 حقوق طالبي اللجوء

كطالب لجوء في اليونان:

■ يجب أن تبقى في اليونان حتى الانتهاء من مراجعة طلبك.

■ يمنع أي طرد أو ترحيل أو إبعاد لك.

■ سوف تحصل على بطاقة خاصة بطالبي اللجوء ، يتجدد على الأقل مرة كل ستة (6) أشهر في إطار الإجراء العادي أو كل (3) ثلاثة أشهر في إطار الإجراء السريع.

■ التنقل بحرية داخل الأراضي اليونانية ، إلا إذا كان ورد في بطاقتك الخاصة تحديد حركتك وتنقلاتك ، ولك الحق في الاستئناف ضد قرار تحديد التنقل والحركة خلال عشرة (10) أيام منذ صدور هذا القرار.

■ ستستضاف في مركز للاستقبال أو أي مكان آخر إذا كنت لا تملك الموارد الكافية أو كنت بلا مأوى.

■ لك الحق في العمل وفي اذن العمل ولا تحتاج لتحصل عليه غير بطاقة طالب اللجوء وورقة من مستشفى حكومي

■ سيكون لديك نفس حقوق التأمين واجباته مثل اليونانيين.

■ سيكون من حقك الرعاية الطبية المجانية والرعاية الصحية في المستشفيات.

■ سيكون لدى أطفالك أو أنت نفسك الحق في التعليم العام المجاني.

■ سيكون لديك فرص الحصول على التدريب المهني.

■ إذا كنت معاق بنسبة 67 % أو أكثر ، يحق لك الحصول على بدل العجز.

9 التزامات طالبي اللجوء

كطالب لجوء في اليونان ، عليك أن:

■ تتعاون مع السلطات المختصة لطلبك وخصوصا أن تمثل شخصا أمامهم بدون تأخير أو في حدود المدة الزمنية القانونية.

■ أن تقدم شخصا طلب اللجوء ، والاستئناف ، والطلب الذي يلي و طلب تجديد البطاقة الا في حال اسباب قاهرة.

■ أن تقدم وثائق سفرك اذا كانت لديك او أي وثيقة أخرى تثبت شخصيتك وبلدك وحالتك العائلية وكذلك كل ورقة تدعم طلب اللجوء الخاص بك.

■ أن تتعاون مع السلطات المختصة في أي تحقيق يتعلق بطلبك .

■ ن نقوم بإبلاغ السلطات المختصة بعنوان سكنك وبأي تغيير في العنوانين بأسرع وقت ممكن . في العنوان المذكور سيجري إخطارات السلطات المختصة.

■ إذا كان استئنافك متأخراً عندها يجب أن يبيت في قبوله من قبل لجنة الاستئناف، و في حالة الموافقة ستحصل مجددا على البطاقة الخاصة بطالبي اللجوء.

■ الطعن أو الاستئناف يعلق أي إجراء لترحيلك أو إبعادك من اليونان .

■ تتكون لجنة الاستئناف من ثلاثة أعضاء : موظف في وزارة الداخلية أو العدل كرئيس ، ممثل عن المفوضية العليا للاجئين وقانوني يقترح من قبل اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان.

■ لديك الحق في الحضور شخصيا أو مع محام أو مستشار آخر أمام اللجنة لتدعم طلب الاستئناف ، وستسندعي من قبل اللجنة لتدعم حقاك هذا خمسة (5) أيام على الأقل قبل تاريخ المقابلة.

■ ويجوز للجنة الاستئناف أن تقرر منح وضع اللاجئ أو تأمين حماية جزئية أو الموافقة على الإقامة لأسباب انسانية أو أن ترفض استئنافك.

■ إذا رفض استئنافك فإن ورقة القرار ستورد أسباب الرفض والمدة التي لا تتعدى التسعين (90) يوما و التي يجب أن تغادر البلاد خلالها. كذلك ستورد الورقة حقاك في إلغاء القرار والمجال الزمني للمحكمة التي ستقدم شهادتك أمامها، بالإضافة الى حقاك في مساعدة قانونية مجانية ،

■ سيسلم قرار لجنة الاستئناف لك حسب الاجراءات القانونية .

النقل إلى دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي بموجب لائحة دبلن : إذا وافقت دولة أخرى على النظر في طلبك ، فإنك ينبغي أن تسفر إليها ، في غضون 6 أشهر من تاريخ الموافقة.

نظام اللاجئ: هو الوضع الذي يمنح لطالب اللجوء و يعترف به كلاجئ من قبل الجهة اليونانية المختصة وتتضمن إذن إقامة لخمس سنوات ووثيقة سفر، حق في العمل والتعليم والعلاج والمساعدة الاجتماعية.

نظام الحماية الجزئية: هو نظام يمنح لطالب اللجوء حيث يعترف به كمستحق لهذه الحماية من قبل الجهة اليونانية المختصة وتتضمن إذن إقامة لمدة سنتين، حق في العمل وفي التعليم والعلاج ويمكن إعطاء وثيقة سفر ومساعدة اجتماعية.

نظام الإقامة لأسباب إنسانية: يمكن ان يمنح وضع الإقامة لأسباب إنسانية من قبل السلطات اليونانية لطالب لجوء رفضوا له حق للجوء او الحماية الجزئية ولكن وافقوا على إقامته في اليونان بسبب عدم إمكانية إبعاده أو إعادته إلى بلده لأسباب قاهرة كمشكلة صحية كبيرة، أو حصار دولي أو مصادمات أهلية ، أو انتهاكات جماعية لحقوق الإنسان أو من حظر الإعادة القسرية ، وهو وضع يعادل وضع الحماية الجزئية.

5 إذا كنت سجيناً وقدمت طلب لجوء:

يجب أن نعرف أن:

■ طالب اللجوء لا يحتجز فقط لأنه دخل أو يقيم بشكل غير قانوني .

■ احتجاز طالبي اللجوء يسمح به بشكل استثنائي في مكان ملائم وطالما لا يمكن ان تطبق اجراءات أخرى اذا :

➔ اذا تخلصت من وثائق سفر أو لم يكن معك وثائق سفر للتحقق من هويتك ، ظروف وتفاصيل دخولك الى اليونان لاسيما في حالات الدخول الجماعي.

➔ اذا كنت تشكل خطرا على الأمن القومي أو- النظام العام .

➔ اذا اعتبر ضروريا لنتم بذلك دراسة طلبك بسرعة وبشكل فعال.

■ قرار الاعتقال يتخذ من قبل الشرطي المدير ويجب أن يبرر بشكل كامل ومحدد . لا يمكن أن يتجاوز الحبس (90) تسعين يوما ، الا اذا كان الاعتقال من أجل الترحيل وفي هذه الحالة قد يمتد الاعتجاز لمدة 180 يوم.

■ يمكنك أن ترفع دعوى في المحكمة ضد قرار احتجازك.

6 إذا تم رفض طلبك للحصول على اللجوء في الماضي ، يمكنك تقديم طلب جديد

■ طلبك التالي سيدرس في المرحلة الأولى، لينظر ان كانت طرأت معلومات جديدة أو قدمت معلومات جديدة لطلبك وسيقرر بذلك المدير الشرطي. ولغاية اصدار القرار سيعلق أي إجراء كالترحيل أو الابعاد.

■ اذا كان القرار يمكن الاستئناف أمام لجنة الاستئناف خلال مدة خمسة عشر (15) يوما .

المعلومات الأساسية لطالبي اللجوء السياسي في اليونان

2. إجراءات اللجوء في اليونان

- بموجب القانون اليوناني هناك نوعان من الدراسة لطلب اللجوء واتخاذ القرار بشأنه، فضلاً عن نوعين من الإجراءات التي تتم بها دراسة الطلب: عادية وسريعة.
- دراسة طلبات اللجوء في حالة الإجراءات العادية تنتهي في غضون ستة (6) أشهر، وتنتهي في غضون ثلاثة (3) أشهر في حالة الإجراءات السريعة.

3. دراسة طلب اللجوء في المرحلة الأولى:

- ستجرى المقابلة من قبل شرطي يحمل رتبة ، ويمكن أن يحضر المقابلة ممثل من المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين. ستسأل عن البيانات التي ذكرتها في طلبك ، وعن أية وثائق قد تكون قدمتها ، وخاصة فيما يتعلق بدقة المعلومات المذكورة في هويتك ، والطريق الذي اتبعته بالتحديد لتصل إلى اليونان ، قصتك وقصة أفراد عائلتك والأحداث التي حصلت معك ، وكذلك الأسباب التي اضطرتك إلى الفرار من بلدك أو التواجد خارجه والتي من أجلها تطلب الحماية . لك الحق في إضافة أي معلومات أخرى تعتبرها ضرورية. و يمكن لممثل المفوضية توجيه الأسئلة.
- إذا كنت ترغب ، يمكنك طلب وقتاً إضافياً لتستعد بشكل أفضل ولتتخير مستشار قانوني أو مستشار آخر، يمكنه أن يكون موجوداً في المقابلة.
- يجب أن تجري المقابلة في ظروف تكفل السرية.
- إذا كنت امرأة ، يمكنك أن تطلبي أن تجري المقابلة شرطية وأن تكون المترجمة امرأة.
- إذا كنت قاصراً وبدون مرافقة ، ينبغي أن تبلغ بإجراء المقابلة من قبل المفوض المسؤول عنك. المفوض سيستدعي أيضاً ويمكنه حضور المقابلة . يمكن للسلطات أن تطلب خضوعك لفحص طبي لتحديد سنك. وينبغي أن تعلم بهذا الأمر أنت والمفوض عنك قبل دراسة طلبك ويجب أن توافقا على ذلك.
- إذا كنت ضحية للاغتصاب والتعذيب أو أعمال أخرى من العنف الخطير ، سيجب أن تحيلك السلطات إلى خدمات متخصصة لدعمك.
- يحذر للمقابلة محضر أو ضبط يحتوي على الأسئلة والأجوبة ، يجب أن تتأكد من محتواه وتوافق عليه موقعاً إياه بمساعدة المترجم . إذا كنت لا توافق على المحتوى ولا تؤكدك فلك الحق في عدم توقيعه . يمكنك الحصول على نسخة من محضر المقابلة في أي وقت.
- بعد المقابلة ، فإن الضابط سيعرض الورقة على الهيئة المختصة التي ستنبت في طلبك كمرحلة أولى . وتشمل الورقة أيضاً رأي ممثل مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين ، إذا كان قد حضر المقابلة.
- السلطة المختصة بالقرار في المقام الأول هو الأمين العام للأمن في وزارة حماية المواطن وذلك في حالة الإجراءات العادية أو قائد مسؤول الشرطة في حالة الإجراءات السريعة.
- يجوز للسلطة المختصة أن تقرر منح وضع اللاجئ أو تأمين حماية جزئية أو الموافقة على الإقامة لأسباب إنسانية أو رفض الطلب.
- سوف تبحث الشرطة عن عنوانك أو تتصل هاتفياً ليلغوك بالقرار ، وإن لم يجدوك فسوف يتم إعلامك بالقرار عندما ستذهب لتجدد بطاقتك الخاصة.
- إذا لم تحضر كإقصى أجل في اليوم التالي لانتهاؤ بطاقتك الخاصة، سيعتبر أن القرار قد سُلّم.
- تبليغ القرار يجب أن يتم بمساعدة مترجم وبلغة تفهمونها.
- إذا تم رفض طلبك ، فإن أسباب ذلك ستذكر في القرار وكذلك سيذكر آخر أجل لتقديم طعن في قرار الرفض.

4. حق الاستئناف ودراسة الطلب في مرحلة ثانية :

- إذا تم رفض طلبك في المرحلة الأولى ، لديك الحق في إعادة النظر ودراسته في مرحلة ثانية أمام لجنة الاستئناف.
- في حالة الإجراء العادي ، يجب تقديم الطلب في غضون ثلاثين (30) يوماً بعد استلام القرار. وفي حالة الإجراء السريع في غضون خمسة عشر (15) يوماً من تبليغ القرار.
- إذا تم تقديم الطلب على الحدود أو في مناطق العبور والموانئ والمطارات ، فالاستئناف يقدم خلال عشرة (10) أيام من تاريخ تبليغ القرار.

طالب اللجوء أو طالب الحماية الدولية هو الشخص الأجنبي أو الذي لا يحمل أية جنسية و يعلن شفويًا أو خطياً أمام أية سلطة يونانية أنه يطلب اللجوء أو يطالب بعدم ترحيله لأنه يخشى الاضطهاد بسبب العرق أو الدين أو الجنسية أو الانتماء الاجتماعي أو الرأي السياسي ، أو لأنه معرض لخطر الايذاء الشديد في بلده الأصلي أو بلد أقام فيها سابقاً ، وخصوصاً لأنه معرض لخطر حكم الإعدام أو القتل ، مع التعذيب أو المعاملة القاسية أو اللا إنسانية أو أن حياته وسلامته مهددة بسبب صراعات دولية أو أهلية.

ويعتبر طالب لجوء أيضاً ذلك الأجنبي ، الذي يعاد إلى اليونان بموجب لائحة دبلن الثانية.

1. طلب اللجوء السياسي في اليونان : أين وكيف يقدم

- السلطات المختصة لتلقي الطلب هي الخدمات المختصة في الشرطة اليونانية. ولكن يمكنك أن تقدم في أية سلطة يونانية أخرى ، وهي بدورها سوف تحول الطلب إلى الدائرة المختصة في الشرطة.
- يمكنك تقديم طلب اللجوء السياسي شخصياً ، شفويًا أو خطياً لك ولأفراد عائلتك.
- إذا كنت قاصراً و من غير مرافقة ، أي سنك تحت 18 سنة وليس برفقة أحد البالغين المسؤولين عن رعايتك فيجب إعلام وكيل النيابة مباشرة من قبل السلطات ، و سيكون مؤقتاً مفوضاً عنك وسيتمثل مسؤوليتك . إذا كنت أكبر من 14 عاماً وتعتبر ناضجاً من قبل السلطات ، يمكنك أن تقدم بنفسك طلب اللجوء. و السلطات ملزمة بتأمين حمايتك واستضافتك في بيئة ملائمة للقاصرين .
- عندما تقدم طلب اللجوء ، سيجد لك تاريخ المقابلة من قبل السلطات. وفورا بعد ذلك سوف تأخذ بطاقة شخصية خاصة بطالبي اللجوء ، سارية المفعول حتى يوم المقابلة. وسوف يتم تصويرك وأخذ بصماتك ، وأفراد عائلتك كذلك من هم فوق الـ 14 عاماً. وسيتم إدخال البصمات في قاعدة البيانات المركزية الأوروبية "يوروباك" وإذا كنت قد تقدمت للحصول على اللجوء في دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي في هذه الحالة سوف تنفذ اتفاقية دبلن وسيتم تفسيرك إلى تلك الدولة لتتم دراسة طلبك هناك . قد تخضع لفحوص طبية. قد تتعرض لتفتيش جسدي أو تفتيش لحاجياتك. البطاقة الخاصة ستحمل صورتك وإذا كنت سجيناً فلن تأخذ هذه البطاقة الخاصة.
- يجب عند تقديم طلب لجوء أن تعلم السلطات بما يلي : (1) إذا كان لديك تأشيرة قنصلية (الفيزا) إلى دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (2) إذا كان لديك تصريح إقامة في بلد آخر في الاتحاد الأوروبي (3) إذا كنت دخلت بطريقة غير مشروعة عن طريق دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي (4) إذا كنت قد أقمت بشكل غير قانوني في بلد آخر في الاتحاد الأوروبي (5) إذا كان أفراد عائلتك ممن تعتمد عليهم يعيشون في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي ، وفي هذه الحالة ، يتوجب عليك إعطاء كل المعلومات اللازمة وتوفير الأدلة (مثل تصاريح إقامة لأفراد الأسرة ، ووثائق خاصة بالوضع العائلي أو شهادات أخرى ، الخ). في هذه الحالات فإنه من الممكن بحسب اتفاق دبلن أن يتم نقل المعلومات و سحب المسؤولية إلى الدولة المشار إليها ليتم نقلك إلى هناك و أن يدرس طلبك من قبل تلك الدولة.
- السلطات يجب أن تؤمن لك المترجم المناسب طوال عملية تقديم طلب اللجوء.
- السلطات ملزمة أن تبلغك بلغة تفهمها حول عملية تقديم اللجوء ، حقوقك وواجباتك كطالب لجوء، والمواعيد النهائية المرتبطة بطلبك.
- إذا كنت ضحية للاغتصاب والتعذيب أو أعمال العنف الخطيرة الأخرى ، بلغ السلطات بذلك، ليضمنوا لك الدعم اللازم والعلاج.
- إذا كنت سجيناً ، فطلب للحصول على اللجوء ممكن ويجب أن ينتقل عن طريق السلطات المسؤولة عن احتجازك.
- يمكنك أن تطلب الاتصال بالمفوضية العليا لشؤون اللاجئين في الأمم المتحدة أو بمنظمة تقدم مساعدات قانونية.
- يمكنك أن تطلب محامياً أو مستشار قانوني على نفقتك الخاصة.





ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΑΣΥΛΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η έκδοση πραγματοποιήθηκε από το Υπουργείο Προστασίας του Πολίτη σε συνεργασία με την Ύπαιτη Αρχή του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες. Η μετάφραση υλοποιήθηκε από την ΜΕΤΑΔΡΑΣΗ ως εταίρο της Ύπαιτης Αρχής του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες στο πλαίσιο του προγράμματος Αναμόρφωση Ασύλου στην Ελλάδα. Το πρόγραμμα συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (80%) και την Υπεύθυνη Αρχή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων, το Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (20%).

This information booklet has been produced by the Ministry of Citizen Protection in co-operation with UNHCR. The translation was carried out by UNHCR's implementing partner METACTION under the Asylum Reform Project. The project is co-funded by the European Commission (80%) and the Responsible Authority for the European Refugee Fund, the Ministry of Health and Social Solidarity (20%).



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ &
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ



UNHCR
The UN Refugee Agency
United Nations High Commissioner for Refugees

ΜΕΤΑΔΡΑΣΗ
ANALYSIS OF THE REFUGEE SITUATION
FOR THE AUTHORITIES



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
Π. Κανελλοπούλου 4, Αθήνα 101 77